



GUÍA OFICIAL PARA LOS ESPECTADORES DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS

Nota

Queridos espectadores :

Con el fin de facilitar su presencia en los Juegos Olímpicos de Beijing 2008, hemos traducido la Guía Oficial para los Espectadores a varias lenguas extranjeras. Debido a las prisas con que han sido realizadas las diferentes versiones, es posible que en dichos manuales haya algunos errores. Las informaciones contenidas en la guía han sido validadas a 30 de abril de 2008. ¡Muchas gracias por su comprensión y apoyo!



Bienvenidos a Beijing!

Estimado espectador:

Bienvenido a los Juegos Olímpicos de Beijing.

En el apasionante mes de agosto, será testigo del espíritu olímpico de la antigua Grecia en su unión con la milenaria cultura china y vivirá la emoción de la impercedera pasión de las Olimpiadas. Personas de todo el mundo con diferentes lenguas se reunirán en Beijing, una ciudad que aúna una larga historia y el dinamismo más moderno, para admirar y corear la demostración de fuerza y belleza, resistencia e inteligencia del deporte de élite, haciendo realidad el ideal de “un mundo con un sueño”.

Toda China espera con emoción este gran acontecimiento. Compartiremos con amigos de las diferentes naciones los momentos gloriosos en el noble espíritu del lema olímpico “*Citius-Altius-Fortius*” y disfrutaremos de un acontecimiento cultural rico y variado.

En la presente guía encontrará información sobre el sistema de entradas de las Olimpiadas, las normas y regulaciones, la red de transporte, los servicios para los espectadores y datos sobre Beijing, así como todo lo que necesita saber acerca de la organización de las diferentes sesiones deportivas. Recomendamos que lea este libro antes de dirigirse a las instalaciones olímpicas con el objetivo de preparar con antelación sus actividades y garantizar el máximo disfrute de este gran acontecimiento.

¡Le deseamos una experiencia olímpica inolvidable!

Liu Qi

President of the Beijing Organizing Committee for the Games of the XXIX Olympiad

Prepare de su andadura olímpica

Puesto que se trata del mayor acontecimiento deportivo del mundo, los Juegos Olímpicos plantean unos requerimientos especiales para espectadores, deportistas y demás asistentes. Para garantizar una experiencia olímpica libre de altercados es necesario conocer la información pertinente y realizar los preparativos necesarios.

Planee con antelación

Actividad	Cuestiones que debe tener en cuenta	Para más información
Antes de la sesión	<ul style="list-style-type: none"> ● Guarde bien sus entradas. 	“Acerca de las entradas”, página 8
	<ul style="list-style-type: none"> ● Infórmese acerca de las instalaciones olímpicas. 	“Llegar a las instalaciones”, página 42
	<ul style="list-style-type: none"> ● No lleve ningún material prohibido por las regulaciones de los Juegos Olímpicos. 	“Información para los espectadores”, página 39
Transporte	<ul style="list-style-type: none"> ● Por favor, utilice el transporte público. Es posible que el transporte privado no pueda acercarse a las instalaciones. 	“Información para los espectadores”, página 25, y “Llegar a las instalaciones”, página 42
	<ul style="list-style-type: none"> ● Las entradas permiten el uso gratuito de los autobuses olímpicos y del transporte público para el día de la sesión. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de las rutas y del tiempo necesario para el transporte. 	
Seguridad en las instalaciones	<ul style="list-style-type: none"> ● La mayoría de los estadios abrirán sus puertas dos horas antes del comienzo de la sesión, aunque este dato podría variar dependiendo de las características de la sesión o del estadio. 	“Llegar a las instalaciones”, página 42
	<ul style="list-style-type: none"> ● Por favor, pase por el control de seguridad entre una y dos horas antes del inicio de la sesión. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Por favor, observe el orden correspondiente en el control de seguridad. 	
Acceso a las instalaciones	<ul style="list-style-type: none"> ● Busque su asiento siguiendo las indicaciones “Entrada, Puerta, Sección, Fila, Asiento” y ocupe el lugar designado en su entrada. 	“Acerca de las entradas”, página 8
	<ul style="list-style-type: none"> ● Una vez retirado el talón de la entrada, no podrá volver a entrar al estadio si lo abandona. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Aproveche para efectuar sus compras y hacer fotografías antes de que comience la competición. 	
Durante la sesión	<ul style="list-style-type: none"> ● Cumpla las normas en las instalaciones. 	“Llegar a las instalaciones”, página 42
	<ul style="list-style-type: none"> ● Observe el cumplimiento de la normativa específica para los espectadores durante cada una de las sesiones. 	
Tras la sesión	<ul style="list-style-type: none"> ● Tenga cuidado con sus pertenencias y no deje desperdicios en las instalaciones. 	“Información para los espectadores”, página 25
	<ul style="list-style-type: none"> ● Abandone las instalaciones de forma ordenada cuando se lo indique el personal de las mismas. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Abandone las instalaciones en el tiempo designado. 	

Observaciones:

- Las competiciones de 28 disciplinas de los Juegos Olímpicos de Beijing se celebrarán en 37 instalaciones dentro o fuera de la capital.
- Todas las instalaciones presentan básicamente los mismos servicios, disposiciones de acceso y salida y normativas de productos prohibidos o de uso restringido. No obstante, debido a las características de algunos eventos concretos o a la especial configuración de las instalaciones, es posible que existan algunas diferencias.
- Antes de asistir a un evento, recomendamos que lea con atención el tercer capítulo de esta *Guía oficial para los espectadores de los Juegos Olímpicos* o llame al número de atención telefónica para los espectadores: (0086 10) 12308.

Si la información contenida en la presente guía no resuelve sus dudas, diríjase a los voluntarios de las instalaciones, a quienes podrá identificar mediante una insignia con una estrella amarilla.

También podrá encontrar información:

- En el Centro de Bienvenida a los Espectadores, situado en el Aeropuerto.
- En los quioscos de información distribuidos por toda la ciudad de Beijing.
- En los puestos de información habilitados en las instalaciones.
- En la página web oficial del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Beijing: <http://www.beijing2008.cn/spectators> [disponible en inglés y francés]
- En el teléfono de atención al espectador: (0086 10) 12308

ÍNDICE

01	Acerca de las entradas		
	Descripción general		8
	Condiciones de adquisición y uso de las entradas	10	
	Preguntas más frecuentes		14
02	Información para los espectadores		
	Información sobre Beijing		18
	Servicios de transporte		20
	Servicios en las instalaciones		21
	Consejos		23
	Normativa de las instalaciones		26
03	Llegar a las instalaciones		
	Listado de instalaciones		30
	Instalaciones y transporte		32
04	Instalaciones fuera de Beijing		
	Centro de Vela Olímpica de Qingdao		104
	Instalaciones de Hípica Olímpica de Hong Kong	106	
	Estadio del Centro Olímpico de Tianjin		110
	Estadio del Centro de Deportes Olímpicos de Qinghuangdao		112
	Estadio del Centro Olímpico de Shenyang		114
	Estadio de Shanghai		116
05	Las Paralimpiadas		
	Historia	120	
	Entradas		122
	Calendario de competición de las Paralimpiadas 2008		123
06	Apéndices		
	Apéndice 1 Calendario de competición de la XXIX Olimpiada	126	
	Apéndice 2 Números de teléfono de atención al espectador		128
	Apéndice 3 Plano para los espectadores		

P.6-7

01 ACERCA DE LAS ENTRADAS

Descripción general	8
Condiciones de adquisición y uso de las entradas	10
Preguntas más frecuentes	14

Descripción general

Las entradas de los Juegos Olímpicos son el único documento que permite la entrada a las instalaciones olímpicas. Antes de trasladarse al lugar que albergará la sesión a la que desea asistir, revise con atención toda la información contenida en la entrada, en especial:

Acerca de la sesión:

- 1 Nombre de la disciplina a la que desea asistir.
- 2 Nombre de la instalación olímpica que albergará el evento.
- 3 Código de identificación de la sesión a la que desea asistir (cada sesión se corresponde con un único código).

Acerca de los horarios:

- 4 Hora de inicio. Asegúrese de la hora de inicio antes de trasladarse a la instalación.
- Horario de apertura de la instalación. Normalmente, el acceso a las instalaciones olímpicas será posible dos horas antes del inicio de la sesión. Tenga en cuenta el tiempo necesario para llegar hasta la puerta de la instalación y para cubrir a pie la distancia que separa la puerta de acceso principal y su asiento. Recomendamos que llegue al estadio entre una y dos horas antes de su apertura, con el objetivo de garantizar un margen de tiempo suficiente para llegar hasta su asiento y atravesar los controles de seguridad.
- Una vez concluida la competición será necesario desalojar el estadio en un espacio de tiempo reducido. Por este motivo, le recomendamos que llegue con suficiente antelación al estadio para conocer el lugar, hacer fotografías o adquirir algún recuerdo.

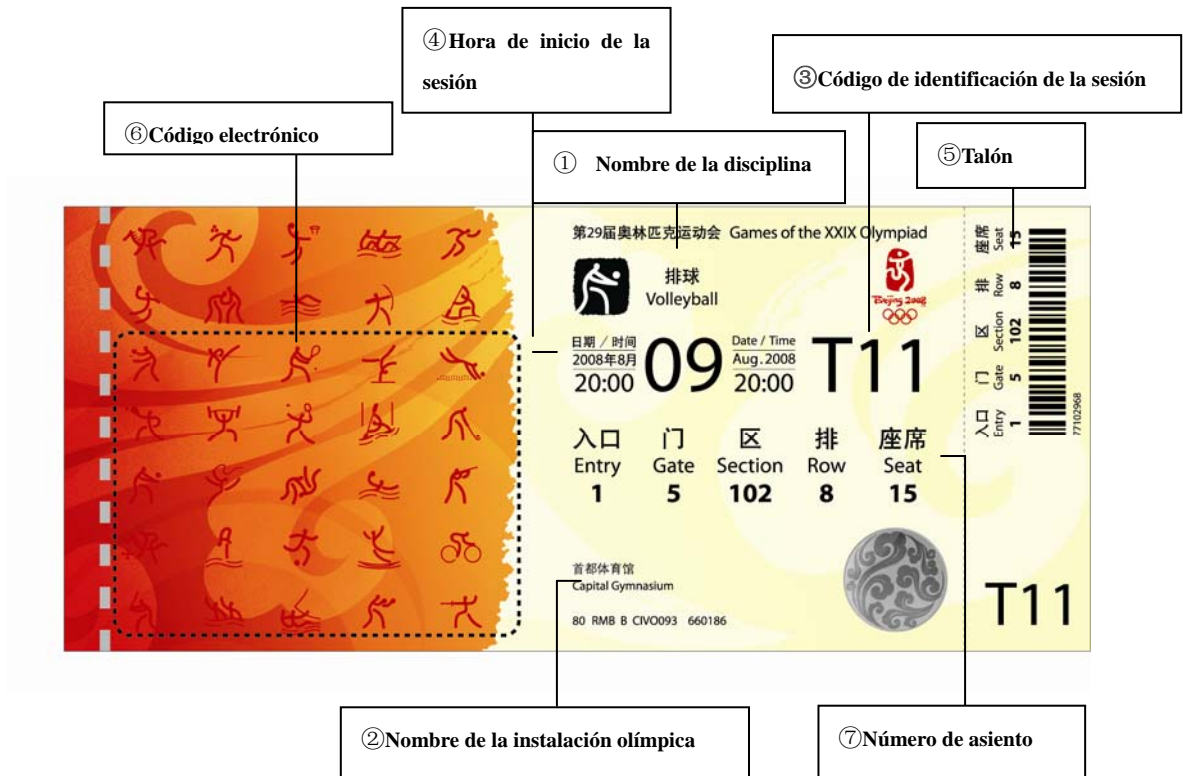
Acerca de la conservación de las entradas:

- 5 Talón de la entrada: No arranque el talón de la entrada ya que sin él la entrada será nula cuando sea inspeccionada en la puerta de acceso a las instalaciones.
- 6 Código electrónico: Los Juegos Olímpicos de Beijing serán los primeros en emplear entradas electrónicas. Se ruega guardar de forma apropiada la entrada y evitar mojarla o dañarla.

Acerca de los asientos:

- 7 Descripción de la localización exacta del asiento. Las instalaciones de los Juegos Olímpicos de Beijing emplean cinco categorías (Entrada, Puerta, Sección, Fila y Asiento) para describir la situación concreta del asiento. Por favor, siga la descripción de la entrada o las indicaciones del personal de la instalación para buscar el lugar correspondiente.
- En instalaciones más pequeñas, la descripción está dividida en cuatro categorías diferentes: Entrada, Sección, Fila y Asiento.
- A menos que se indique lo contrario, diríjase a su asiento tras acceder a la instalación olímpica, por el bien de todos los asistentes.
- Para las disciplinas de tenis, tiro olímpico, tiro con arco, hockey, triatlón, pentatlón

moderno, piragüismo y remo, se han adoptado entradas de tránsito o por secciones. Siga las indicaciones del personal y lea con atención el Capítulo Tres de la presente guía “Llegar a las instalaciones”.



1. Nombre de la disciplina
- 2 Nombre de la instalación olímpica
3. Código de identificación de la sesión
4. Hora de inicio de la sesión
5. Talón
6. Código electrónico
7. Número de asiento

Observaciones:

- Si ha adquirido entradas para un mismo día en diferentes instalaciones, anticipe el tiempo necesario para trasladarse de una infraestructura a otra. Lea con atención el “Cuadro de distancias entre las instalaciones olímpicas” contenido en el *Plano para los Espectadores* adjunto a la presente guía, con el objetivo de calcular el tiempo necesario.

Condiciones de Adquisición y Uso de las Entradas para los Juegos

A continuación ofrecemos la descripción completa de las “Condiciones de Adquisición y Uso de las Entradas para los Juegos Olímpicos de Beijing 2008” (en adelante “Condiciones”). Este documento está también disponible en la página web oficial de los Juegos Olímpicos de Beijing <http://www.tickets.beijing2008.cn> [disponible en inglés y francés] y en los puestos de información habilitados en las instalaciones olímpicas. Las condiciones que aparecen en el reverso de las entradas son una versión simplificada de las presentes condiciones. Lea esta versión con atención. Se da por hecho que todo aquel que adquiera o utilice una entrada ha leído, comprendido y aceptado todas las condiciones.

1. Definiciones

- 1.1 Juegos hace referencia a los Juegos de la XXIX Olimpiada, a menos que se especifique lo contrario.
- 1.2 BOCOG hace referencia al Comité Organizador de los Juegos de la XXIX Olimpiada de Beijing, incluidos todos sus oficiales, administradores, empleados, agentes, cesionarios y voluntarios.
- 1.3 Acontecimiento hace referencia a cualquier competición de los Juegos para la que el BOCOG u otra parte autorizada por éste ha vendido las Entradas.
- 1.4 Sesión hace referencia a las Ceremonias y/u otro Acontecimiento de los Juegos.
- 1.5 Instalación hace referencia a todos los lugares en los que se celebrarán las Sesiones.
- 1.6 COI hace referencia al Comité Olímpico Internacional, incluidos sus oficiales, directores, altos cargos, trabajadores, consultores, agentes, representantes y voluntarios.
- 1.7 Entrada hace referencia al documento que permite el acceso a una Sesión.
- 1.8 Portador hace referencia a la persona que adquiere, tiene en posesión o emplea una Entrada.
- 1.9 Ceremonia hace referencia a las ceremonias de Inauguración y Clausura de la XXIX Olimpiada.
- 1.10 COC hace referencia al Comité Olímpico Chino, incluidos sus oficiales, administradores, empleados, agentes, cesionarios y voluntarios, así como a la delegación china que participa en los Juegos.

2. Detalles acerca de las Entradas y las Sesiones

- 2.1 Todos los espectadores, independientemente de su edad, deberán tener una Entrada válida para acceder a una Instalación.
- 2.2 Los niños con edades equivalentes o inferiores a 2 años en el momento en el que se celebre la Sesión podrán acceder a la Instalación de forma gratuita, aunque deberán estar acompañados de un adulto con Entrada válida y ocupar el mismo asiento que éste.
- 2.3 Las Entradas han de ser adquiridas previo permiso del BOCOG o de una tercera parte autorizada por éste. Si el Portador obtiene una Entrada no procedente del BOCOG o una parte

autorizada por éste, cabe la posibilidad de que la Entrada haya sido perdida, extraviada, robada, falsificada, dañada, difícil de validar u obtenida por otro medio ilegal. El Portador será el responsable y deberá asumir todos los riesgos y responsabilidades derivadas. Cabe la posibilidad de que por este motivo no le sea permitido el acceso a la Instalación o que se le ruegue que la abandone. Del mismo modo no tendrá derecho a devolución o cambio de la Entrada.

2.4 Las Entradas adquiridas no podrán ser revendidas. A menos que exista una autorización previa por escrito del BOCOG, las Entradas no podrán ser utilizadas con fines políticos, religiosos, comerciales, publicitarios o promocionales (como por ejemplo, como premio de una competición).

2.5 Las Entradas para las Ceremonias sólo podrán ser transferidas una vez. Si desea volver a transferir una Entrada para una Ceremonia deberá contar con autorización previa por escrito del BOCOG y realizar la transferencia según las normas estipuladas por éste. Si la Entrada para una ceremonia es transferida sin seguir los pasos dictados por el BOCOG, el acceso a la Instalación podrá ser negado al Portador y no será posible obtener un reembolso del precio de la Entrada. El BOCOG queda exento de toda responsabilidad al respecto.

2.6 El Portador de una Entrada para la Ceremonia solo podrá ser el comprador original o el beneficiario de una transferencia autorizada por el BOCOG.

2.7 El BOCOG se reserva el derecho a modificar la fecha, hora, participación u otros derechos relativos a las Sesiones, en cuyo caso emitirá la notificación anticipada que corresponda.

2.8 El BOCOG se reserva el derecho a invalidar las Entradas en todo momento o circunstancia que estime oportunos.

2.9 El Portador habrá de ocupar el asiento o sección indicado. Una vez haya accedido a la Instalación, si existe algún motivo por el que se vea obligado a abandonarla, le será denegado el derecho a volver a acceder.

3. Política de cambio y reembolso de las Entradas

3.1 Salvo en la situación descrita en el subapartado 3.2 o en caso de que la legislación vigente así lo permita, no será posible el cambio o devolución de las Entradas. Aclaraciones:

3.1.1 Si el Portador viola alguno de los puntos de las presentes Condiciones, el BOCOG se reserva el derecho a denegarle el acceso a cualquiera de las Instalaciones o a solicitarle que abandone la Instalación a la que haya accedido sin reembolsarle o cambiarle la Entrada.

3.1.2 En caso de que el horario de inicio o fin de una Sesión sea modificado, pero ésta finalice el mismo día en el que estaba prevista en un principio, el Portador no tendrá derecho a solicitar el cambio o reembolso de la Entrada.

3.1.3 En caso de que una Sesión sea trasladada a otro día, las Entradas originales tendrán validez y por lo tanto el Portador no podrá solicitar el cambio o reembolso de las mismas.

3.1.4 En caso de que una Sesión comience y no se complete, pero el BOCOG haya anunciado el término de la misma, el Portador no podrá solicitar el cambio o reembolso de la Entrada.

3.1.5 Si el horario de una Sesión es modificado o varían sus participantes, el Portador no podrá solicitar el cambio o reembolso de la Entrada.

3.2 En caso de que una Sesión sea cancelada antes de su inicio y no sea reprogramada, el Portador podrá solicitar la devolución de la Entrada una vez que los Juegos hayan finalizado. En este caso no será posible cambiar la Entrada por una de otra Sesión.

3.3 En todos los supuestos en los que el Portador tiene derecho a devolución, el BOCOG sólo

reembolsará el valor de la Entrada, nunca los intereses que se deriven de éste. El reembolso podrá ser solicitado mediante el envío postal de una Entrada con derecho a devolución al BOCOG junto con el formulario de solicitud, debidamente cumplimentado y firmado, disponible en la página web <http://tickets.beijing2008.cn> [disponible en inglés y francés]. La fecha del matasellos no podrá ser posterior al 31 de octubre de 2008. El BOCOG no aceptará una solicitud de devolución si el Portador no ha asistido o no ha podido asistir a una Sesión por motivos personales.

3.4 El BOCOG podrá denegarle al Portador el acceso a una Instalación o solicitarle que la abandone en los supuestos que se detallan a continuación:

3.4.1 Por incumplimiento de cualquiera de las presentes Condiciones.

3.4.2 Si el Portador se niega a someterse al control de seguridad.

3.4.3 Si el Portador interrumpe o perjudica el desarrollo de los Juegos.

3.4.4 Si el Portador interrumpe o perjudica el disfrute, comodidad o seguridad de otros espectadores.

3.4.5 Si se ha declarado con anterioridad la pérdida de la Entrada en su posesión o ésta ha sido falsificada, dañada o es ilegible.

3.4.6 Si la Entrada ha sido adquirida por vía ilegal o no autorizada.

3.4.7 Si el BOCOG considera al Portador sospechoso de alguna de las situaciones descritas anteriormente.

3.5 El BOCOG quedará exento de toda responsabilidad ante cualquier reclamación, indemnización en concepto de daños y perjuicios, gastos o costes derivados de la cancelación o alteración de los Juegos o de alguna Sesión, salvo en el supuesto descrito en el subapartado 3.2 de estas Condiciones.

3.6 El Portador deberá conservar su Entrada después de recibirla. El BOCOG queda exento de toda responsabilidad en caso de que el Portador no pueda acceder a una Instalación porque su Entrada ha sido perdida, robada o extraviada, así como si es ilegible, destruida o invalidada por algún motivo.

4. Normas de acceso y permanencia en las Instalaciones

4.1 Se ruega al Portador que preste la máxima atención y ejerza la máxima prudencia en la Instalación para garantizar su seguridad y la de los menores que puedan acompañarle. Asimismo se exige el cumplimiento de las normas de comportamiento especificadas dentro de la Instalación o en sus proximidades. El BOCOG queda exento de toda responsabilidad ante las consecuencias derivadas de un comportamiento imprudente o negligente.

4.2 El Portador será responsable de su seguridad y de la de los menores que le acompañen.

4.3 El Portador será responsable de sus pertenencias y de las de los menores que le acompañen.

4.4 La Instalación abre sus puertas generalmente dos (2) horas antes del comienzo de la Sesión. Antes de trasladarse hasta la Instalación, el Portador deberá comprobar la hora de inicio de la Sesión o Ceremonia, la hora de apertura de la Instalación, el tiempo necesario para cubrir la distancia hasta la Instalación y atravesar los controles de seguridad, así como la información sobre el transporte público. El Portador deberá someterse, como condición ineludible para el acceso a una Instalación, a un control de seguridad antes de acceder a la misma y durante la Sesión. El control incluye un cacheo y la inspección de bolsas u otros objetos en posesión del Portador o de los menores que le acompañen. Se ruega al Portador que reserve un espacio de tiempo lo

suficientemente amplio para el transporte y los controles de seguridad y que acceda a la Instalación lo antes posible.

4.5 En la medida permitida por la legislación vigente, el BOCOG, el COI y el COC (incluidos sus directores, oficiales, empleados, consultores, contratistas, agentes y voluntarios) quedan exentos por la presente de toda responsabilidad por daños, pérdidas o perjuicios de los que el Portador pueda ser objeto durante su desplazamiento o asistencia a los Juegos, independientemente de la causa de los mismos.

4.6 El Portador se compromete por la presente a facilitar la compensación que pueda ser exigida por el BOCOG como consecuencia de cualquier daño, pérdida o menoscabo sufrido por el BOCOG o por cualquier otra persona como consecuencia de una intencionada conducta indebida o negligente.

4.7 Para acceder y permanecer en una Instalación, el Portador deberá cumplir los siguientes requisitos:

4.7.1 Aceptar y cumplir todas las Condiciones aquí descritas.

4.7.2 Colaborar en los controles de seguridad, permitiendo la inspección de su persona y sus pertenencias, así como de cualquier menor que le acompañe.

4.7.3 No infligir ningún perjuicio a la tranquilidad o seguridad de otras personas dentro de la Instalación.

4.7.4 Portar una Entrada legible, que no se encuentre en paradero desconocido ni haya sido perdida, robada, falsificada o dañada.

4.7.5 Portar una Entrada que no haya sido adquirida a través de un individuo o entidad no autorizada.

4.8 No interrumpir, perjudicar ni intentar interrumpir o perjudicar el desarrollo sin altercados de los Juegos.

El Portador deberá cumplir todas las disposiciones, anuncios o instrucciones publicadas por el BOCOG en relación con la asistencia a los Juegos. Para garantizar la seguridad y el correcto desarrollo de los Juegos, el Portador deberá observar todas las instrucciones del personal de las Instalaciones, incluidos el paso por el control de seguridad y la presentación de su Entrada.

5. Artículos y comportamiento prohibidos o de uso restringido

Para más detalles, remítase al Capítulo Dos de la presente guía, apartado “Normativa en las instalaciones” (página 39).

6. Fotografías o grabaciones en la Instalación

6.1 El Portador consiente por la presente ser fotografiado o filmado por el BOCOG, el COI o por terceras partes autorizadas. El BOCOG, el COI y otras terceras partes autorizadas adquieren el derecho a difundir, publicar, otorgar licencias o emplear todo tipo de fotografías, filmaciones, grabaciones o imágenes de los espectadores sin compensación alguna. El BOCOG, el COI, otras terceras partes o cualquiera que adquiera el derecho a emplear el material no adquieren ninguna obligación con los espectadores por el uso de las imágenes.

6.2 Las imágenes, vídeos y grabaciones de voz de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 que el

Portador realice con una cámara, videocámara, equipo de audio o cualquier otro medio no podrán ser empleados para ningún fin que no sea privado, doméstico y no comercial (no podrá vender, otorgar licencias, difundir, publicar o explotar el producto con fines comerciales).

7. Transporte

7.1 Durante los diecisiete días que durarán los Juegos, entre el 8 de agosto de 2008 y el 24 de agosto de 2008, el Portador podrá presentar su Entrada para emplear los servicios de transporte público con la consecuente exención del pago del billete correspondiente durante la fecha que aparece en la Entrada (hasta las 04:00 del día siguiente). Esta condición afecta únicamente a los autobuses públicos y a la red de metro de la Municipalidad de Beijing y excluye el transporte a los distritos y condados suburbanos, así como la conexión con el aeropuerto.

7.2 Cuando emplee el transporte público durante el día designado en su Entrada, el Portador deberá mostrar al conductor del autobús la Entrada. El Portador asume la responsabilidad de hallar la ubicación de la Instalación en cuestión y de comprobar la información pertinente acerca del sistema de transporte público. Si el Portador está en posesión de Entradas para diferentes Sesiones en un mismo día, deberá reservar el tiempo necesario para trasladarse de una Instalación a otra, atravesar el control de seguridad y la inspección de la Entrada. Se exige el cumplimiento de todas las normas descritas en los vehículos de transporte público y en la Instalación.

8. Protección de datos personales

8.1 El BOCOG almacenará con estricta confidencialidad cualquier información personal facilitada por aquellas personas en posesión de una Entrada. Dicha información sólo será empleada para gestionar la solicitud de adquisición de las Entradas y en la inspección de las mismas.

8.2 Para garantizar la adquisición de la Entrada y el acceso a la Instalación sin altercados, el Portador se compromete por la presente a que el BOCOG u otra tercera parte autorizada por éste almacene y procese sus datos personales en caso de ser necesario.

9. Disposiciones generales

9.1 Las presentes Condiciones y las disposiciones impresas en el reverso de la Entrada (en adelante "Disposiciones") describen el acuerdo íntegro entre el Portador de la Entrada y el BOCOG. En caso de discrepancias entre las Disposiciones y las Condiciones, prevalecerán estas últimas.

9.2 El BOCOG podrá, tras previa notificación, enmendar, eliminar o añadir cláusulas a estas Condiciones (incluidas las Disposiciones). En caso de que alguna de las cláusulas contenidas en estas Condiciones deje de estar vigente por alguna razón, el resto de disposiciones mantendrán su vigencia (tanto en las Condiciones como en las Disposiciones).

9.3 Todas las disputas relacionadas con las presentes Condiciones (incluidas las Disposiciones) serán regidas e interpretadas de acuerdo con la legalidad vigente en la República Popular China.

Para más información acerca de las entradas:

- [Página web oficial de las entradas de los Juegos Olímpicos de Beijing:](#)

<http://www.tickets.beijing2008.cn> [disponible en inglés y francés]

- Servicio de información telefónica sobre las entradas: (0086 10) 952008
- Correo electrónico para información sobre entradas: ticketsupport@beijing2008.cn

Preguntas más frecuentes

- **¿Puedo obtener una entrada en sustitución de otra dañada o perdida?**

No. Rogamos que guarde sus entradas en un lugar seguro, puesto que se trata del único documento con el que podrá acceder a la Instalación. El BOCOG no sustituirá ninguna entrada que haya sido perdida, robada, extraviada, dañada o destruida. Cualquier menoscabo de la entrada puede conllevar que se le deniegue la entrada a la instalación.

- **No he comprado una entrada con antelación. ¿Todavía puedo adquirirla?**

Las entradas para los Juegos Olímpicos están siendo vendidas en tres fases y pueden ser adquiridas mediante diferentes vías. Si no ha reservado sus entradas en las primeras dos fases, deberá hacerlo en la tercera, que comienza en abril de 2008 y durará hasta el término de las Olimpiadas. Deberá reservar sus entradas a través de la página web oficial del BOCOG o adquirirlas de mano de los agentes designados en las diferentes sucursales del Banco de China. Asimismo la reserva puede realizarse por teléfono, a través del servicio de información telefónica sobre las entradas, o bien en los quioscos de venta que serán habilitados en la Instalación tres días antes al inicio de una competición.

- **¿Cómo funciona la entrada electrónica? ¿Necesito un documento de identificación o pasaporte?**

Ésta será la primera ocasión en la que se emplee el sistema de entradas electrónicas durante unos Juegos Olímpicos. Sólo será necesario presentar el documento de identidad o el pasaporte para las ceremonias de Inauguración y Clausura, para comprobar que el nombre de la entrada coincide con el del documento de identificación. Para el resto de eventos, el personal se limitará a pasar la tarjeta por un lector cuando acceda a la Instalación. Guarde su entrada en un lugar seguro para proteger el código electrónico de la humedad u otros daños.

- **Quiero llevar a mi hijo a una sesión, ¿necesito una entrada para él?**

Los menores con edades de hasta dos años no necesitan una entrada, aunque, del mismo modo, no podrán ocupar un asiento separado.

- **¿Cuántas veces puedo utilizar mi entrada para entrar en una sesión concreta?**

Cada entrada permite acceder una sola vez a una sesión concreta. Una vez haya atravesado el control de entradas, el talón de la misma será retirado. En caso de que necesite abandonar la instalación durante el desarrollo de una sesión, la reentrada le será denegada.

- **¿Podré acceder a la instalación después del inicio de la sesión?**

Sí, podrá acceder a la instalación con una entrada válida desde que la instalación abre sus puertas hasta el término de la sesión. Sin embargo, en casos concretos, se solicitará a los espectadores que lleguen con retraso que esperen hasta la pausa de la competición antes de poder llegar hasta su asiento. El personal de la instalación le dará las instrucciones pertinentes y le asistirá en este aspecto.

- **He adquirido entradas para dos sesiones consecutivas en la misma instalación, ¿puedo permanecer dentro de la instalación?**

No. De acuerdo con las normas olímpicas, todos los espectadores deben abandonar la instalación al término de una sesión. Incluso si tiene entradas para la siguiente sesión, deberá abandonar la instalación y volver a acceder con la nueva entrada.

- **Una vez que haya accedido a la instalación, ¿puedo dirigirme a donde desee?**

Los espectadores en posesión de una entrada deben permanecer en los espacios públicos. Existen áreas reservadas para el personal y para los atletas. Del mismo modo, el espacio en el que se desarrollará la competición no podrá ser invadido por los espectadores. Agradecemos su colaboración.

- **¿Cómo accedo a los espacios públicos del Parque Olímpico?**

Las entradas para todas las sesiones que se celebren en el Estadio Nacional, en el Centro Acuático Nacional, en el Estadio Nacional Cubierto, en el Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones, en el Centro de Tenis del Parque Olímpico, en el Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico y en el Estadio de Hockey del Parque Olímpico permiten el acceso a los espacios públicos del Parque Olímpico durante el día de la sesión.

- **¿Puedo acceder al Parque Forestal Olímpico con una entrada que permite el acceso a la Zona Central o Norte del Parque Olímpico?**

No. El Parque Forestal Olímpico es un espacio independiente que requiere una entrada separada.

- **¿Tengo que adquirir una entrada para acceder a las Plazas de la Cultura Olímpica?**

No. Las Plazas de la Cultura Olímpica son espacios gratuitos abiertos al público.

- **Si una sesión es cancelada o no puedo asistir, ¿tengo derecho a reembolso?**

Si una sesión es cancelada, aquellos con entradas para dicha sesión podrán solicitar el reembolso del precio de la entrada después del término de los Juegos. El reembolso podrá ser

solicitado mediante el envío postal al BOCOG de la entrada de la competición cancelada y del formulario de solicitud firmado personalmente por el portador. La fecha del matasellos no podrá ser posterior al 31 de octubre 2008. El BOCOG no abonará interés alguno por el reembolso. El BOCOG no reembolsará el valor de la entrada cuando el espectador no haya podido asistir a la sesión por motivos personales.

- **¿Puedo transferir mi entrada para las ceremonias de Inauguración o Clausura de los Juegos?**

Sí. Las entradas para las ceremonias de Inauguración o Clausura pueden ser transferidas. No obstante, el comprador debe contar con el permiso por escrito del BOCOG y completar un proceso formal. El Centro de Entradas de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 aceptará las solicitudes de transferencia desde julio de 2008 hasta los tres días anteriores al acontecimiento. La transferencia de entradas para las ceremonias sólo podrá efectuarse una vez.

P.16-17

02 Información para los espectadores

Información sobre Beijing	18
Servicios de transporte	20
Servicios en las instalaciones	21
Consejos	23
Normativa de las instalaciones	26

Información sobre Beijing

Clima

Los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 tienen lugar en verano. Las temperaturas durante el día suelen ser bastante altas. Al mediodía el termómetro llega a marcar en torno a 30 grados Celsius o 95 grados Fahrenheit. La humedad media suele ser del 77%. En caso de que se registren precipitaciones, éstas se suelen limitar a las tardes, por lo que se recomienda llevar protección. El Sol puede ser fuerte, por lo que es preferible llevar gafas de sol, protección para la cabeza, protección solar y ropa adecuada. Puede obtener información sobre el tiempo del día en la página web oficial <http://www.weather2008.cn> [en chino y en inglés] o en el teléfono (0086 10) 12121.

Cambio de divisas

La moneda extranjera ha de ser cambiada a la moneda local (Renminbi, RMB) en las sucursales del Banco de China. Para más información acerca del cambio de divisas, consulte la página web <http://www.boc.cn/en/static/index.html> o llame al teléfono de atención al cliente del Banco de China en el (0086 10) 95566.

Alojamiento

Beijing dará la bienvenida durante los Juegos Olímpicos a un gran número de visitantes. Por esto recomendamos que realice sus reservas de hotel con antelación. La mayoría de los hoteles de Beijing facilitan generalmente productos de aseo, zapatillas y toallas. Para más información, visite la siguiente página web:

<http://english.visitbeijing.com.cn/services/Accommodation/> [en inglés]

Red de metro

Durante los Juegos Olímpicos estarán operativas siete líneas de metro (líneas 1, 2, 5, 8, 10, 13 y Batong) y un tren suburbano que une el centro de la ciudad y el aeropuerto. Podrá encontrar más información en la página web <http://www.bjsubway.com/ens/index.html> [disponible en inglés y chino]. El teléfono de información del metro es el (0086 10) 6834 0565.

Autobús urbano

El sistema de autobuses urbanos es la forma más asequible de recorrer la ciudad. Existen numerosas líneas, algunas de las cuales presentan una tarifa única de 1 RMB, mientras que en otras la tarifa se abona dependiendo de la distancia recorrida. Después de recorrer 12 kilómetros, cada 5 kilómetros adicionales suman 0,5 RMB. Se efectúan descuentos utilizando la tarjeta IC de transporte. Aquellos visitantes que permanezcan en la ciudad durante un periodo de tiempo reducido tienen varias opciones:

- Adquirir una tarjeta de tres días válida para efectuar 18 viajes (10 RMB).
- Adquirir una tarjeta de siete días válida para efectuar 42 viajes (20 RMB).
- Adquirir una tarjeta de 15 días válida para efectuar 90 viajes (40 RMB).

Para más información, consulte la página web <http://www.bjbus.com> [disponible en chino y en inglés] o llame al teléfono (0086 10) 96166.

Taxi

La bajada de bandera es de 10 RMB y cubre los tres primeros kilómetros. Cada kilómetro adicional suma 2 RMB. Para reservar un taxi, llame a los teléfonos (0086 10) 96103 ó (0086 10) 961001.

Electricidad

La red eléctrica de Beijing es de 220 voltios. Los enchufes pueden ser de dos o tres clavijas y éstas se dividen en planas y redondas. Se recomienda al visitante que traiga adaptadores para conectar los aparatos eléctricos traídos del extranjero.

Comida

Beijing cuenta con un gran número de restaurantes tanto de cocina china como del resto del mundo, donde podrá encontrar toda variedad de platos. Para más información, consulte la página web <http://english.visitbeijing.com.cn/gourmets/Restaurants/>.

Agua potable

El agua corriente no es potable en Beijing, por lo que no se debe beber directamente. Recomendamos no beber agua del grifo, a menos que se garantice su seguridad mediante la etiqueta correspondiente.

Acceso a Internet

En Beijing existen numerosos cibercafés que ofrecen conexión a Internet. Muchas cafeterías y bares también prestan este servicio de forma gratuita. Finalmente, algunos de los hoteles permiten la conexión desde las habitaciones. En este último caso, le recomendamos que consulte el modo de acceso y su tarifa al personal del hotel en el que se aloje.

Telecomunicaciones

Existen teléfonos públicos por toda la ciudad, distribuidos en las calles, en los quioscos de prensa y en algunas tiendas de ultramarinos. El pago ha de efectuarse mediante una tarjeta IC o en efectivo. La forma más asequible de efectuar llamadas internacionales es adquiriendo una tarjeta IP. Las tarjetas IC e IP pueden ser adquiridas en los establecimientos de telecomunicaciones, en los quioscos de prensa y en los supermercados.

Quienes viajen desde el extranjero con teléfonos móviles deberán consultar a su operador nacional o ponerse en contacto con China Mobile, para averiguar si pueden utilizar o no sus teléfonos móviles en China y las tarifas aplicables. El teléfono de asistencia sobre tarifas telefónicas de China Mobile es el (0086 10) 10086.

Quienes viajen de otras partes del país o del extranjero pueden adquirir o alquilar un teléfono móvil en Beijing. Las tarjetas SIM y de recarga pueden ser adquiridas en los diferentes

establecimientos que China Mobile tiene repartidos por la ciudad.

Turismo

Beijing ofrece numerosos puntos de interés histórico o turístico. El extraordinario Palacio Imperial o Ciudad Prohibida, la imponente Gran Muralla, las apacibles viviendas tradicionales con patio central o los pequeños callejones le permitirán conocer parte de la historia de esta antigua capital. Para más información, consulte la página web de la Administración de Turismo de Beijing: http://english.visitbeijing.com.cn/tourist_lines/ [disponible en inglés].

Seguridad

Tenga cuidado con sus pertenencias cuando visite la ciudad o asista a algún evento. En caso de emergencia llame al número de teléfono 110 para contactar con la Policía de Beijing. Si pierde su pasaporte, deberá notificárselo a la Policía Municipal en este mismo número y contactar con su embajada o consulado para la tramitación de un duplicado.

Para más información, en caso de necesitar asistencia no urgente o si desea realizar alguna sugerencia a nuestro servicio, llame al número (0086 10) 12345.

Números de teléfono de interés

El prefijo de la capital es el 10. Para llamar a China desde el extranjero deberá marcar el prefijo del país (0086) y el prefijo de la capital, seguidos del número de teléfono de Beijing con el que desea contactar.

Ambulancia: 120 / 999

Policía: 110

Bomberos: 119

Información telefónica: 114

Información telefónica internacional: 115

Oficina de Entrada y Salida de Beijing: 8402 0101

Reserva de billetes de tren: 962586, 9510 5105

Información ferroviaria: 692585

Información de la Administración de Aviación Civil de China: 962580

Reserva de billetes de avión de la Administración de Aviación Civil de China: 962581

Mostrador de Información del Aeropuerto de la Capital: 400 810 0999, 6454 1100

Servicios de transporte

Transporte gratuito con entrada olímpica

Su entrada para asistir a alguna de las sesiones de los Juegos Olímpicos de Beijing le exime de abonar el precio del billete durante el día de la sesión en las rutas de autobús habilitadas para los Juegos Olímpicos, en la red de metro y en autobuses públicos. No obstante, esta exención no será aplicable en el autobús que conecta el aeropuerto y el centro de la ciudad, en taxis o en el tren del aeropuerto.

Rutas de autobús habilitadas para los Juegos Olímpicos

Durante los Juegos de Beijing se operarán 34 líneas de autobús especiales que conducen a todas las instalaciones olímpicas. El resto de autobuses de la ciudad operarán todos los días entre las 06:00 y las 22:00 desde el 20 de julio hasta el 20 de septiembre. Las líneas marcadas con una “K” son líneas rápidas, disponibles tres horas antes de la competición y 90 minutos después de la misma. Para más detalles, consulte el *Plano para los Espectadores* en el Apéndice 3 de la presente guía.

Metro

La red de metro es la forma más rápida de llegar hasta las instalaciones olímpicas. La Línea 8 conduce directamente al Parque Olímpico. Baje del tren en la parada “Olympic Park” y diríjase al control de seguridad para acceder al Parque Olímpico.

Autobuses

Se puede acceder a todas las instalaciones olímpicas en autobús. Para más detalles consulte la sección “Llegar a las instalaciones”, en el capítulo siguiente. Durante los Juegos es posible que se reajusten los recorridos y sus horarios. Recomendamos que consulte la información al respecto con antelación.

Bicicletas

Todas las instalaciones cuentan con áreas habilitadas para el estacionamiento de bicicletas. Aquellos que se dirijan en bicicleta a las instalaciones deberán estacionarla en las áreas designadas para este fin.

Vehículos privados

Durante los Juegos Olímpicos es posible que se adopten restricciones al tráfico en las inmediaciones de las instalaciones. Los vehículos sin el permiso de acceso correspondiente no podrán entrar en las inmediaciones de la instalación. Sólo el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi y la Instalación de Triatlón cuentan con aparcamientos para los espectadores. Pedimos que emplee el sistema de transporte público en la medida de lo posible.

Observaciones:

Infórmese sobre el tráfico con antelación

Es posible que la estructura organizativa del tráfico varíe durante los Juegos respecto a sus condiciones habituales. Infórmese del tráfico antes de la sesión para evitar retrasos.

Reserve el tiempo suficiente

Algunas instalaciones se encuentran a una distancia considerable de las paradas de transporte público y de taxi. Deberá reservar el tiempo necesario para caminar desde las paradas hasta la instalación en sí. Recomendamos que lleve calzado cómodo.

Consulte el *Plano para los Espectadores* en el Apéndice 3 de la presente guía para más información acerca de la red de transporte y de la localización de las instalaciones. En cuanto a la información de tráfico sin barreras, consulte la *Guía de Servicio de Tráfico sin Barreras para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos* editada y distribuida por el BOCOG.

Servicios en las instalaciones

Para información acerca de los servicios en las instalaciones, consulte los mapas y diagramas contenidos en el Capítulo Tres de la presente guía, “Llegar a las instalaciones”.

Puestos de información para los espectadores

Se sitúan en las áreas adyacentes a las instalaciones y ofrecen servicios lingüísticos, información, folletos, neceseres de costura, etc.

Comida y bebida

En las instalaciones se pueden adquirir diferentes tipos de comida empaquetada o recalentada, así como bebidas. En la Zona Central del Parque Olímpico existen dos restaurantes McDonald’s. Asimismo, los puestos de comida venden cerveza, pero ésta debe ser consumida en las áreas habilitadas para este fin. No se permite la entrada de bebidas alcohólicas en las gradas de las instalaciones. Beba con moderación.

Asistencia médica

Las instalaciones cuentan con clínicas médicas, en las que el diagnóstico y el tratamiento preliminar son gratuitos. En caso de ser necesarias, existen ambulancias disponibles para transportar a los pacientes a los hospitales designados en áreas cercanas. Todos los gastos derivados del tratamiento fuera de las instalaciones correrán a cargo del paciente.

Puntos de venta de productos con licencia

Una gran variedad de productos con licencia relacionados con las Olimpiadas pueden ser adquiridos en los puntos de venta habilitados en las instalaciones. Para más información, llame al teléfono (86 10) 800 8100 010 ó consulte la página web oficial del BOCOG: <http://en.beijing2008.cn/merchandise/> [disponible en inglés y francés].

Seguridad y objetos perdidos

En las instalaciones existen estaciones de seguridad que ofrecen servicios de seguridad, un mostrador de objetos perdidos y la posibilidad de llamar por los altavoces a personas extraviadas.

Fuentes de agua potable

Algunas instalaciones cuentan con fuentes de agua potable para los espectadores. Busque la señalización correspondiente.

Observaciones:

Los espectadores no podrán introducir su propia comida o bebida en las instalaciones. Agradecemos su colaboración.

Punto de venta de entradas

Cerca de la entrada principal de cada una de las instalaciones existen una o dos oficinas de venta donde puede adquirir entradas para todas las sesiones de las diferentes instalaciones, a excepción de las que se celebren en Hong Kong. Las entradas saldrán a la venta tres días antes de la sesión en dicha instalación. El horario de venta comenzará dos horas antes de la primera sesión y terminará 30 minutos después de que comience la última competición de la jornada.

Teléfonos públicos

Todas las instalaciones cuentan con teléfonos públicos que sólo pueden ser utilizados mediante tarjetas IC. Estas tarjetas se pueden adquirir en los quioscos de prensa o en los mostradores de servicio de telecomunicaciones, situados fuera de la instalación.

Infraestructuras para los discapacitados

Todas las instalaciones cuentan con rampas de acceso sin barreras, cuartos de baño adaptados, asientos y ascensores para discapacitados, así como rutas marcadas para invidentes. Si necesita asistencia especial, diríjase a los voluntarios (a quienes podrá identificar gracias a una insignia con una estrella amarilla).

Sillas de ruedas

Todas las instalaciones cuentan con sillas de ruedas disponibles para aquellos espectadores con necesidades especiales. Pregunte a los voluntarios.

Pago y cajeros automáticos

En reconocimiento del patrocinio de Visa, en las instalaciones olímpicas y en los lugares comunes que las rodean sólo se acepta el uso de la tarjeta Visa. La tarjeta debe llevar la insignia de Visa o Visa Electron en el envés y un número de 16 dígitos que comience por 4. Compruebe que puede realizar pagos con su tarjeta Visa en divisas extranjeras.

Almacenamiento de carritos y sillas de ruedas

Cerca de las gradas existen espacios para depositar sillas de ruedas y carritos.

Observaciones

No se permite el almacenamiento de otros objetos que no sean carritos y sillas de ruedas dentro de la instalación. Recomendamos que no lleve muchas pertenencias con usted.

Consejos

Objetos perdidos

Tenga cuidado con sus objetos personales cuando asista a una sesión. Si encuentra algún objeto perdido o pierde algo usted mismo, diríjase a la estación de seguridad más cercana de la instalación.

Fumadores

Existen áreas designadas para fumadores. No está permitido fumar dentro de la instalación ni fuera de las áreas designadas.

Llamada a personas perdidas

En las competiciones puede haber una gran afluencia de espectadores. Si acude en grupo a una sesión, asegúrese de que todas las personas que forman el grupo se mantienen juntas y preste especial atención a los menores. Si se separa del grupo, diríjase a la estación de seguridad de la instalación, donde encontrará ayuda.

Puntos de encuentro

La mayoría de las instalaciones cuentan con más de una puerta de entrada y salida para los espectadores y es fácil perderse o separarse del grupo en el que se encuentre entre la multitud. Antes de acceder a la instalación, recomendamos que identifique un lugar de encuentro, como un punto de servicio u otro lugar fácilmente reconocible dentro de la instalación, donde pueda reunirse con su grupo.

Artículos restringidos o prohibidos

Absténgase de llevar artículos prohibidos o restringidos para garantizar un acceso rápido y sin altercados a las instalaciones, así como para evitar retrasos en el control de seguridad. Para más información acerca de los artículos prohibidos, consulte la página 39, sección “Normativa de las instalaciones” de este capítulo.

Requerimientos especiales para los espectadores

Aparte de las normas y regulaciones que aparecen descritas en la página 39, todas las sesiones olímpicas presentan requerimientos específicos para los espectadores. Asegúrese de que conoce estos requerimientos y observe su cumplimiento. Para más información, diríjase al capítulo “Llegar a las instalaciones”.

Fotografía y vídeo

Los espectadores pueden hacer fotos y realizar grabaciones caseras con sus cámaras de vídeo. Le rogamos que no moleste a otros espectadores ni a los deportistas. Ninguna grabación de vídeo, sonido o fotografía de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 o de la XIII Paralimpiada podrá ser empleada con fines comerciales.

Observaciones

No se permite el uso de flash fotográfico durante las competiciones de saltos, gimnasia, tenis, tiro con arco, tiro olímpico, hípica, tenis de mesa, bádminton y sóftbol. Agradecemos su colaboración.

Espectadores

Habrán personas de todo el mundo asistiendo a los Juegos, todas ellas esperando disfrutar de las competiciones. Solicitamos su consideración y el cumplimiento de la normativa para los espectadores.

Emergencias

En caso de emergencia o crisis, mantenga la calma y siga las instrucciones del personal de la instalación para abandonarla si es necesario.

Salida de la instalación

Al término de la competición, siga las instrucciones para abandonar en orden la instalación. En caso de que se trate de la final de una competición, espere a que finalice la ceremonia de imposición de medallas como muestra de respeto y cortesía hacia los deportistas.

Quejas y sugerencias

Siéntase con total libertad de contactar con el Comité de Supervisión del BOCOG en el teléfono (0086 10) 6669 8127 para cualquier queja o sugerencia.

Conozca al personal olímpico

Durante los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 habrá personal a su alrededor dispuesto a ayudarle y a ofrecer los servicios que mejoren su experiencia olímpica. Tómese unos minutos para identificarlos por sus uniformes e insignias y siéntase con total libertad de solicitar su asistencia en cualquier momento.

Uniforme del personal

Parte delantera

Espalda



Uniforme de los voluntarios

Parte delantera

Espalda

Normativa de las instalaciones

Lea y observe el cumplimiento de las normas y regulaciones que se exponen a continuación para garantizar una asistencia segura, satisfactoria y ordenada a las sesiones de los Juegos Olímpicos.

1. Todas las instalaciones abrirán sus puertas dos horas antes del inicio de la competición. Todos los asistentes deberán atravesar un control de seguridad. Reserve el tiempo necesario para trasladarse hasta la instalación y pasar en orden el control de seguridad.
2. Para evitar retrasos en el control de seguridad y garantizar que éste se desarrolla sin altercados, absténgase de llevar consigo los siguientes artículos:
 - Comida y bebidas en cualquier tipo de envase.
 - Instrumentos musicales.
 - Objetos y envases que se puedan romper con facilidad. Tambores, bocinas y silbatos.
 - Bolsas grandes y abultadas o bultos que no quepan en la zona de las gradas.
 - Banderas de miembros que no participan en las Olimpiadas o Paralimpiadas; banderas o pancartas superiores a 2x1 metros, mástiles de banderas, pancartas, eslóganes, carteles, folletos o productos de muestra.
 - Equipo de filmación profesional no autorizado.
 - Navajas, bates, paraguas o sombrillas de mango largo, palos, trípodes para cámaras, artículos puntiagudos o cualquier otro objeto que pueda ser empleado para agredir a otras personas.
 - Encendedores, cerillas u otros objetos con los que se pueda encender fuego.
 - Animales (a excepción de perros guía para invidentes).
 - Objetos de apoyo o para facilitar el desplazamiento que no sean carritos o sillas de ruedas.
 - Cualquier equipo electrónico que pueda interferir con las señales electrónicas de las Olimpiadas, como *walkie-talkies* no autorizados, megáfonos, radios, punteros láser, equipos inalámbricos, etc.
 - Armas de fuego, munición, ballestas, dagas o cualquier otro tipo de arma, así como objetos inflamables como fuegos artificiales o petardos, materiales corrosivos o radiactivos, expresamente prohibidos en la legislación china.
3. Todos los espectadores deberán sentarse en el asiento designado en su entrada. Lea con atención las instrucciones contenidas en su entrada y diríjase al lugar correspondiente. Si necesita ayuda, pregunte al personal o a los voluntarios más cercanos.
4. Para garantizar una experiencia grata para todos, se considera inapropiado y será interrumpido el siguiente comportamiento:
 - Fumar en las áreas para no fumadores.

- Saltar las barreras, caminar sobre los asientos, lanzar objetos contra las gradas o contra el espacio reservado para la competición.
- Acceder a asientos que no sean los reservados para discapacitados con una silla de ruedas o un carrito para bebés.
- Acceder a las áreas restringidas, como las secciones para personas distinguidas (VIP), los espacios reservados para el personal o el espacio en el que se desarrollará la competición.
- Abrir sombrillas o paraguas en las gradas, mantenerse en pie durante un periodo de tiempo dilatado y bloquear la vista de otros espectadores, así como cualquier otro comportamiento que afecte al disfrute de la competición por parte de otros espectadores.
- Mostrar de forma intencionada señales en ropa u otros objetos, mostrar en grupo estampados, colores o logotipos comerciales idénticos o similares en la ropa.
- Cualquier comportamiento que distraiga la atención de los deportistas, los trabajadores de los Juegos o los entrenadores, o que impida la visión de los espectadores, incluidos el uso de flash para hacer fotos, estar en estado de ebriedad y desobedecer las instrucciones del personal, entre otros.

5. Sin permiso oficial previo, se prohíben las siguientes actividades en la instalación:

- Todo tipo de publicidad, anuncios o muestras con fines comerciales, religiosos, políticos o militares, así como material relacionado con territorios, derechos humanos, protección medioambiental y animal o recolección de fondos.
- La distribución de muestras o mercancías para la promoción comercial con logotipos comerciales.
- Las conexiones de televisión para la retransmisión en directo o el uso de cualquier otro equipo de grabación profesional.

6. Está estrictamente prohibido agredir a los árbitros, a los deportistas o a otros trabajadores. No se tolerarán las apuestas, los discursos políticos, las sentadas, las manifestaciones, el comportamiento ebrio, el exhibicionismo, o cualquier otro tipo de actividad que interrumpa los Juegos de Beijing o esté prohibida por la legislación china.

Las disposiciones de la presente guía pueden ser interpretadas con ligeras variaciones dependiendo de la instalación. El Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Beijing (BOCOG) se reserva este derecho discrecional.

Para más información acerca de la hora de apertura de las instalaciones y de la normativa dentro de éstas, llame al (0086 10) 12308. El BOCOG facilita servicios en 14 idiomas y dialectos diferentes, a saber, inglés, francés, español, japonés, alemán, ruso, portugués, coreano, mongol, italiano, árabe, chino estándar (mandarín), dialecto cantonés y dialecto de la provincia china de Fujian.

P.28-29

03 Llegar a las instalaciones

Listado de instalaciones	30
Instalaciones y transporte	32

Listado de instalaciones

Parque Olímpico		50
● Estadio Nacional	Ceremonias de Inauguración y Clausura, atletismo, fútbol	56
● Centro Acuático Nacional	Natación, saltos, natación sincronizada	59
● Estadio Nacional Cubierto	Gimnasia artística, trampolín, balonmano	61
● Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones	Esgrima, pentatlón moderno	63
Instalaciones en la Zona Norte del Parque Olímpico		65
● Centro de Tenis del Parque Olímpico	Tenis	68
● Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico	Tiro con arco	69
● Estadio de Hockey del Parque Olímpico	Hockey	70
Instalaciones en el Centro de Deportes Olímpicos		71
● Estadio del Centro de Deportes Olímpicos	Pentatlón moderno	74
● Gimnasio del Centro de Deportes Olímpicos	Balonmano	75
● Natatorium Yingdong del Centro de Deportes Olímpicos	Waterpolo, pentatlón moderno (natación)	76
Gimnasio de la Universidad de Agricultura de China	Lucha	77
Gimnasio de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Beijing	Judo, taekwondo	79
Gimnasio de la Universidad de Aeronáutica y Astronáutica de Beijing	Halterofilia	81
Gimnasio de la Universidad de Pekín	Tenis de mesa	83
Gimnasio del Instituto de Tecnología de Beijing	Voleibol	85
Gimnasio de la Capital	Voleibol	87
Centro de Deportes de Wukesong		89
● Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing	Baloncesto	92
● Campo de Béisbol del Centro de Deportes de Wukesong	Béisbol	93
Complejo de tiro de Beijing		94
● Pabellón de Tiro Olímpico de Beijing	Tiro olímpico (pistola y rifle)	97

































● Campo de Tiro de Beijing CTF	Tiro olímpico (trap, skeet)	98
Instalaciones en el Velódromo de Laoshan		99
● Velódromo de Laoshan	Ciclismo en pista	101
● Circuito de Ciclismo Acrobático BMX de Laoshan	Ciclismo acrobático	102
● Circuito de Bicicleta de Montaña de Laoshan	Bicicleta de montaña	103
Campo de Fútbol del Centro de Deportes de Fengtai	Fútbol	104
Gimnasio de la Universidad de Tecnología de Beijing	Bádminton, gimnasia rítmica	106
Pista de Voley Playa del Parque Chaoyang	Voley Playa	108
Estadio de los Trabajadores de Beijing	Fútbol	110
Gimnasio de los Trabajadores de Beijing	Boxeo	113
Instalación de Triatlón	Triatlón	115
Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi	Remo, piragüismo, maratón de natación	117
Circuito de Ciclismo en Ruta	Ciclismo en ruta	121
Ruta de Maratón	Maratón	123

Leyenda para el mapa de transporte:

Transport Map Legend

 Greens	 Subway Line 1 Route and Station
 Rivers, Lakes	 Subway BATONG Line Route and Station
 Common Domain	 Subway Line 2 Route and Station
 Campus	 Subway Line 5 Route and Station
 Olympic Bus Depot	 Subway Line 8 Route and Station
 Start and Finish of Marathon	 Subway Line 10 Route and Station
 Start and Finish of Road Cycling	 Subway Line 13 Route and Station
 Railway Station	 Airport Express Rail and Station
 Airport	 Interchange
 Olympic Bus Line	 Landmark
 Olympic Bus Express Line	 Non-competition Venue
 Olympic Bus Route and Stop	 Overpass
 Marathon Route	 Underpass
 Road Cycling Route	 Due North
 Race Walk Route and Direction	
 Spectator Access	
 Security Line	
 Railway	
 Expressway	

Venue Legend

 Competition Venue	 Entry
 Spectator Seating	 Exit
 Common Domain	 Ticket Check
 Field of Play—Water	 Ticket Office
 Surrounding Field of Play—Water	 Toilet
 Water Feature	 Medical Care
 Field of Play—Grass	 Information Booth
 Surrounding Field of Play—Grass	 Beijing 2008 Venue Store
 Green Areas	 Food and Beverage
 Field of Play Beach Volleyball, Equestrian, Cement	 Drinking Water
 Surrounding Field of Play	 Public Security Office
 Tartan, Elastic Surface	 Stroller & Wheelchair Storage
 Security Check Zone	 Bicycle Storage
 Buildings within Venue	 ATM
 Security Area	 Lost & Found
 Security Line	 Barrier-free Toilet
 Venue Line	 Barrier-free Elevator
 Exit of Venue	 Barrier-free Ramp
 Gate	 Barrier-free Seating
 Entrance of Venue	 Postal Services
	 Due North

Instalaciones y transporte

Parque Olímpico

El Parque Olímpico se sitúa en el norte del eje central que divide en dos la ciudad de Beijing. Cuenta con una superficie de 1.153 hectáreas, repartidas en una Zona Central, las instalaciones de la Zona Norte, el complejo del Centro de Deportes Olímpicos, el Parque Forestal Olímpico y la Villa Olímpica. El Parque Olímpico se sitúa en el mismo eje Norte-Sur sobre el que se localizan Yongdingmen, Qianmen, Tian'anmen, el Palacio Imperial y las torres de la Campana y del Tambor. Juntos describen una "línea que conduce a la Naturaleza" y culmina en el Parque Forestal Olímpico.

El Parque Olímpico constituye el principal espacio en el que se desarrollarán las competiciones deportivas, las actividades culturales y las muestras de los patrocinadores durante los Juegos Olímpicos de Beijing. En él se encuentran el Estadio Nacional, el Centro Acuático Nacional, el Estadio Nacional Cubierto, el Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones, el Centro de Tenis del Parque Olímpico, el Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico, el Estadio de Hockey del Parque Olímpico, el Estadio del Centro de Deportes Olímpicos, el Gimnasio del Centro de Deportes Olímpicos y el Natatorium Yindong. También se localizan en este espacio el Centro Internacional de Transmisión, el Centro Principal de Prensa, el Edificio Digital Beijing, el Centro Olímpico de Acogida y otras muchas instalaciones periféricas y espacios verdes. Las ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos Olímpicos de Beijing, así como innumerables competiciones, entre ellas las de atletismo, natación y gimnasia, tendrán lugar en este lugar, donde se podrán encontrar restaurantes y se organizarán actividades de entretenimiento y ocio.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos se habilitarán cuatro entradas al Parque Olímpico: las entradas Noroeste, Suroeste, Sur y Este. Las entradas Suroeste y Este se sitúan cerca de las terminales de autobús y pueden ser las que más personas atraigan. Los espectadores pueden también entrar directamente al Parque Olímpico desde la Línea 8 del metro.

Observaciones: Todos los asistentes deberán atravesar un control de seguridad en la entrada.

1. Se espera que exista una gran afluencia de personas, por lo que los espectadores deberán esperar en fila para atravesar el control de seguridad. Reserve el tiempo suficiente para evitar la hora punta.

2. Sea flexible a la hora de escoger una puerta de acceso al Parque Olímpico con el objetivo de evitar aglomeraciones y largas filas.

b) Transporte

El Parque Olímpico está comunicado con el resto de la ciudad y con las demás instalaciones olímpicas por una amplia red de transporte que incluye tres líneas de metro, más de una decena de autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos y numerosos autobuses municipales. Para conocer la localización de las cuatro terminales de autobús del Parque Olímpico, consulte el plano de la página 46.

1. Líneas de autobús habilitadas para los Juegos:

- Terminal Este: Aquí se encuentran las paradas de las líneas N° 4 (desde y hacia el este de DONGSISHITIAO Bridge); K9 (desde y hacia la Puerta Sur de DAXIYANG XINCHENG); K10 (desde y hacia XIYUAN); K15 (desde y hacia la estación de metro de DATUN East); y K16 (desde y hacia la Terminal Sur del Parque Olímpico). Asimismo, el Autobús Olímpico N° 1, que realiza un recorrido circular alrededor del Parque Olímpico, también efectúa paradas en esta terminal.
- Terminal Oeste: Aquí se encuentran las paradas de las líneas N° 8 (desde y hacia WUKESONG Bridge East); N° 14 (desde y hacia la estación de metro DATUN East). Asimismo, el Autobús Olímpico N° 1, que realiza un recorrido circular alrededor del Parque Olímpico y la línea No. 2 (desde y hacia QIANMEN) también se detiene en esta terminal.
- Terminal Norte: Aquí se encuentran las paradas de las líneas N° 2 (desde y hacia QIANMEN); N° 7 (desde y hacia XIZHIMEN); K11 (desde y hacia XINJIEKOU HUOKOU); K13 (desde y hacia la estación de metro DATUN East). Asimismo, el Autobús Olímpico N° 1, que realiza un recorrido circular alrededor del Parque Olímpico, también se detiene en esta terminal.
- Terminal Sur: Aquí se detienen el Autobús Olímpico N° 1, que realiza un recorrido circular alrededor del Parque Olímpico, así como las líneas N° 3 (desde y hacia el Sur de FUXINGMEN); N° 5 (desde y hacia el centro comercial JIUXIANQIAO); N° 6 (desde y hacia la Estación Sur de Tren de Beijing); K12 (desde y hacia DONGZHIMEN Outer Street); K16 (desde y hacia la Terminal Este del Centro de Deportes Olímpicos); y K19 (desde y hacia el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi).

2. Líneas de Metro:

- Línea 5: Baje en la parada DATUN East y tome el autobús olímpico que conduce directamente a la Puerta Este del Parque Olímpico.
- Línea 8: Conduce directamente al Parque Olímpico.
- Línea 10: Baje en la parada BEITUCHENG, tome la Línea 8 o camine hasta el Parque Olímpico.

3. **Autobuses urbanos:** Líneas 386, 407, 656, 660, 689, 939, 944, Línea 740 *Nei*¹, 740 *Wai*², 753, 944 *Zhi*³ y 983 *Zhi* (parada BEICHEN QIAO XI), 510 y 839 (parada BEICHENXI QIAO BEI). Líneas 113 y 645 (parada MINZUYUAN LU).

2. Información para los espectadores sobre las sesiones del Parque Olímpico

a) Entradas

Los espectadores con entradas para una competición que se celebre en alguna de las instalaciones de la Zona Central del Parque Olímpico podrán acceder a los Espacios Comunes de la Zona Norte, pero no podrán entrar en las instalaciones del Centro de Deportes Olímpicos ni en el Parque Forestal Olímpico. Aquellos con entradas para el Centro de Deportes Olímpicos no podrán acceder a la Zona Central, a la Zona Norte ni al Parque Forestal Olímpico. Los espectadores con entradas para las instalaciones de la Zona Norte podrán acceder a la Zona Central, pero no a las instalaciones del Centro de Deportes Olímpicos ni al Parque Forestal Olímpico.

b) Horario de apertura

Los espacios públicos del Parque Olímpico abrirán sus puertas dos horas antes del inicio de la competición y permanecerán abiertos hasta 90 minutos después del término de la última competición de la jornada.

c) Artículos prohibidos

Es necesario atravesar un estricto control de seguridad para acceder al Parque Olímpico. Para más detalles, consulte la sección “Normativa de las instalaciones” en la página 39 de la presente guía.

d) Distancias a pie

El Parque Olímpico es muy extenso y existen distancias considerables entre las puertas principales y las instalaciones que albergarán las competiciones. Reserve el tiempo suficiente para cubrir a pie la distancia hasta las instalaciones y tome las precauciones necesarias ante el Sol y el calor. Recomendamos llevar calzado cómodo.

3. Servicios

- **Comida y bebidas:** Existen numerosos puestos de comida y bebidas, así como máquinas expendedoras con comida empaquetada y refrescos. Dentro de los espacios comunes del Parque Olímpico existen dos restaurantes McDonald's.

¹ *Nei*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en el sentido de las agujas del reloj.

² *Wai*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj.

³ *Zhi*: Bifurcación.

- **Compras:** En el Parque Olímpico se encuentra un gran establecimiento en el que se venden diferentes productos con licencia olímpica. El pago podrá realizarse en efectivo (moneda china) o con tarjeta Visa.
- **Puntos de información:** En el Parque Olímpico existen nueve puntos de información para los espectadores, donde se facilita información general, servicios lingüísticos y material impreso.
- **Muestras de los patrocinadores:** Las muestras de productos de los patrocinadores se encuentran al oeste de JINGGUAN Road.
- **Cajeros:** Disponibles en el Parque Olímpico.
- **Clínicas:** Existen cinco clínicas en los espacios comunes donde se prestará atención de emergencia para los espectadores.

4. Actividades culturales

a) Plaza Flamante

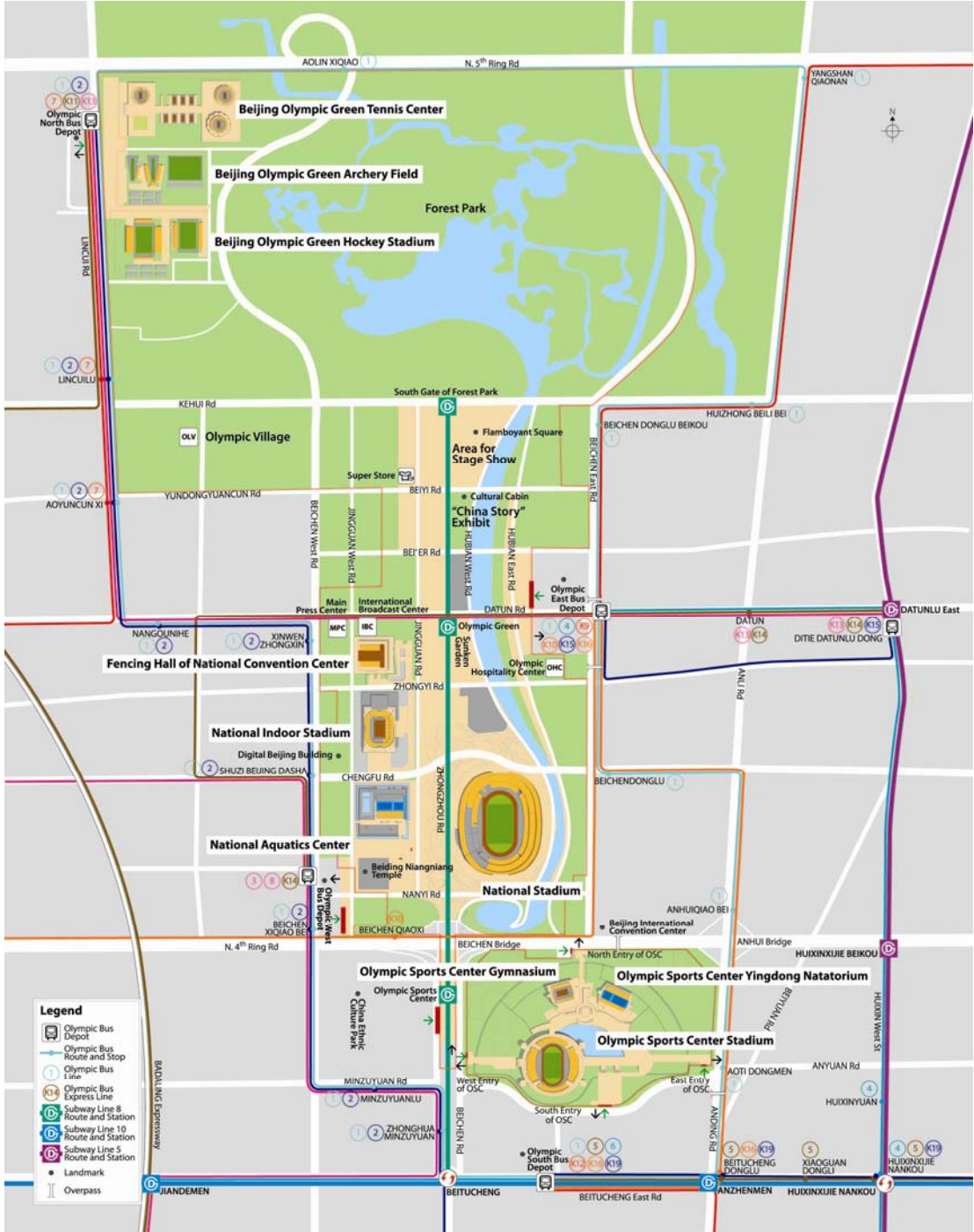
Con una superficie de 12.000 metros cuadrados, la plaza se sitúa entre KEHUI Road y BEIYI Road, en la Zona Central del Parque Olímpico y al este del eje central que divide el parque. Del 9 al 23 de agosto se representarán 15 actuaciones de una duración de entre 90 y 120 minutos a partir de las 20:00. Las actuaciones, de diferentes estilos y contenidos, correrán a cargo de profesionales. Asimismo se organizarán actuaciones temáticas.

b) Exposición de Historia China

La exposición, que se encuentra en una plaza entre las calles KEHUI y BEI'ER, al este de JINGGUAN Road, estará abierta entre el 9 y el 24 de agosto. La muestra se compone de 30 expositores, de entre 90 y 100 metros cuadrados cada uno, en los que se expondrán el arte y la cultura de cada una de las provincias chinas, de las municipalidades y de las regiones autónomas, ofreciendo un recorrido por los 5.000 años de historia del patrimonio chino.

c) Cabalgata de las Mascotas Olímpicas de Beijing 2008 (FUWA)

La cabalgata recorrerá una distancia de 1.500 metros entre ZHONGYI Road y BEI'ER Road. El espectáculo, de unos 35 minutos de duración, tendrá lugar a diario a partir de las 10:00 y de las 16:00 horas. No obstante, es posible que se introduzcan modificaciones en la hora de inicio de la cabalgata antes de algunas competiciones. El espectáculo, que gira alrededor de las Fuwa, mascotas de los Juegos Olímpicos de Beijing, combina diferentes elementos de la cultura china.



Legend

- Olympic Bus Depot
- Olympic Bus Route and Stop
- Olympic Bus Line
- Olympic Bus Express Line
- Subway Line 8 Route and Station
- Subway Line 10 Route and Station
- Subway Line 5 Route and Station
- Landmark
- Overpass

Estadio Nacional

Información general

El Estadio Nacional, también conocido como “el Nido”, es una de las instalaciones más importantes de los Juegos Olímpicos de Beijing y de la XIII Paralimpiada. Las ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos tendrán lugar en este estadio, así como las competiciones de fútbol y atletismo. El estadio presenta la apariencia de un nido en el exterior y simula una cuna que contiene las esperanzas de la humanidad en el futuro. Icono de los Juegos Olímpicos de Beijing, se ha convertido en una conocida referencia en todo el mundo.

Sesiones olímpicas: Ceremonias de Inauguración y Clausura, atletismo, finales de fútbol masculino

Aforo: 91.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Ceremonias de Inauguración y Clausura, atletismo.

Fechas de las sesiones: 8 de agosto, 15-24 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del comienzo de la sesión.

Distancias a pie: El Estadio Nacional se sitúa en la esquina sureste del Parque Olímpico y puede llegarse a él desde las cuatro entradas principales de éste. Para conocer las rutas de transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. Las distancias desde las entradas principales hasta el estadio son las siguientes:

- Desde la Entrada Sur del Parque Olímpico: 900 metros, aprox. En torno a 18 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Parque Olímpico: 1.200 metros, aprox. En torno a 24 minutos caminando.
- Desde la Entrada Suroeste del Parque Olímpico: 700 metros, aprox. En torno a 14 minutos caminando.
- Desde la salida de la estación de metro Olympic Park (Línea 8): 400 metros, aprox. En torno a 8 minutos caminando.

Encuentre su asiento

El Estadio Nacional emplea cinco categorías de números y letras para describir la localización exacta de cada asiento (ver muestra).

Detailinformation zur Eintrittskarte					
Oberer Rang					
Unterer Rang					
Eintrittskarte	Block	Mittlerer Rang	Durchgang	Reihe	Platznummer
	B	2	209	12	08

1) Die Sitzplätze des Nationalstadions sind in 12 Blöcken angeordnet, markiert mit den Buchstaben

1). El Estadio Nacional se divide en 12 secciones (A-H, J-M) y cuenta con 12 puntos de inspección de entradas en torno al perímetro de la instalación, identificadas como AB, BC, CD, DE, EF, FG, GH, HJ, JK, KL, LM, MA. Compruebe la “sección” descrita en su entrada y acceda por el punto de inspección que corresponda. Por ejemplo, si en su entrada aparece “Sección A”, deberá acceder al estadio a través de los controles identificados con las letras AB o MA.

2). Las gradas se dividen en alta (3), media (2) y baja (1).

Los espectadores con entradas para la Grada 1 (baja), pueden acceder a recibidor del primer piso y desde éste entrar por los pasillos que comienzan con el número 1.

Los espectadores con entradas para la Grada 2 (media) deberán subir por las escaleras del recibidor del primer piso para llegar al recibidor del segundo piso y, desde éste, acceder a los pasillos que comienzan con el número 2.

Los espectadores con entradas para la Grada 3 (alta) deberán utilizar las escaleras bajo la estructura de acero y ascender hasta los pisos 5º y 6º, para dirigirse a los pasillos que comienzan con los números 5 y 6.

Observaciones:

a) Ceremonias de Inauguración y Clausura

Las ceremonias de Inauguración y Clausura tendrán lugar en el Estadio Nacional. Se adoptarán estrictas medidas de seguridad y los espectadores sólo podrán acceder al estadio presentando una entrada nominativa. Rogamos a todos los espectadores que lleguen con antelación y lleven su documento de identificación o pasaporte. Agradecemos su colaboración.

b) Maratón

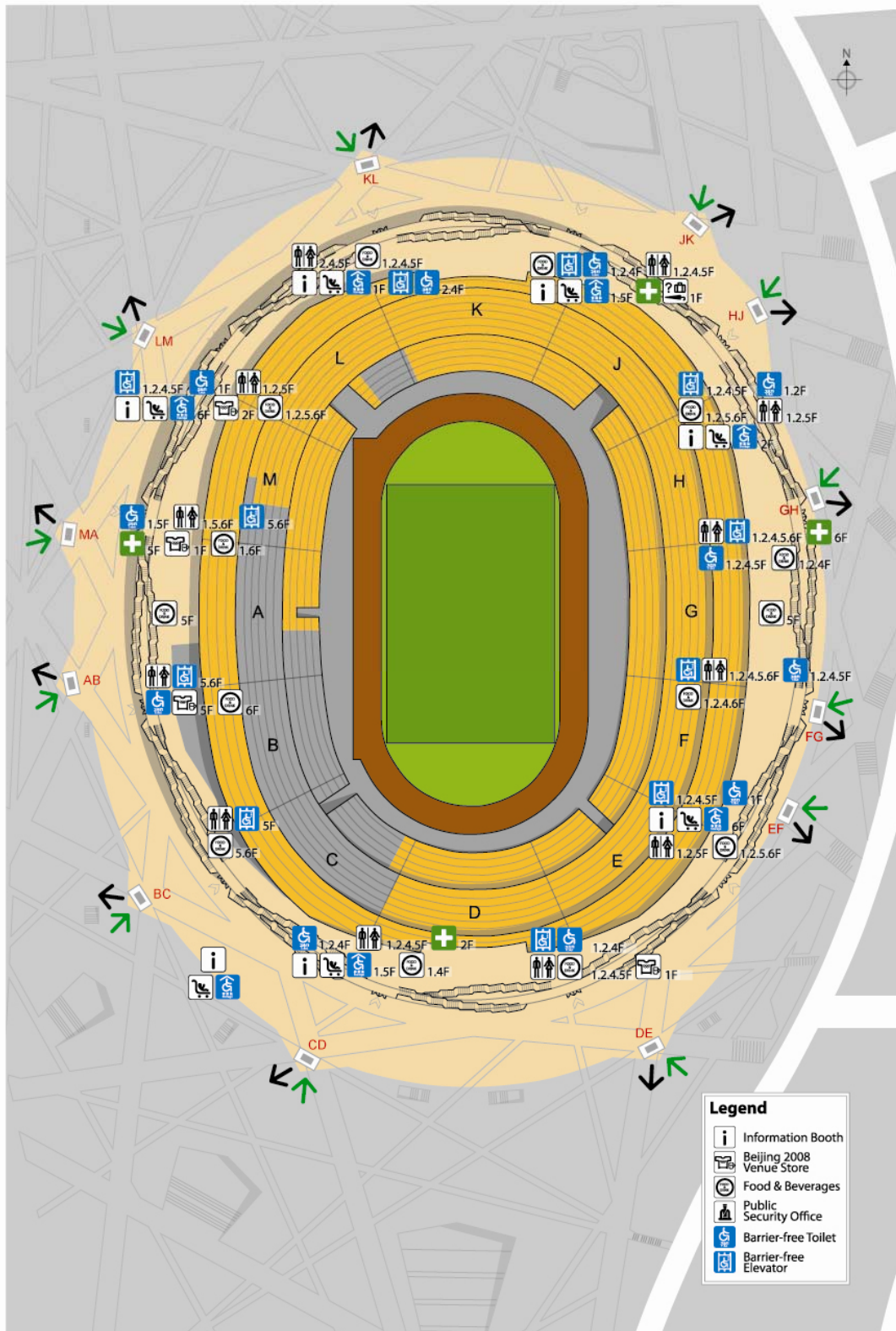
El maratón comenzará en la Plaza de Tian'anmen y concluirá en el Estadio Nacional. Todos los espectadores podrán disfrutar de diferentes actuaciones culturales mientras esperan la llegada de los atletas. Para más detalles sobre el maratón, consulte la página 123 de esta guía.

c) Marcha

La competición de marcha tendrá lugar los días 16, 21 y 22 de agosto. La salida y la meta se localizarán dentro del Estadio Nacional, pero a diferencia de otras competiciones que siguen un recorrido, la carrera de marcha se desarrollará a lo largo de la Plaza JINGGUAN, en la Zona Central del Parque Olímpico. En el plano que aparece en la página 46 de esta guía podrá consultar la ruta de la

carrera de marcha.





Centro Acuático Nacional

Información general

Situado al oeste de JINGGUAN Road, en el corazón del Parque Olímpico, el Centro Acuático Nacional, también conocido como “Cubo de Agua”, es un palacio de cristal azulado cuyo exterior se compone de ligeras burbujas que dan muestra de la belleza del agua bajo diferentes condiciones lumínicas.

En contraposición a las contundentes líneas del Estadio Nacional, el Centro Acuático Nacional ha sido construido para resaltar unos contornos suaves y redondeados. Esta obra arquitectónica es la única construcción pública de todo el mundo cubierta en su totalidad por una membrana. El edificio translúcido crea una atmósfera grata, tranquila y poética. Su brillo y centelleo, junto con el resplandor irisado de su exterior, crean una visión difícil de olvidar. El “Cubo de Agua” y “el Nido”, uno cuadrado, el otro redondo, uno con líneas firmes, el otro con contornos suaves, se complementan a la perfección para crear una atmósfera extraordinaria en el Parque Olímpico.

Sesiones Olímpicas: Natación, saltos, natación sincronizada.

Aforo: 17.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Natación, saltos, natación sincronizada.

Fechas de las sesiones: 9-23 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

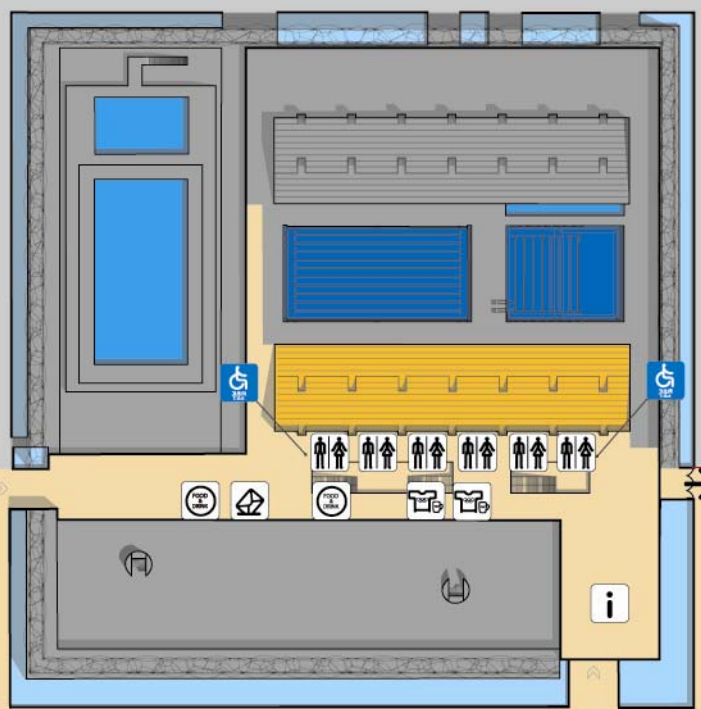
Distancias a pie: Situado en el suroeste de la Zona Central del Parque Olímpico, se puede llegar al Centro Acuático Nacional desde las cuatro entradas principales del Parque Olímpico. Para más información acerca del transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55.

Las distancias desde las entradas principales hasta el Centro Acuático Nacional son las siguientes:

- Desde la Entrada Suroeste del Parque Olímpico: 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.
- Desde la Entrada Sur del Parque Olímpico: 900 metros, aprox. En torno a 18 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Parque Olímpico: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la salida de la estación de metro Olympic Park (Línea 8): 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Permanezca en silencio durante la competición. Aquellos espectadores que lleguen con retraso a una sesión deberán seguir las instrucciones del personal.
- b) No está permitido el uso de flash fotográfico durante la competición, en especial cuando los nadadores se encuentren en plena competición.



- Legend**
-  Information Booth
 -  Beijing 2008 Venue Store
 -  Food & Beverages
 -  Barrier-free Toilet
 -  Postal Services



Estadio Nacional Cubierto

Información general

El Estadio Nacional Cubierto se sitúa en la Zona Central del Parque Olímpico, al norte del “Cubo de Agua”. El tejado del estadio presenta la forma de un abanico desplegado, con aristas que simulan movimiento y liviandad, y sostenido en sus cuatro caras por un marco de acero cubierto con láminas de cristal transparente y fulgurante. La estructura es un reflejo de la esencia de la cultura china.

Sesiones olímpicas: Gimnasia artística, trampolín, balonmano.

Aforo: 20.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Baloncesto en silla de ruedas.

Fechas de las sesiones: 9-24 de agosto.

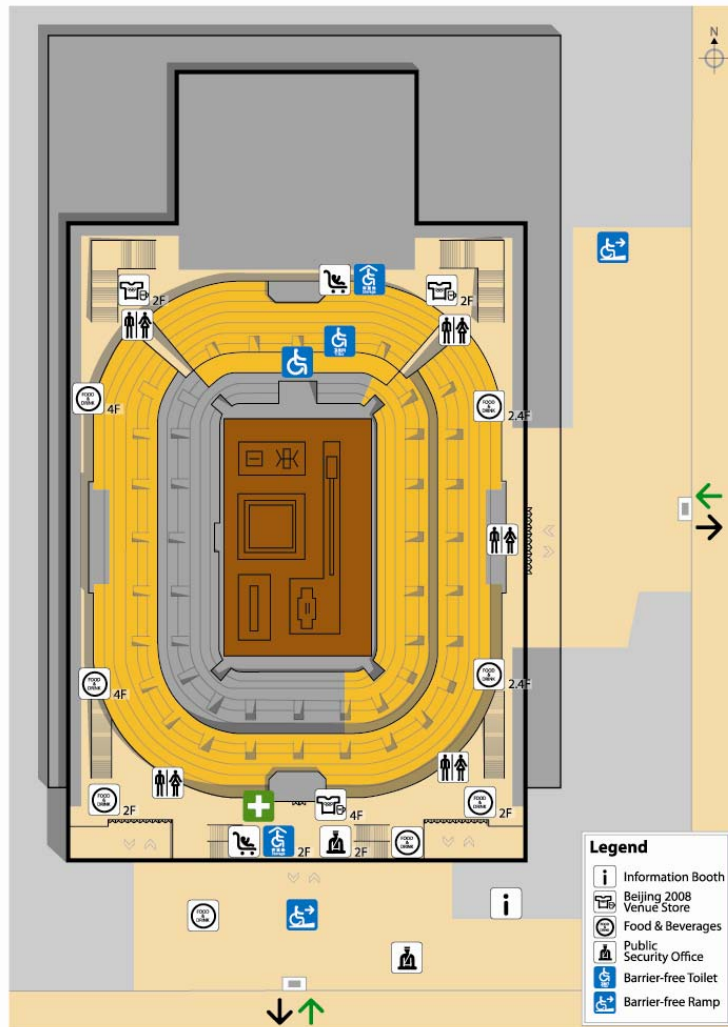
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie: Situado en la parte occidental de la Zona Central del Parque Olímpico, se puede acceder al estadio desde las cuatro entradas principales de éste. Para conocer las rutas de transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. Las distancias desde las entradas principales hasta el Estadio son las siguientes:

- Desde la Entrada Sur del Parque Olímpico: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la Entrada Suroeste del Parque Olímpico: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Parque Olímpico: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la salida de la estación de metro Olympic Park (Línea 8): 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Permanezca en silencio durante las competiciones de gimnasia y trampolín, en especial cuando los deportistas realizan sus ejercicios.
- b) No está permitido el uso de flash fotográfico durante la competición, dado que el flash puede distraer a los deportistas y afectar a su calibración de parámetros temporales y de altura, lo que podría resultar en errores e incluso en lesión.



- Legend**
-  Information Booth
 -  Beijing 2008 Venue Store
 -  Food & Beverages
 -  Public Security Office
 -  Barrier-free Toilet
 -  Barrier-free Ramp

Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones

Información general

El Pabellón de Esgrima se sitúa al norte del Estadio Nacional Cubierto y ocupa toda la sección sur del Centro Nacional de Convenciones, dividido en seis plantas, una de ellas en el subsuelo. El Pabellón de Esgrima es una instalación temporal, que será incorporada al Centro Nacional de Convenciones y se abrirá al público una vez concluidos los juegos Olímpicos.

Sesiones olímpicas: Esgrima, pruebas de esgrima y tiro de las competiciones de pentatlón moderno.

Aforo: 5.695.

Sesiones de las Paralimpiadas: Boccia, esgrima en silla de ruedas.

Fechas de las sesiones: 9-17 de agosto (esgrima); 21-22 de agosto (pentatlón moderno).

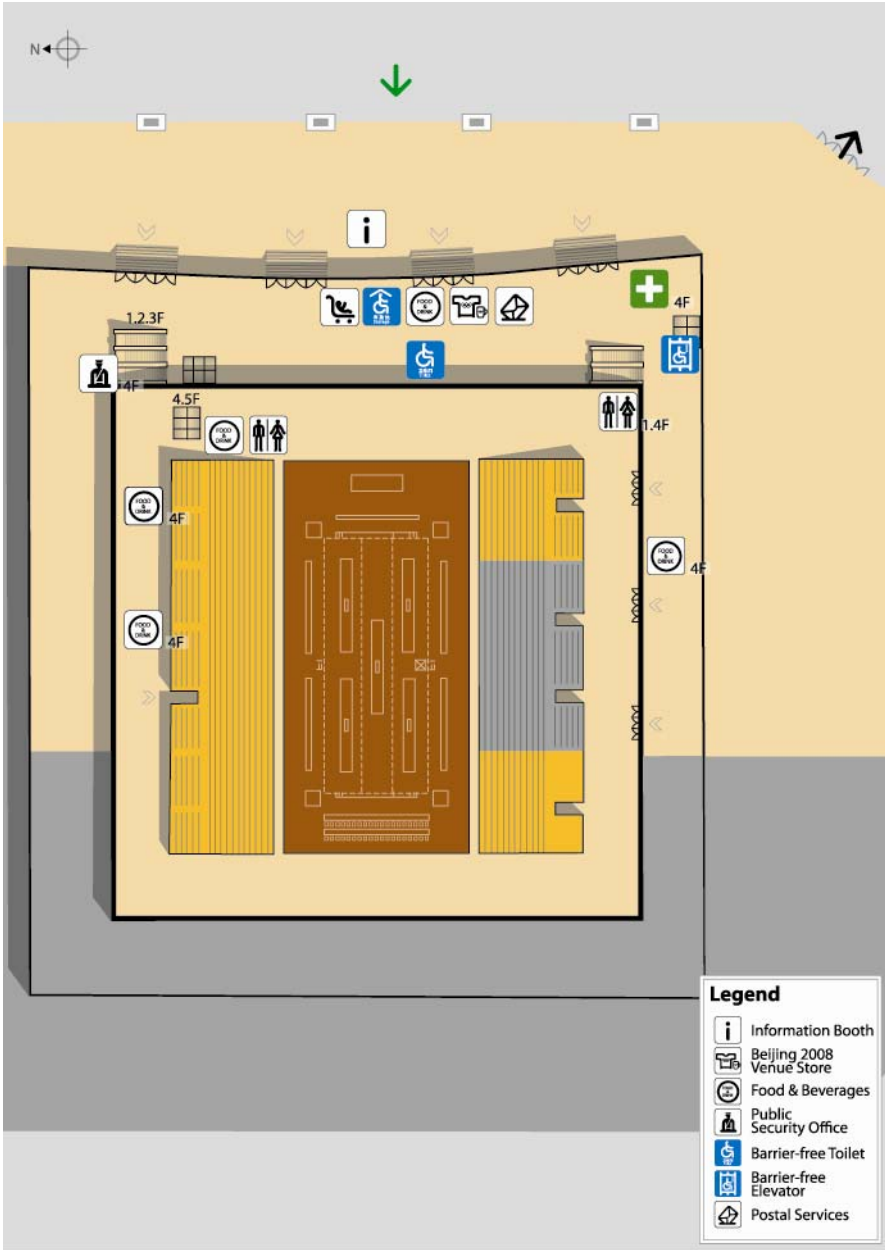
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie: Situado en la parte occidental del Parque Olímpico, se puede acceder al pabellón desde las cuatro entradas principales de éste. Para conocer las rutas de transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. Las distancias desde las entradas principales hasta el pabellón son las siguientes:

- Desde la Entrada Suroeste del Parque Olímpico: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.
- Desde la Entrada Sur del Parque Olímpico: 1.200 metros, aprox. En torno a 24 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Parque Olímpico: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la salida de la estación de metro Olympic Park (Línea 8): 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.

Observaciones:

- a) No está permitido el uso de flash fotográfico durante las competiciones de esgrima y tiro.
- b) Permanezca en silencio durante la prueba de tiro de la competición de pentatlón moderno.
- c) Al término de las pruebas de esgrima y tiro de la competición de pentatlón moderno, los espectadores deberán dirigirse con sus entradas al Centro de Deportes Olímpicos para asistir al resto de las pruebas. Para ahorrar tiempo, recomendamos que suba a la Línea 8 del metro y siga las instrucciones del personal.
- d) Por el bien de los deportistas de esgrima, que llevan una equipación especial, la temperatura del pabellón se mantendrá en torno a los 16 grados Celsius (60,8 grados Fahrenheit). Recomendamos que tenga en cuenta esta cuestión y lleve la ropa adecuada.



Instalaciones en la Zona Norte del Parque Olímpico

La Zona Norte se sitúa junto al Quinto Anillo Norte, al este de LINCUI Road, al oeste de BEICHEN West Road y al norte de KEHUI Road. La zona cuenta con tres instalaciones: el Centro de Tenis del Parque Olímpico de Beijing, el Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico de Beijing y el Estadio de Hockey del Parque Olímpico de Beijing. Localizadas junto al exuberante Parque Forestal Olímpico, estas tres instalaciones, con abundantes espacios abiertos y construcciones bajas, transmiten una sensación de cercanía con la Naturaleza.

Una vez concluidas las Paralimpiadas, el Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico y el Estadio de Hockey, ambas instalaciones temporales, serán retiradas y el espacio que ahora ocupan será dedicado al Parque Forestal Olímpico. Como resultado, el Centro de Tenis del Parque Olímpico, con su particular forma que imita una flor de loto, se convertirá en un espacio deportivo y de ocio rodeado de bosque por completo y los deportistas que jueguen aquí podrán experimentar la esencia de naturaleza y luz que encierra el tenis.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos se habilitará un único punto de inspección de seguridad para las tres instalaciones. Todos los espectadores deberán acceder a este espacio por la Entrada Noroeste del Parque Olímpico, situada en LINCUI Road. Para más detalles, consulte el apartado “Parque Olímpico” en la página 50.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Línea N° 2 (entre la Puerta Norte del Parque Olímpico y QIANMEN); N° 7 (entre la Puerta Norte y XIZHIMEN); K11 (entre la Puerta Norte y XINJIEKOU HUOKOU); K13 (entre la Puerta Norte y la estación de metro de DATUN East). Asimismo, el Autobús Olímpico N° 1, que realiza un recorrido circular alrededor del Parque Olímpico, también se detiene en la Puerta Norte.
- Autobuses urbanos: Líneas 466 (LINCUI LU); 510 (JINGSHIYUAN BEIMEN).
- Vehículos privados: Durante los Juegos Olímpicos se cerrarán al tráfico las siguientes vías públicas: Quinto Anillo Norte desde SHANGQING Bridge East hasta YANGSHAN Bridge, hacia el Sur; desde ANLI Road hasta XIAOGUAN Road, hacia el Oeste; autopista de BADALING desde BEITUCHENG Road hasta JIANDE Bridge, hacia el Norte. La paralela hacia el Este de la autopista de BADALING hasta SHANGQING Bridge también estará cerrada al tráfico durante los

Juegos Olímpicos. Recomendamos que tenga en cuenta estas cuestiones para planificar sus traslados.

2. Entradas y pases

- Para el Centro de Tenis del Parque Olímpico de Beijing se venderán dos tipos de pases diferentes. Un pase para las pistas Central y N° 1 y un pase para la Pista N° 2. El primer pase permite el acceso a todas las pistas de la instalación, mientras que el segundo no incluye la Pista Central.
- El Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico de Beijing presentará un único pase, válido para los campos A y B.
- Para el Estadio de Hockey del Parque Olímpico de Beijing se venderán entradas separadas para los campos A y B. Compruebe su entrada y asegúrese de que se dirige al lugar correcto.

Observaciones:

El uso de pases para las competiciones de tenis y tiro con arco puede dar lugar a que durante algunas sesiones el aforo esté completo. El personal le conducirá a un asiento libre. Agradecemos su colaboración.

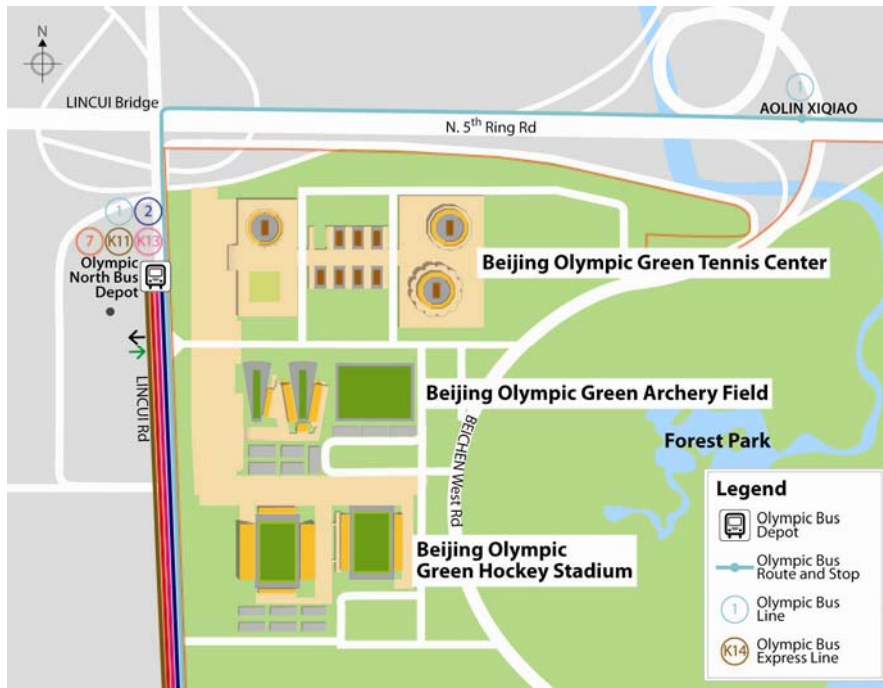
3. Servicios e infraestructuras:

Espacios comunes: Las tres instalaciones de la Zona Norte del Parque Olímpico comparten un único control de seguridad. Tras atravesar el control, los espectadores accederán a un pequeño espacio común en el que pueden encontrar algunos servicios. La mayoría de los puntos de servicio se sitúan dentro de cada una de las instalaciones.

Aseos: Situados al norte del acceso al Centro de Tenis del Parque Olímpico.

Comida y bebidas: En el centro del espacio común y al norte de la entrada al Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico de Beijing existe una serie de puestos de comida y bebidas.

Envíos postales: Durante los Juegos Olímpicos un vehículo que ofrece servicios postales recorrerá el centro del espacio común y el norte de la entrada al Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico.



Centro de Tenis del Parque Olímpico de Beijing

Información general

El Centro de Tenis del Parque Olímpico de Beijing se sitúa en el extremo septentrional de la Zona Norte del Parque Olímpico. La Pista Central y las Pistas N° 1 y N° 2 han sido diseñadas emulando los doce pétalos de una flor de loto abierta, sobre los que se sientan los espectadores.

Sesiones olímpicas: Tenis.

Aforo: 17.400.

Sesiones de las Paralimpiadas: Tenis en silla de ruedas.

Fechas de las sesiones olímpicas: 10-17 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie: Se puede acceder a la instalación desde la Entrada Noroeste del Parque Olímpico, situada en LINCUI Road. Para más detalles sobre el transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. Las distancias de referencia son las siguientes:

- Desde la Entrada Noroeste del Parque Olímpico hasta el punto de inspección de entradas: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde el punto de inspección de entradas hasta la Pista Central: 400 metros, aprox. En torno a 8 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Una vez que haya comenzado el partido, aquellos espectadores que lleguen con retraso sólo podrán acceder a sus asientos durante las pausas del juego. Siga las indicaciones del personal de la instalación.
- b) Permanezca en silencio durante los partidos. Aquellos espectadores a cargo de menores deberán vigilarlos para evitar que corran de un lugar a otro o hagan ruido durante el partido.
- c) No se permite el uso de flash fotográfico durante los partidos.



Campo de Tiro con Arco del Parque Olímpico de Beijing

Información general

Sesiones olímpicas: Tiro con arco.

Aforo: 5.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Tiro con arco.

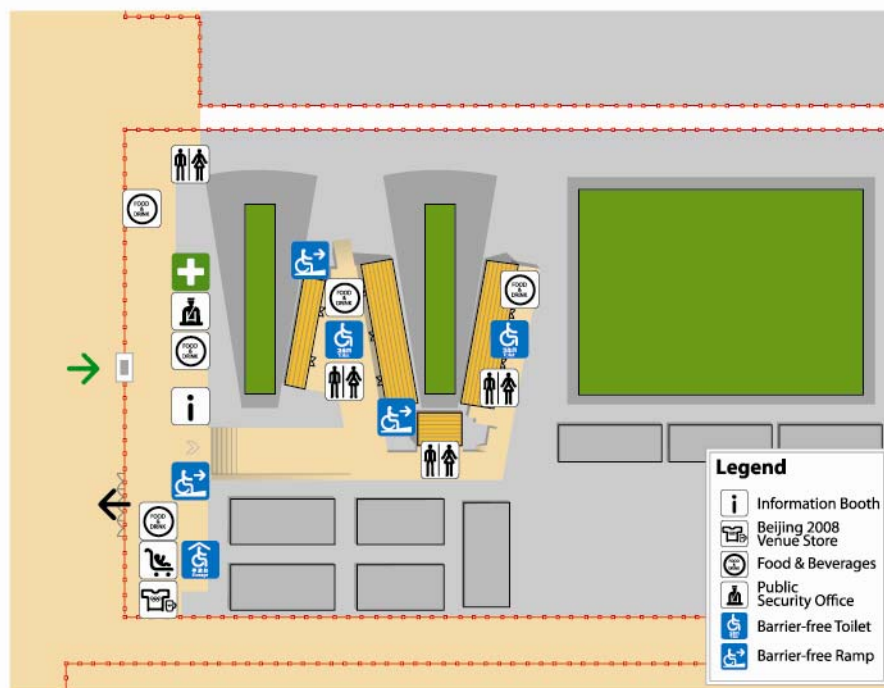
Fechas de las sesiones olímpicas: 9-15 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie: Se puede acceder a la instalación desde la Entrada Noroeste del Parque Olímpico, situada en LINCUI Road. Para más detalles sobre el transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. La Entrada Noroeste se sitúa a unos 150 metros del punto de inspección de entradas de la instalación, el equivalente a unos 5 minutos caminando.

Observaciones:

Permanezca en silencio cuando los deportistas estén preparados para no interrumpir su concentración.



Estadio de Hockey del Parque Olímpico de Beijing

Información general

Sesiones olímpicas: Hockey sobre hierba.

Aforo: 17.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Fútbol sala, fútbol-7.

Fechas de las sesiones olímpicas: 10-23 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie: La mejor forma de acceder a la instalación es a través de la Entrada Noroeste, situada en LINCUI Road. Para más detalles sobre el transporte, consulte la sección “Parque Olímpico” en las páginas 50-55. La Entrada Noroeste se sitúa a unos 400 metros del Campo A (en torno a 8 minutos caminando) y a unos 500 metros del Campo B (en torno a 10 minutos caminando).



Instalaciones en el Centro de Deportes Olímpicos

El Centro de Deportes Olímpicos se sitúa en la Zona Sur del Parque Olímpico. Limita al Norte con el Estadio Nacional, al Sur con la antigua muralla de la Dinastía Yuan y al Oeste con el Parque de las Etnias de China. El complejo reúne tres instalaciones: el Estadio del Centro de Deportes Olímpicos, el Gimnasio del Centro de Deportes Olímpicos y el Natatorium Yingdong. Aquí se encuentran también dos instalaciones de entrenamiento cubiertas, un lago artificial y la Plaza Temática Olímpica.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Existen cuatro controles de seguridad, situados en las puertas de acceso Este, Oeste, Sur y Norte. Los espectadores con entradas para las instalaciones del Centro de Deportes Olímpicos podrán acceder al recinto por cualquiera de estas puertas. La distancia entre las diferentes instalaciones es de entre 2 y 10 minutos caminando.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Líneas N° 1 (realiza un recorrido alrededor del Parque Olímpico); N° 2 (entre la Terminal Norte de autobús del Parque Olímpico y QIANMEN); N° 3 (entre la Terminal Sur de autobús y FUXINGMEN Sur); N° 5 (entre la Terminal Sur de autobús y el centro comercial JIUXIANQIAO); N° 6 (entre la Terminal Sur de autobús y la Estación Sur de Trenes de Beijing); K12 (entre la Terminal Sur de autobús y DONGZHIMEN Outer Street); K16 (entre la Terminal Sur y la Terminal Este de autobús); y K19 (entre la Terminal Sur y el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi).
- Metro: Línea 10, estación BEITUCHENG.
- Autobuses urbanos:
Puerta Norte: Líneas 386, 656, 737, 740, 753, 804, 827, 840, 939, 944, 944 *Zhi*⁴ y 983 *Zhi*.
Puerta Este: Líneas 18, 108, 124, 207 (nocturno), 328, 358, 380, 387, 409, 426, 644, 653, 702, 758, 803, 849, 850, 858, 985 y 2 *Te*⁵.
Puerta Oeste: Líneas 407, 645 y 839.

2. Servicios e infraestructuras:

Espacios comunes: Existe una amplia área común a las tres instalaciones. En el nordeste del complejo se encuentran un lago artificial y la Plaza Temática Olímpica, donde se organizarán

⁴ *Zhi*: Bifurcación.

⁵ *Te*: Vehículo de dos pisos

numerosas actividades culturales durante los Juegos Olímpicos.

Puntos de información para los espectadores: Cada instalación cuenta con un punto de información para los espectadores, a los que se suma el existente en el área común, junto a la rotonda Pan Pan, entre el acceso oriental al Estadio del Centro de Deportes Olímpicos y el lago.

Rampas de acceso sin barreras: En las puertas oriental y meridional del Centro de Deportes Olímpicos existen rampas de acceso sin barreras. Las puertas septentrional y occidental no disponen de estas rampas.

Envíos postales: El centro cuenta con un servicio postal.

Observaciones:

- a) Espectadores con entradas para las pruebas de pentatlón moderno: Al término de las pruebas de esgrima y tiro en el Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones deberán dirigirse primero al Natatorium Yingdong para asistir a las pruebas de natación y a continuación trasladarse al Estadio del Centro de Deportes Olímpicos para las disciplinas de hípica y *cross*. El personal de la instalación le indicará el camino.
- b) Los partidos preliminares de balonmano se celebrarán entre el 10 y el 20 de agosto en el Gimnasio del Centro de Deportes Olímpicos. Las finales tendrán lugar entre el 21 y el 24 de agosto en el Estadio Nacional Cubierto. Compruebe la información contenida en su entrada.



Estadio del Centro de Deportes Olímpicos

Información general

Sesiones olímpicas: Pentatlón moderno (*cross* o carrera de campo traviesa y hípica).

Aforo: 38.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 21-22 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Sur del Centro: 150 metros, aprox. En torno a 3 minutos caminando.
- Desde la Entrada Oeste del Centro: 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.
- Del Natatorium Yingdong hasta el Estadio: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.

Gimnasio del Centro de Deportes Olímpicos

Información general

Sesiones olímpicas: Balonmano.

Aforo: 6.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-24 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Norte del Centro: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la Entrada Sur del Centro: 350 metros, aprox. En torno a 7 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Centro: 450 metros, aprox. En torno a 9 minutos caminando.

Natatorium Yingdong del Centro de Deportes Olímpicos

Información general

Sesiones olímpicas: Waterpolo, pentatlón moderno (natación).

Aforo: 4.700.

Fechas de las sesiones olímpicas: 10-24 de agosto (salvo el 23 de agosto).

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión (mañana), una hora antes del inicio de la competición (tarde).

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Norte del Centro: 150 metros, aprox. En torno a 3 minutos caminando.
- Desde la Entrada Este del Centro: 600 metros, aprox. En torno a 12 minutos caminando.
- Desde la Entrada Sur del Centro: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.



ANHUI Bridge

N. 4th Ring Rd

Olympic Sports Center Stadium

Olympic Sports Center Yingdong Natatorium

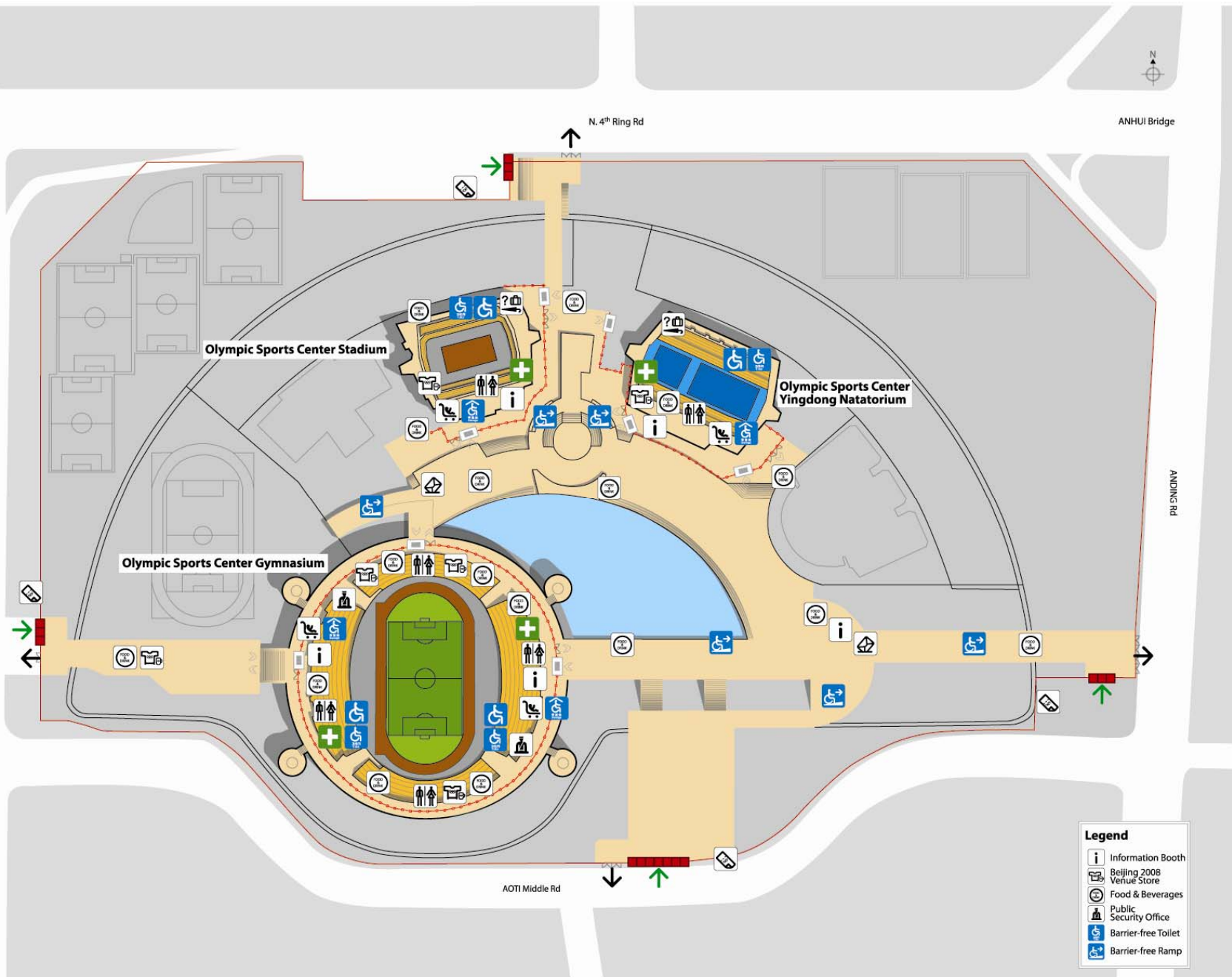
Olympic Sports Center Gymnasium

BEICHEN RD

ANDONG RD

AOTI Middle Rd

- Legend**
- Information Booth
 - Beijing 2008 Venue Store
 - Food & Beverages
 - Public Security Office
 - Barrier-free Toilet
 - Barrier-free Ramp



Gimnasio de la Universidad de Agricultura de China (Gimnasio UAC)

El gimnasio de la Universidad de Agricultura de China se sitúa en el Campus Este de dicha universidad, en el número 17 de QINGHUA East Road. El edificio, de altura irregular, es original sin resultar excesivo y se adapta a la perfección al lugar en el que se encuentra. Cuenta con luz natural y su ventilación responde a parámetros de ahorro y eficacia energética.

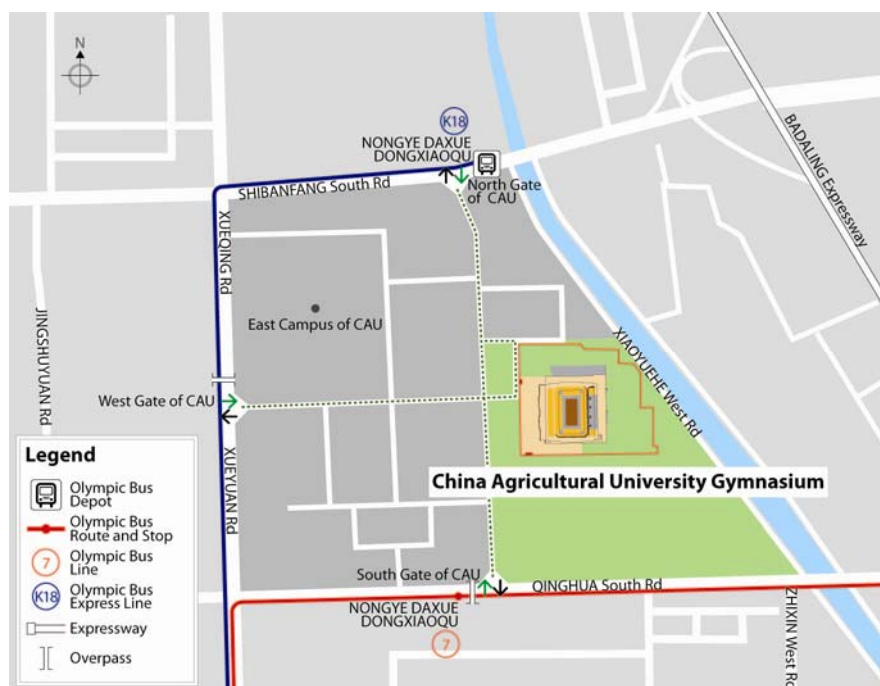
1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores podrán acceder al campus por las entradas Sur, Norte y Oeste.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Líneas N° 7 (conecta la Terminal Norte del Parque Olímpico y XIZHIMEN); y K18 (conecta el Campus Este de la Universidad y la estación de metro ZHICHUN LU).
- Autobuses urbanos:
Entrada Sur: Líneas 26, 628, 419, 913, 693 y 110 *Yuntong*.
Entrada Oeste: Líneas 355, 392, 398, 419, 478, 490, 632, 693, 719, 753, 810 y 103 *Yuntong* (parada JINGSHUYUAN).
Entrada Norte: Línea 466.



Información general

Sesiones olímpicas: Lucha.

Aforo: 8.000.

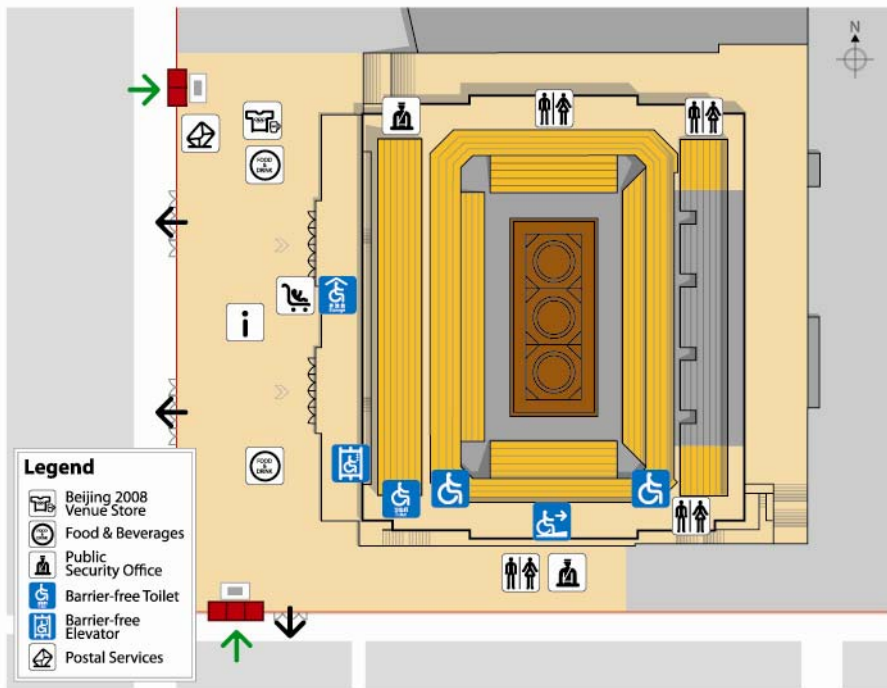
Sesiones de las Paralimpiadas: Voleibol sentado.

Fechas de las sesiones olímpicas: 12-21 de agosto (salvo los días 15 y 18).

Hora de apertura: Noventa minutos antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Sur del campus hasta el control de seguridad: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la Entrada Norte del campus hasta el control de seguridad: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la Entrada Oeste del campus hasta el control de seguridad: 600 metros, aprox. En torno a 12 minutos caminando.



Gimnasio de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Beijing

(Gimnasio UCTB)

El Gimnasio de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Beijing se sitúa en el eje central de dicha universidad. La conjugación de aristas rectas y bloques esculpidos en su diseño exterior, junto con la obra en metal que lo completa, dan muestra de la belleza y la fuerza del deporte y, en especial, de la calma y la energía que convergen en las prácticas de judo y taekwondo.

1. Acceso y transporte

c) Acceso

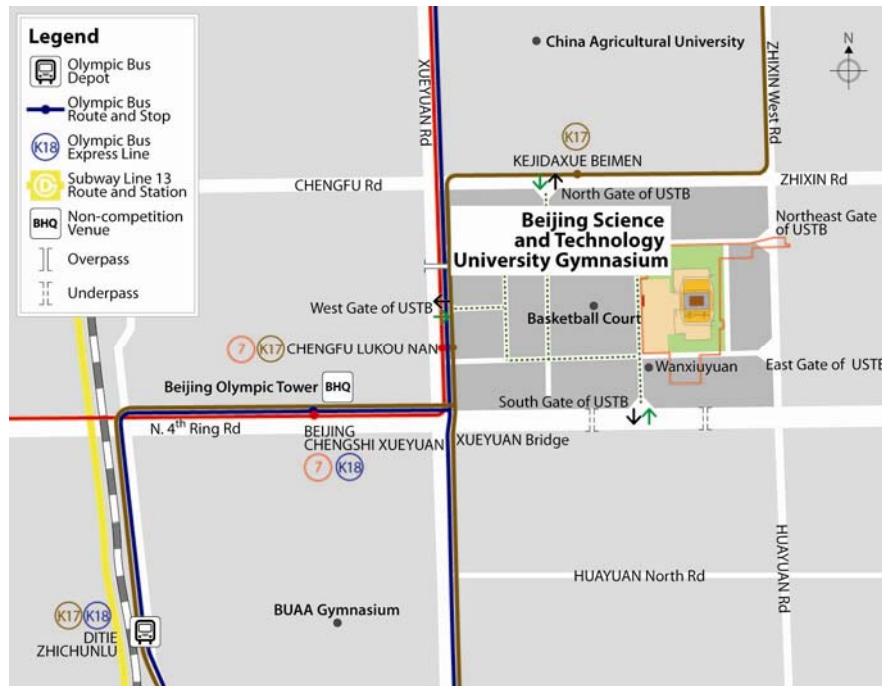
Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores podrán acceder a la universidad por las entradas Sur, Norte, y Oeste.

d) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Líneas N° 7 (conecta la Terminal Norte del Parque Olímpico y XIZHIMEN); N° 8 (entre la Terminal Oeste y el puente WUKESONG Este); y K17 (entre ERLIZHUANG y la estación de metro de ZHICHUN LU).
- Autobuses urbanos:
 - Entrada Sur: Líneas 47, 386, 656, 660, 696, 751, 753, 836, 740 *Wai*⁶ *Kuai*⁷, T9 *Wai Kuai*, 109 *Yuntong* y 113 *Yuntong*.
 - Entrada Norte: Líneas 307, 484, 630, 690 y 836.
 - Entrada Oeste: Líneas 26, 331, 375, 392, 398, 438, 478, 484, 490, 632, 656, 743, 753, 693, 810, 836 y 103 *Yuntong*.

⁶ *Wai*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj.

⁷ *Kuai*: Línea rápida.



Información general

Sesiones olímpicas: Judo, taekwondo.

Aforo: 8.000.

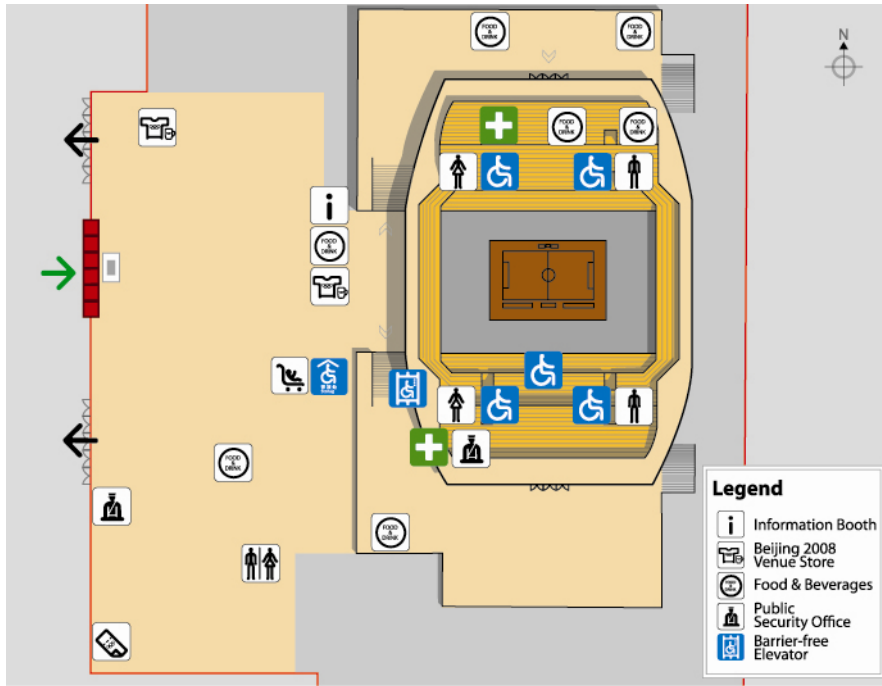
Sesiones de las Paralimpiadas: Baloncesto en silla de ruedas y rugby en silla de ruedas.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-15 de agosto (judo); 20-23 de agosto (taekwondo).

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Sur de la universidad hasta el gimnasio: 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.
- Desde la Entrada Norte de la universidad hasta el gimnasio: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la Entrada Oeste de la universidad hasta el gimnasio: 400 metros aprox. En torno a 8 minutos caminando.



Gimnasio de la Universidad de Aeronáutica y Astronáutica de Beijing

(Gimnasio UAAB)

El gimnasio de la Universidad de Aeronáutica y Astronáutica de Beijing se sitúa en la esquina sureste del recinto universitario, a una distancia aproximada de dos kilómetros al oeste del Parque Olímpico y cerca del Cuarto Anillo Norte. Presenta la forma de un platillo volante, dando una sensación de ligereza y fuerza al mismo tiempo.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

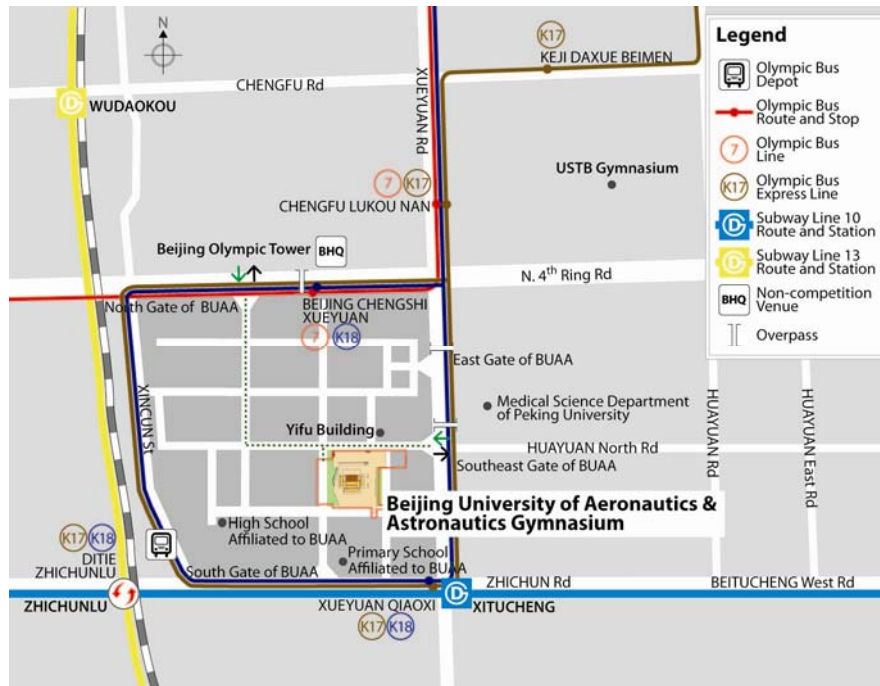
Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores podrán acceder a la universidad por las entradas Sureste, situada en XUEYUAN Road, y Norte, situada al sur del Cuarto Anillo Norte.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Línea N° 7 (conecta la Terminal Norte del Parque Olímpico y XIZHIMEN); K17 (entre la estación de metro ZHICHUN LU y ERLIZHUAN); y K18 (entre la estación de metro ZHICHUN LU y el Campus Este de la Universidad de Agricultura de China).
- Metro: Líneas 10 o 13 hasta las estaciones ZHICHUN LU (Línea 13) o TUCHENG (Línea 10).
- Autobuses urbanos:
Entrada Este (parada BUAA): Líneas 331, 375, 386, 392, 398, 438, 478, 490, 498, 632, 719, 743, 810, 836, 836 *Kuai*⁸, 944 y 103 *Yungtong*.
Entrada Norte (parada Beijing CHENGSHIXUEYUAN): Líneas 26, 47, 498, 660, 696, 740, 751, 944 *Zhi*⁹, 983, 109 *Yuntong* y 113 *Yuntong*.

⁸ *Kuai*: Línea rápida

⁹ *Zhi*: Bifurcación



Información general

Sesiones olímpicas: Halterofilia.

Aforo: 4.570.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-19 de agosto (salvo el día 14).

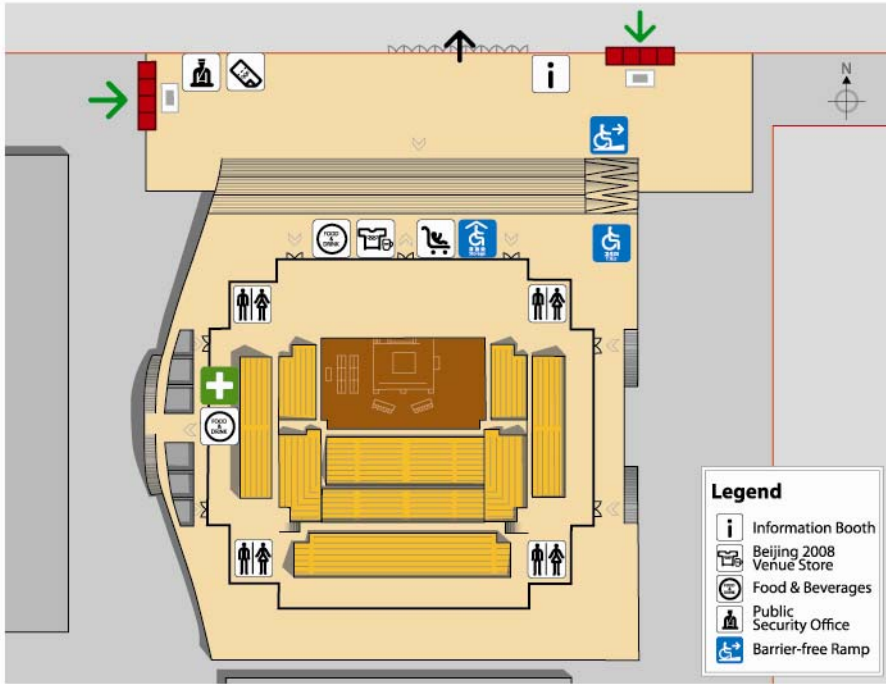
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Sureste de la universidad hasta el gimnasio: 250 metros, aprox. En torno a 5 minutos caminando.
- Desde la Entrada Norte de la universidad hasta el gimnasio: 600 metros, aprox. En torno a 12 minutos caminando.

Observaciones:

- No está permitido el uso de flash fotográfico durante la competición.
- Guarde silencio cuando los deportistas se preparan para efectuar el levantamiento.



Gimnasio de la Universidad de Pekín (Gimnasio UP)

El gimnasio de la Universidad de Pekín se encuentra en la esquina sureste del campus y constituye la única instalación que acogerá las competiciones de tenis de mesa. En vista aérea, presenta la forma de una pelota de tenis de mesa girando en el aire.

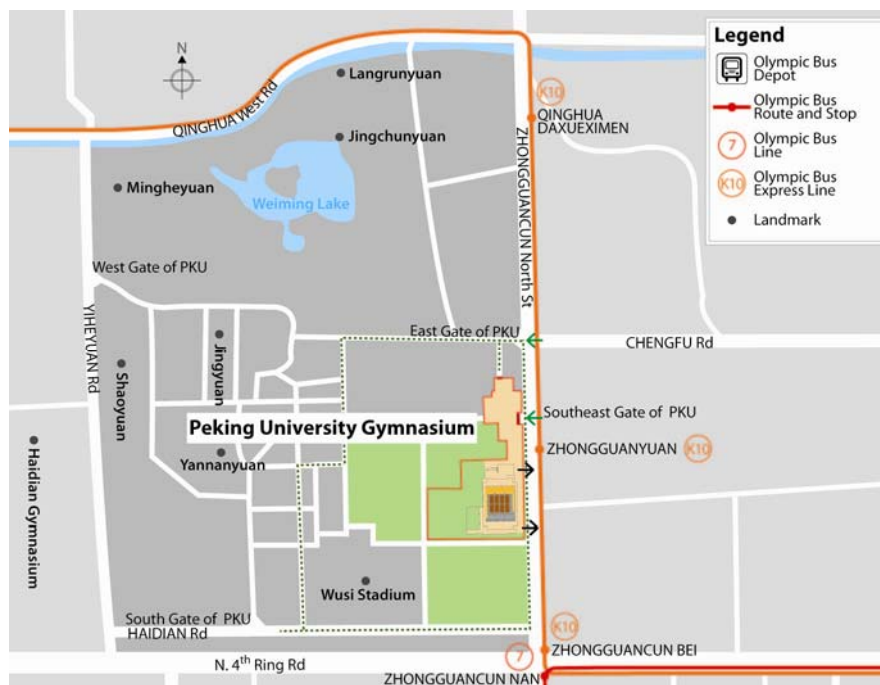
1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores podrán acceder al campus por las puertas Este y Sureste.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Líneas N° 7 (conecta la Terminal Norte del Parque Olímpico y XIZHIMEN); y N° 10 (entre la Terminal Este del Parque Olímpico y XIYUAN).
- Autobuses urbanos:
Puerta Este: Líneas 307, 320, 355, 365, 498, 681, 696, 697, 699, 717, 731, 801, 814, 826, 982, 4 *Te*¹⁰, 6 *Te*, 105 *Yuntong*, 110 *Yuntong* y 205 *Yuntong* (paradas ZHONGGUANYUAN o ZHONGGUANCUN BEI).



Información general

¹⁰ *Te*: Vehículo de dos pisos.

Sesiones olímpicas: Tenis de mesa.

Aforo: 6.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Tenis de mesa.

Fechas de las sesiones olímpicas: 13-23 de agosto.

Hora de apertura: Entre una y dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

Desde la Entrada Este de la universidad hasta el gimnasio: 120 metros. En torno a 3 minutos caminando.

Observaciones:

- a) No está permitido el uso de flash fotográfico durante la competición.
- b) La inspección de entradas comenzará entre una y dos horas antes del inicio de la sesión. No obstante, es posible que este esquema se vea alterado dependiendo de la duración de la sesión anterior. Tenga en cuenta estas cuestiones para planificar su llegada a la instalación.



Gimnasio del Instituto de Tecnología de Beijing (Gimnasio ITB)

El gimnasio del Instituto de Tecnología de Beijing, con forma de raya en su exterior, se sitúa en el centro del campus. Los dos grandes arcos ovalados y las líneas onduladas del edificio de dos pisos transmiten una sensación de movimiento y simulan el brillo de las escamas de un pez bajo los rayos del Sol.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores sólo podrán acceder al campus por las entradas Noreste y Norte.

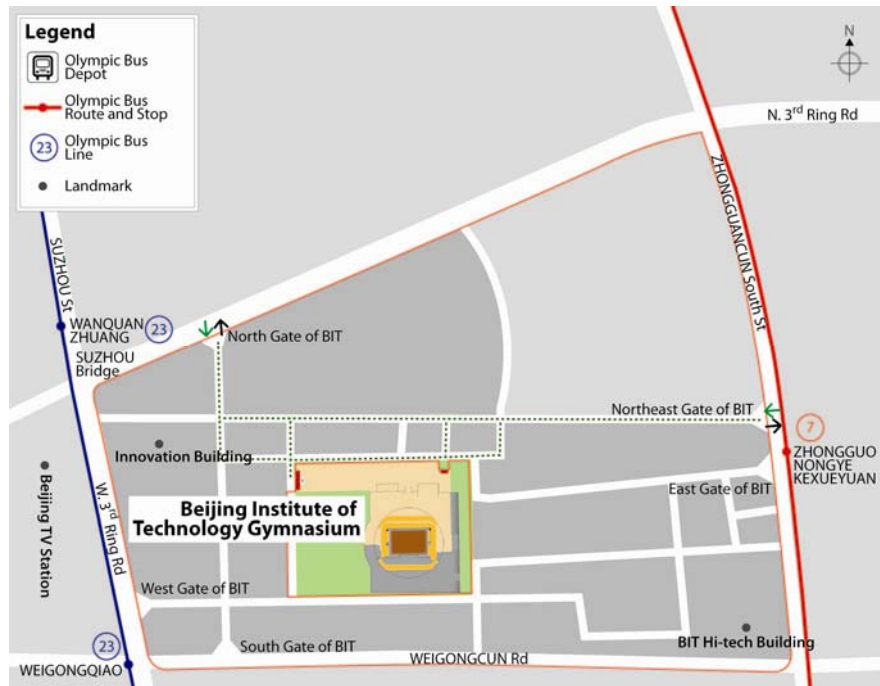
b) Transporte

- Autobuses habilitados para las Olimpiadas de Beijing: Líneas N° 7 (conecta la Terminal Norte del Parque Olímpico y XIZHIMEN); y N° 23 (entre XIYUAN y WUKESONG Bridge East).
- Autobuses urbanos:
Entrada Este: (Academia de Ciencia Agrícola de China, parada NONYEKEXUEYUAN): Líneas 4 *Te*¹¹, 6 *Te*, 26, 717, 209 (nocturno), 320, 105 *Yuntong*, 205 *Yuntong*, 106 *Yuntong*, 332, 651, 653, 716, 727, 732, 804, 808 y 814.
Entrada Norte (parada SANYIMIAO): Líneas 8 *Te Nei*¹², 8 *Te Wai*¹³, 26, 101 *Yuntong*, 201 *Yuntong*, 323, 355, 361, 365, 367, 422, 425, 619, 651, 811, 836 y 967.

¹¹ *Te*: Vehículo de dos pisos.

¹² *Nei*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en el sentido de las agujas del reloj.

¹³ *Wai*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj.



Información general

Sesiones olímpicas: Voleibol.

Aforo: 4.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Goalball.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-18 de agosto.

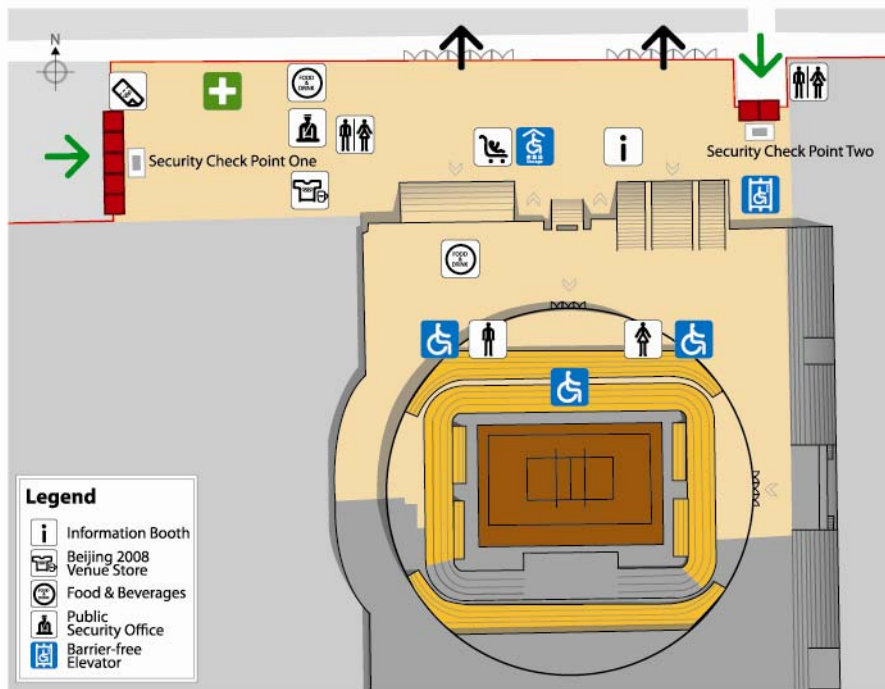
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Noreste del instituto hasta el gimnasio: 800 metros, aprox. En torno a 16 minutos caminando.
- Desde la Entrada Norte del instituto hasta el gimnasio: 600 metros, aprox. En torno a 12 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Recuerde que sólo las puertas Noreste y Norte del instituto estarán abiertas a los espectadores.
- b) Algunas rondas previas de las competiciones de voleibol se celebrarán en el Gimnasio del Instituto de Tecnología de Beijing, pero las semifinales y las finales tendrán lugar en el Gimnasio de la Capital. Compruebe su entrada antes de dirigirse a la instalación.



- Legend**
-  Information Booth
 -  Beijing 2008 Venue Store
 -  Food & Beverages
 -  Public Security Office
 -  Barrier-free Elevator

Gimnasio de la Capital

El Gimnasio de la Capital fue construido en la década de los 60 del siglo pasado y ha sido reformado para albergar las competiciones de voleibol de los Juegos Olímpicos de Beijing, por lo que presenta una apariencia totalmente nueva.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

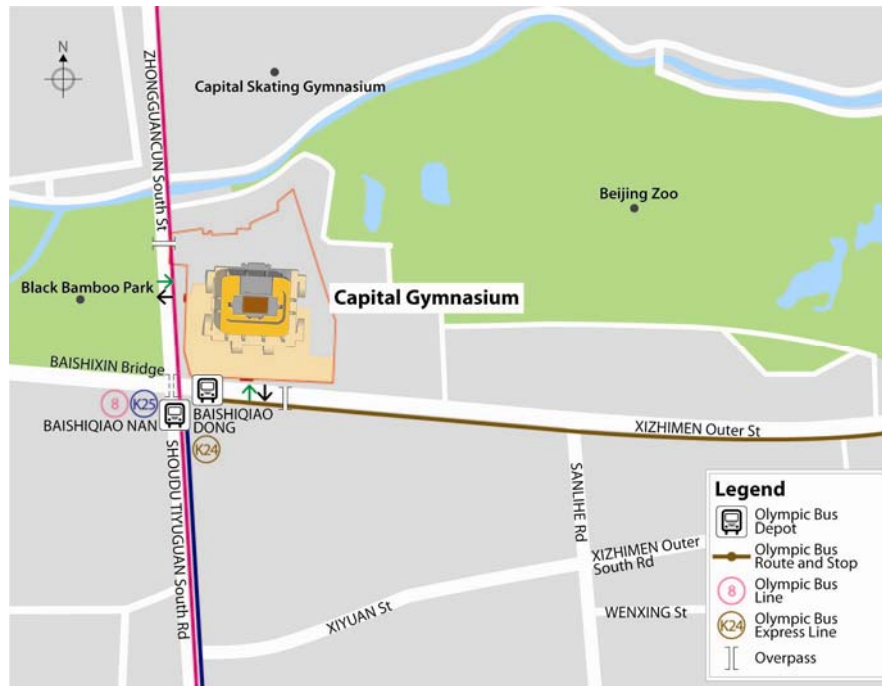
Las entradas Sur y Oeste están abiertas a los espectadores. Aquellos asistentes que necesiten silla de ruedas pueden atravesar el control de seguridad de la Puerta Oeste. Los ascensores del ala occidental del gimnasio les conducirán directamente a los asientos sin barreras.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K24 (entre BAISHIQIAO Este y XUANWUMEN); K25 (entre BAISHIQIAO Sur y la Estación Occidental de Tren de Beijing); y No. 8 (entre la Terminal Oeste de autobús del Parque Olímpico y WUKESONG Bridge Este).
- Metro: Líneas 2 y 13 hasta XIZHIMEN, de ahí cambiar al autobús olímpico.
- Autobús urbano: Líneas 105, 107, 111, 114, 206, 209, 211, 27, 320, 332, 334, 347, 360, 360 *Kuai*¹⁴, 601, 653, 695, 714, 717, 727, 732, 804, 808, 814, 827, 904, 4 *Te*¹⁵, 5 *Te*, 6 *Te*, 104 *Yuntong* y 105 *Yuntong* (paradas XIZHIMENWAI DAJIE, ZHONGGUANCUNNAN DAJIE y SHOUDUTIYUGUAN NAN LU).

¹⁴ *Kuai*: Línea rápida.

¹⁵ *Te*: Vehículo de dos pisos.



Información general

Sesiones olímpicas: Voleibol.

Aforo: 17.345.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-24 de agosto.

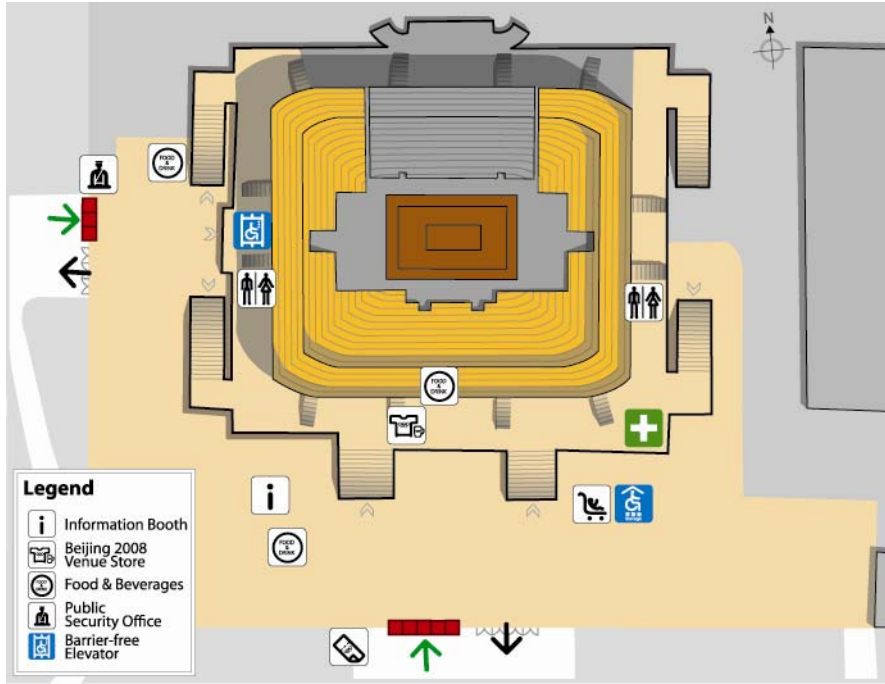
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

La mayoría de las paradas de autobús se encuentran relativamente cerca del perímetro del Gimnasio de la Capital. La parada BAISHIQIAO Norte es la más cercana a la Puerta Oeste, la parada BAISHIQIAO Este es la más cercana a la Puerta Sur, ambas situadas a una distancia de menos de cinco minutos a pie del perímetro. Desde la entrada del perímetro hasta las puertas de la instalación existe una distancia de menos de 100 metros.

Observaciones:

Algunos partidos de las rondas preliminares de voleibol tendrán lugar en el Gimnasio del Instituto de Tecnología de Beijing. Compruebe su entrada antes de trasladarse a la instalación.



Centro de Deportes de Wukesong

El Centro de Deportes de Wukesong se sitúa en el extremo occidental de la Avenida Chang'an, en la esquina nororiental del puente Wukesong, sobre el Cuarto Anillo Oeste. Dentro de este centro se encuentran el Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing y el Campo de Béisbol del Centro de Deportes de Wukesong. El Gimnasio de Baloncesto Olímpico es un cubo dorado gigante localizado en la parte oriental del centro; el Campo de Béisbol se levanta al oeste del Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing e incluye dos campos: el Campo Central y el Campo N° 2, cuya forma se asemeja a dos abanicos extendidos. En la parte delantera del Gimnasio de Baloncesto se sitúa una plaza en la que están previstas numerosas actividades culturales durante los Juegos Olímpicos.

Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing

El Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing es una estructura cuadrada diseñada para albergar a 18.000 espectadores. Su fachada exterior está adornada con hilos de papel de aluminio que centellean bajo los rayos del Sol.

Campo de Béisbol del Centro de Deportes de Wukesong

El Campo de Béisbol del Centro de Deportes Wukesong de Beijing se sitúa al oeste del Gimnasio de Baloncesto e incluye dos campos de competición y uno de prácticas. Se han preparado entradas diferentes para los campos Central y N° 2.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Los espectadores que acudan al Centro de Cultura y Deportes de Wukesong deberán acceder al mismo a través de los dos controles de seguridad situados bien junto a la Puerta Sur, a la que se accede desde FUXING Road, o bien junto a la Puerta Este, situada en XICUI Road.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas N° 8 (entre la Terminal Oeste de autobús del Parque Olímpico y el este de WUKESONG Bridge); K21 (entre el este de WUKESONG Bridge y la plaza meridional de la Estación Occidental de Trenes de Beijing); K22 (entre el este de WUKESONG Bridge y FUCHENGMEN); y Autobús Olímpico N° 23 (entre el este de WUKESONG Bridge y XIYUAN).
- Metro: Línea 1, estación WUKESONG, Salida B.
- Autobús urbano:

Puerta Este: Líneas 849 y 609 (parada SHAGOU LU BEI, a unos 300 metros de distancia de la Puerta Este).

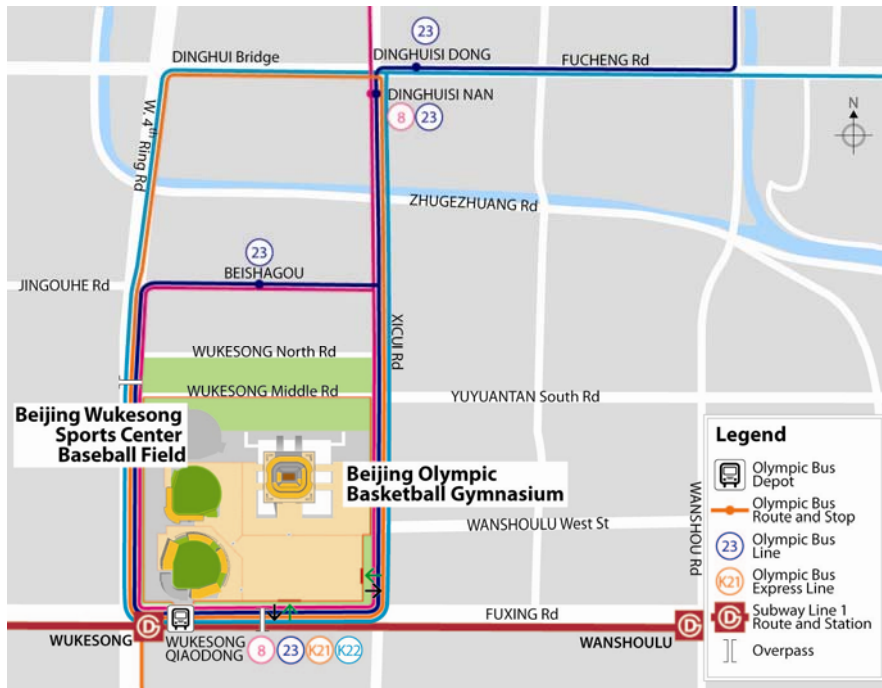
Puerta Sur: Líneas 983, 982, 996, 981, 952, 751, 740 *Nei*¹⁶, 9 *Te*¹⁷ y 913 (parada WUKESONG QIAO BEI, a unos 500 metros de distancia de la Puerta Sur). Líneas 212, 370, 436, 64, 817, 337, 373, 620, 728 y 120 *Yuntong* (parada WUKESONG QIAO DONG, a unos 50 metros de distancia de la Puerta Sur).

2. Servicios

- 1) **Espacios comunes:** Al sur del Gimnasio de Baloncesto y al este del Campo de Béisbol existe un espacio común en el que se hallan una plaza y algunos servicios. Este lugar acogerá además actividades culturales y muestras de los patrocinadores, así como diferentes actividades interactivas.
- 2) **Puestos de información para los espectadores:** Están situados en la esquina sureste del espacio común, junto al Gimnasio de Baloncesto y al Campo Central de Béisbol. Aquí, los espectadores podrán consultar la información que deseen y solicitar la ayuda de los voluntarios.
- 3) **Puesto de venta de entradas:** Existe una oficina de venta de entradas fuera de la línea de seguridad situada al sur del espacio común.
- 4) **Punto de venta de productos con licencia olímpica:** Situado en la esquina sureste del espacio común, en este establecimiento se podrán encontrar diferentes recuerdos y artículos con licencia.
- 5) **Comida y bebidas:** Existen concesiones situadas en el Gimnasio de Baloncesto y en el Campo de Béisbol, así como puestos de comida móviles en el espacio común.
- 6) **Servicio postal:** En la esquina sureste del espacio común se ha habilitado un quiosco postal.

¹⁶ *Nei*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en el sentido de las agujas del reloj.

¹⁷ *Te*: Vehículo de dos pisos.



Gimnasio de Baloncesto Olímpico de Beijing

Información general

Sesiones olímpicas: Baloncesto.

Aforo: 18.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-24 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Puerta Sur del centro: 240 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.
- Desde la Puerta Este del centro: 260 metros, aprox. Alrededor de 5 minutos caminando.

Campo de Béisbol del Centro de Deportes de Wukesong

Información general

Sesiones olímpicas: Béisbol.

Aforo: Campo Central: 12.000; Campo N° 2: 3.000

Fechas de las sesiones olímpicas: 13-23 de agosto (salvo los días 17 y 21).

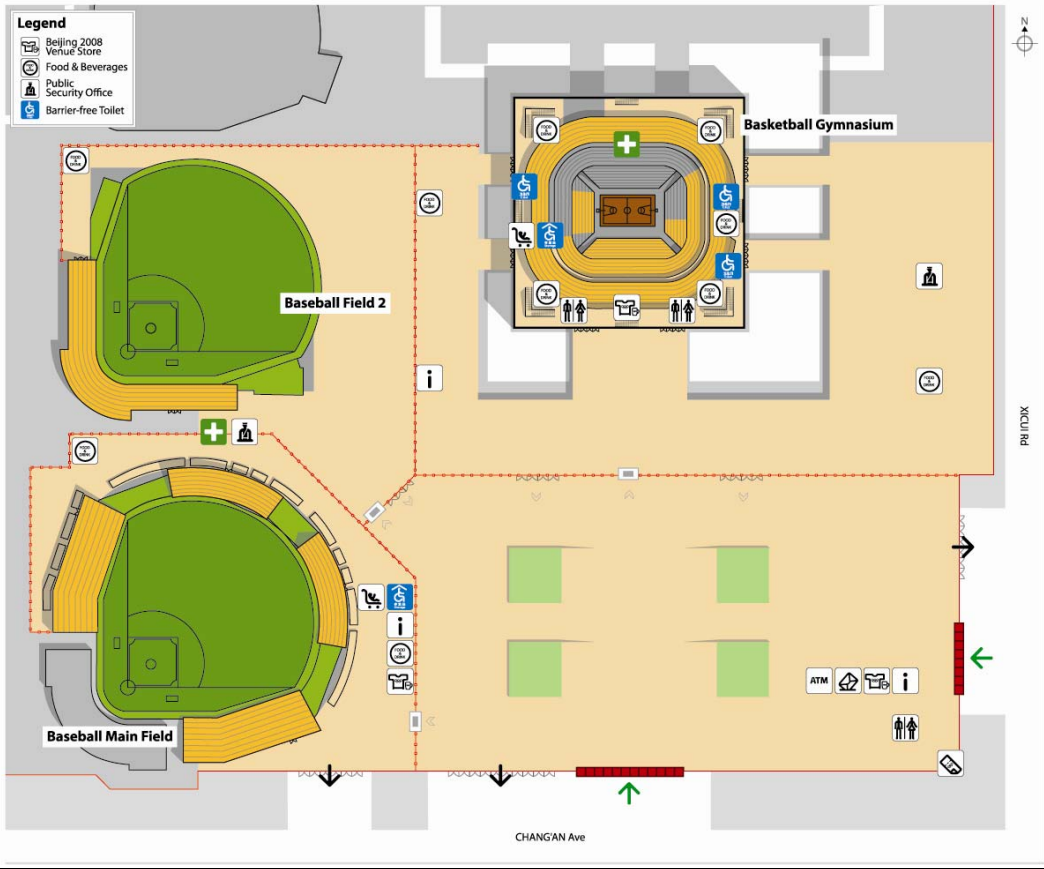
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Puerta Sur del centro hasta el Campo Central: 170 metros, aprox. En torno a 3 minutos caminando.
- Desde la Puerta Sur del centro hasta el Campo N° 2: 300 metros, aprox. En torno a 5 minutos caminando.
- Desde la Puerta Este del centro hasta el Campo Central: 400 metros, aprox. En torno a 8 minutos caminando.
- Desde la Puerta Este del centro hasta el Campo N° 2: 450 metros, aprox. En torno a 9 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Los partidos de béisbol tendrán lugar en el Campo Central (campo principal) y en el Campo N° 2, para los que se han adoptado entradas independientes. Compruebe su entrada y asegúrese de que se dirige al campo correcto.
- b) Las pelotas de béisbol acaban a menudo fuera del campo o en las gradas, por lo que los espectadores deben estar alerta. Si una pelota pasa cerca de usted, no intente atraparla, déjela que aterrice, para evitar que alguien pueda resultar herido.



Complejo de Tiro Olímpico de Beijing

El Complejo de Tiro Olímpico de Beijing se sitúa al pie de las Montañas Occidentales de Beijing, un conjunto montañoso de abundantes y bellos bosques. El complejo incluye dos áreas de competición: el Pabellón de Tiro de Beijing y el Campo de Tiro de Beijing CTF (para las pruebas de tiro al plato).

Pabellón de Tiro de Beijing

Se sitúa en la parte meridional del complejo, lindando al sur con la carretera sur de las Colinas Perfumadas, y está dividido en dos partes, una que albergará las rondas preliminares y la otra, las finales, separadas por un pasillo central. La construcción recoge el espíritu del tiro deportivo y la tradición de la caza, con una arquitectura que se evoca la forma de una de las herramientas ancestrales de la caza: el arco. Durante los Juegos Olímpicos, el pabellón acogerá todas las competiciones preliminares y finales de las 11 disciplinas de tiro olímpico, para las que se han adoptado un sistema de entradas diferentes.

Campo de Tiro de Beijing (CTF)

Se sitúa en la parte septentrional del complejo, junto al monte Cuiwei, con el que limita al norte. Las principales estructuras recogen el espíritu de las viviendas tradicionales con patio central, distintivas de Beijing, con un muro exterior de ladrillo gris decorado con marquetería sencilla. Las seis galerías del pabellón se unen como las almenaras que recorren la Gran Muralla.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Los espectadores podrán acceder al recinto por cualquiera de los dos puntos de seguridad habilitados en la parte oriental del perímetro.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K26 (entre el Pabellón de Tiro y la estación de metro BAGOU).
- Autobús urbano: Líneas 318, 347, 489, 664, 992, 101 *Yuntong* y 112 *Yuntong*.

Desde la parada de autobús hasta la entrada al complejo existe una distancia de unos 300 metros, el equivalente a 6 minutos caminando.

2. Entradas:

- 1) El Complejo de Tiro Olímpico de Beijing ha adoptado un sistema de pases con dos tipos de entradas, de 30 y de 50 RMB. Aquellos espectadores con entradas por valor de 30 RMB podrán asistir a todas las sesiones que se celebren tanto en el Pabellón de Tiro de Beijing como en el Campo de Tiro de Beijing CTF, a excepción de las finales; aquellos espectadores que hayan adquirido entradas por valor de 50 RMB pueden asistir a todas las sesiones, incluidas las finales. Dado que las competiciones de rifle, pistola y trap de los dos campos tienen lugar a diferentes horas, los espectadores podrán asistir a los partidos de forma consecutiva. Siga las instrucciones del personal de la instalación para pasar de un espacio a otro.
- 2) El Pabellón de Tiro de Beijing presenta diferentes espacios para las rondas preliminares y las finales. Los espectadores pueden caminar hasta el espacio que albergará las finales cuando las competiciones preliminares hayan concluido.

Observaciones:

- a) No se permite el uso de flash fotográfico durante las competiciones.
- b) Por favor apague su teléfono móvil o active el modo silencioso para evitar que el sonido del móvil pueda interrumpir la competición.
- c) Durante la competición de tiro olímpico, se ruega a los espectadores que permanezcan en silencio para no interrumpir la concentración de los deportistas. Durante las finales, los espectadores podrán aplaudir durante el anuncio de la puntuación máxima de diez rondas.
- d) La competición de tiro alberga ciertos riesgos. Los espectadores deberán permanecer en las gradas y no podrán acceder al espacio en el que se desarrolla la competición ni en las áreas restringidas.



P.76-77

Pabellón de Tiro Olímpico de Beijing

Información general

Sesiones olímpicas: Rifle, pistola.

Aforo: 9.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Rifle, pistola.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-17 de agosto.

Hora de apertura: Una hora antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

Desde la Puerta Sureste del recinto hasta el pabellón: 100 metros, aprox. En torno a 2 minutos caminando.

Campo de Tiro de Beijing CTF

Información general

Sesiones olímpicas: Trap, skeet.

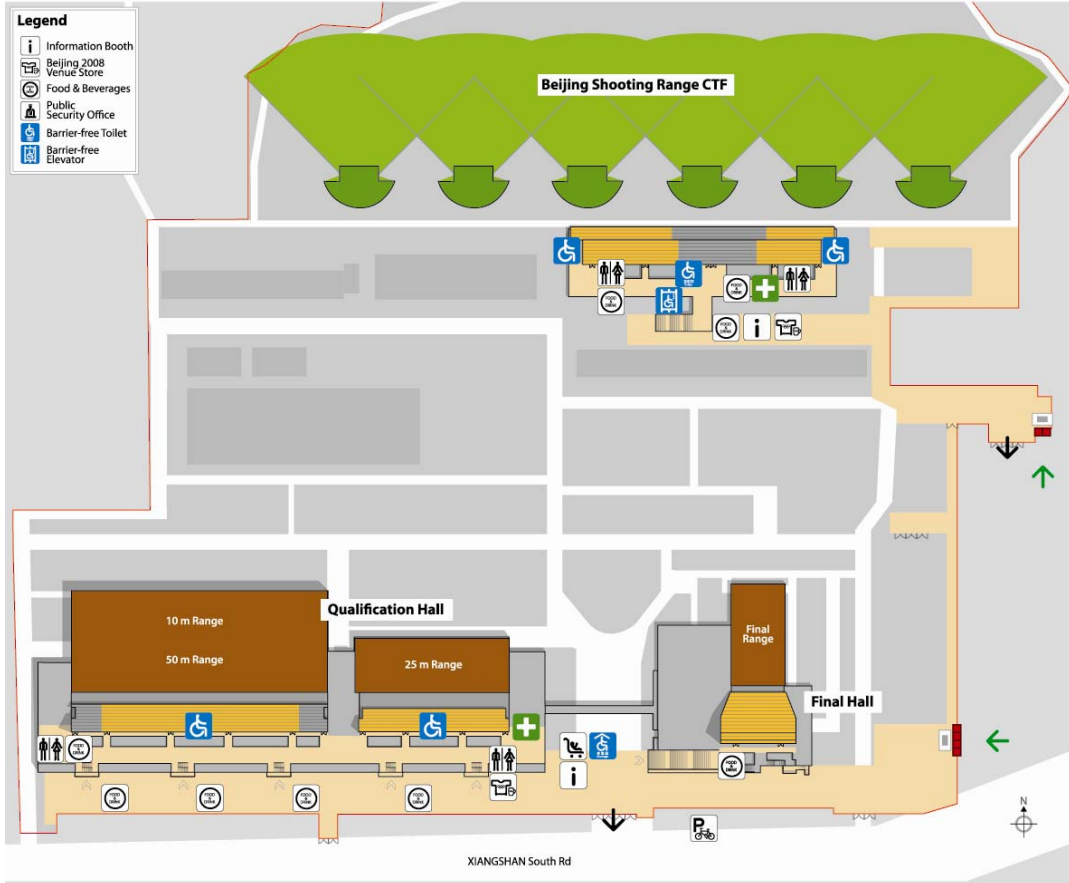
Aforo: 5.000

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-16 de agosto (salvo el día 13 de agosto).

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

Desde la Entrada Noreste hasta el campo: 300 metros, aprox. En torno a 5 minutos caminando.



Instalaciones en el Velódromo de Laoshan

El Velódromo de Laoshan se sitúa junto al Quinto Anillo Oeste, adyacente al monte Laoshan. Incluye el Velódromo, el Circuito de Ciclismo Acrobático BMX de Laoshan y el Circuito de Bicicleta de Montaña de Laoshan.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

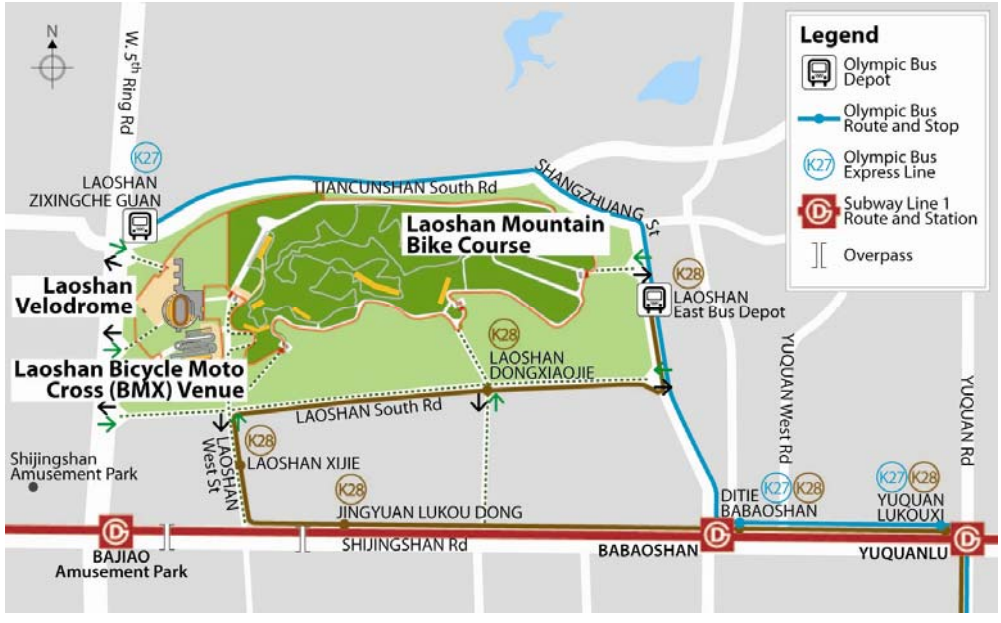
Las tres instalaciones del complejo son independientes, de forma que cada una de ellas cuenta con sus propias puertas de acceso y con sus propios controles de seguridad. La entrada al Velódromo se sitúa junto a WUJING Bridge, en el Quinto Anillo Oeste; la entrada al Circuito de Ciclismo Acrobático se sitúa cerca de LAOSHAN South Road, a unos 300 metros de SHIJINGSHAN Road; mientras que el Circuito de Bicicleta de Montaña de Laoshan cuenta con cuatro puntos de acceso: en la parte oriental del Velódromo, en LAOSHAN Road, en LAOSHAN South Road y en SHANGZHUANG Street.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K27 (entre el Velódromo de LAOSHAN y la Estación Occidental de Tren de Beijing); y K28 (entre la parada de autobús del este de LAOSHAN y la Estación Occidental de Tren de Beijing).
- Metro:
Línea 1, parada BAJIAO YOULEYUAN (Velódromo y Circuito de Ciclismo Acrobático).
Línea 1, parada BABAOSHAN (Circuito de Bicicleta de Montaña).
- Autobús urbano:
Velódromo: Líneas 318 y 663 (parada JINYUANZHUANG); 325, 327, 527, 959, 354, 389, 958 y 212 (parada JINGYUAN LUKOU XI).

Circuitos de Ciclismo Acrobático y de Bicicleta de Montaña: Líneas 325, 327, 337, 354, 385, 389, 621, 622, 663, 728, 941, 958, 959 y 527 (parada JINGYUAN LUKOU DONG); 941, 472, 663, 337, 389, 621, 622 y 728 (parada JINGYUAN LUKOU DONG); Líneas 325, 327, 354, 941, 212, 385 y 959 (parada JINGYUAN LUKOU XI).

Circuito de Bicicleta de Montaña: Líneas 337, 389, 728 y 941 (parada LAOSHAN DONGLI); Líneas 337, 373, 389, 450, 620, 728 y 941 (parada BABAOSHAN); y Línea 527 (parada SHANGZHUANG Street).



P.79

Velódromo de Laoshan

Información general

Sesiones olímpicas: Ciclismo en pista.

Aforo: 6.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Ciclismo en pista.

Fechas de las sesiones olímpicas: 15-19 de agosto.

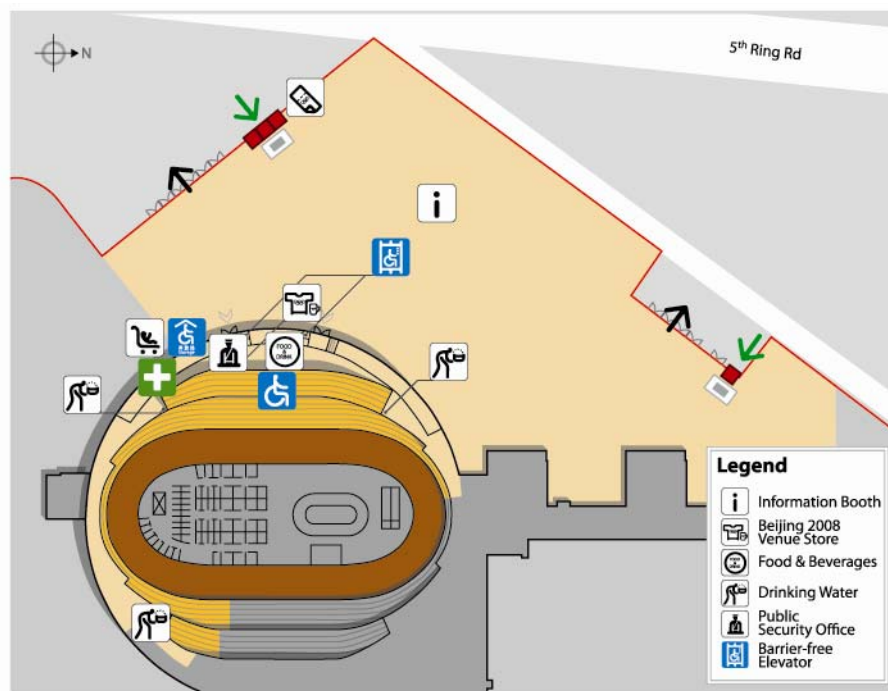
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

Desde el control de seguridad hasta el Velódromo de Laoshan: 100 metros, aprox. En torno a 2 minutos caminando.

Observaciones:

Permanezca en silencio al inicio de las competiciones de ciclismo en pista y de ciclismo acrobático, con el objetivo de que los deportistas puedan escuchar con claridad el pistoletazo de salida.



Circuito de Ciclismo Acrobático BMX de Laoshan

Información general

Sesiones olímpicas: Ciclismo acrobático (BMX).

Aforo: 4.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 20-21 de agosto.

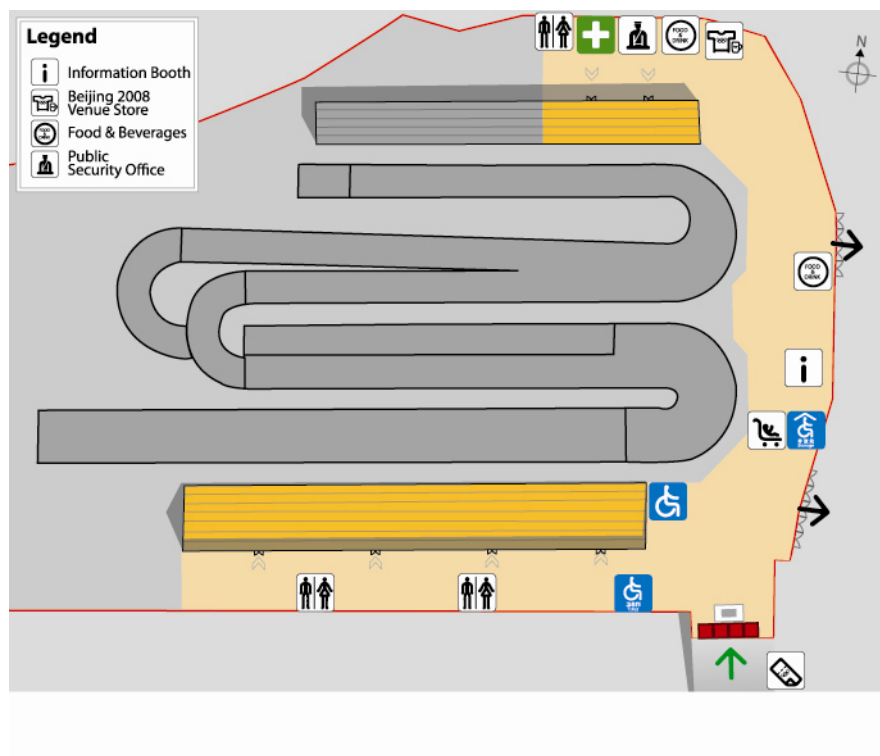
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

Desde las paradas de autobús de SHIJINGSHAN LU, situadas en las calles JINGYUAN East y JINGYUAN West: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.

Observaciones:

Las carreras son rápidas, agresivas y en ocasiones peligrosas, por lo que no se permite a los espectadores que accedan al espacio en el que se desarrolla la competición. Se ruega a todos los asistentes de que se abstengan de asistir a los deportistas en todo momento.



Circuito de Bicicleta de Montaña de Laoshan

Información general

Sesiones olímpicas: Bicicleta de montaña.

Aforo: 15.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 22-23 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

El Circuito de Bicicleta de Montaña de Laoshan cuenta con cuatro puntos de seguridad: en la parte oriental del Velódromo, en LAOSHAN Road, en LAOSHAN South Road y en SHANGZHUANG Street. Estos puntos de seguridad se sitúan a cierta distancia del circuito y el camino es accidentado. Recomendamos a todos los espectadores que lleguen con la suficiente antelación y lleven calzado cómodo.

Observaciones:

El Circuito de Bicicleta de Montaña se extiende a lo largo de un terreno montañoso y boscoso, por lo que está estrictamente prohibido fumar o encender fuegos.



Campo de Fútbol del Centro de Deportes de Fengtai

Se sitúa al este del Cuarto Anillo Oeste y cuenta con excelentes infraestructuras, que responden a criterios internacionales, localizados en un apacible entorno.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos, los espectadores podrán acceder a la instalación a través de las entradas Norte y Sur del Centro de Deportes de Fengtai.

b) Transporte

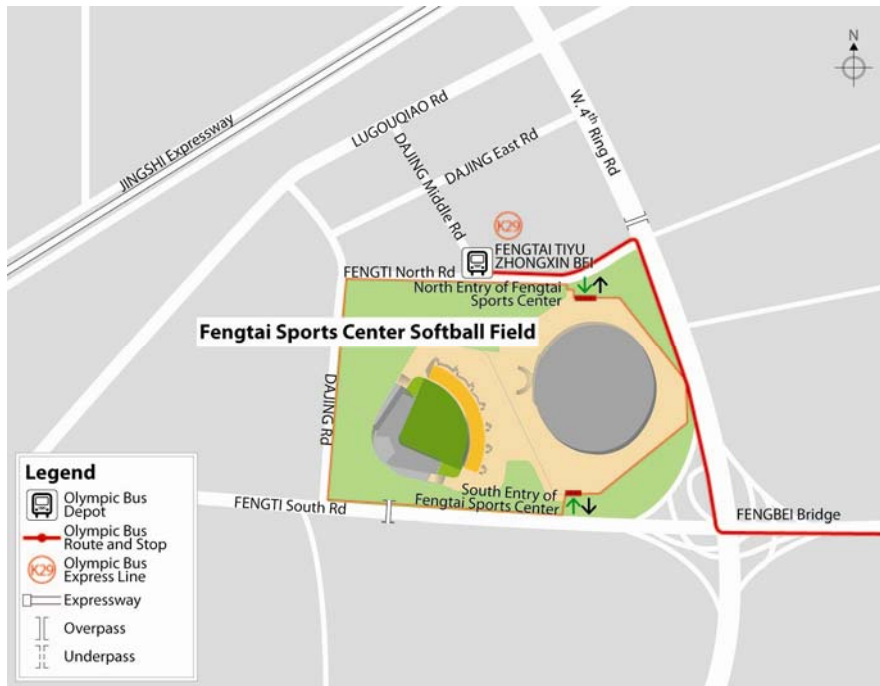
- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Línea K29 (entre el norte del Centro de Deportes de Fengtai y GONGZHUFEN).
- Autobús urbano:
Líneas 958, 971, 996, 310, 313, 338, 351 y 694 (parada FENGTAI TIYU ZHONGXIN), 7 *Te*, 115 *Yuntong*, 310, 335, 340, 354, 458, 480, 604, 657, 689, 694, 736, 740, 913, 937 *Zhi*¹⁸, 944 *Zhi*, 957 *Zhi*, 959 y 967 (parada CHALUKOU); 9 *Te*¹⁹ *Wai*²⁰, 301, 309, 339, 390, 654, 693, 715, 973 y 982 (parada FENGTAI LUKOU).

Las tres paradas de autobús principales se sitúan a cierta distancia de las entradas Norte y Sur del Centro de Deportes de Fengtai. El recorrido a pie puede ser de entre 10 y 15 minutos de duración, por lo que recomendamos que tenga en cuenta este dato para planificar su tiempo.

¹⁸ *Zhi*: Bifurcación

¹⁹ *Te*: Vehículo de dos pisos.

²⁰ *Wai*: Línea que realiza un recorrido circular por el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj.



Información general

Sesiones olímpicas: Sóftbol.

Aforo: 10.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 12-21 de agosto (salvo el 19 de agosto).

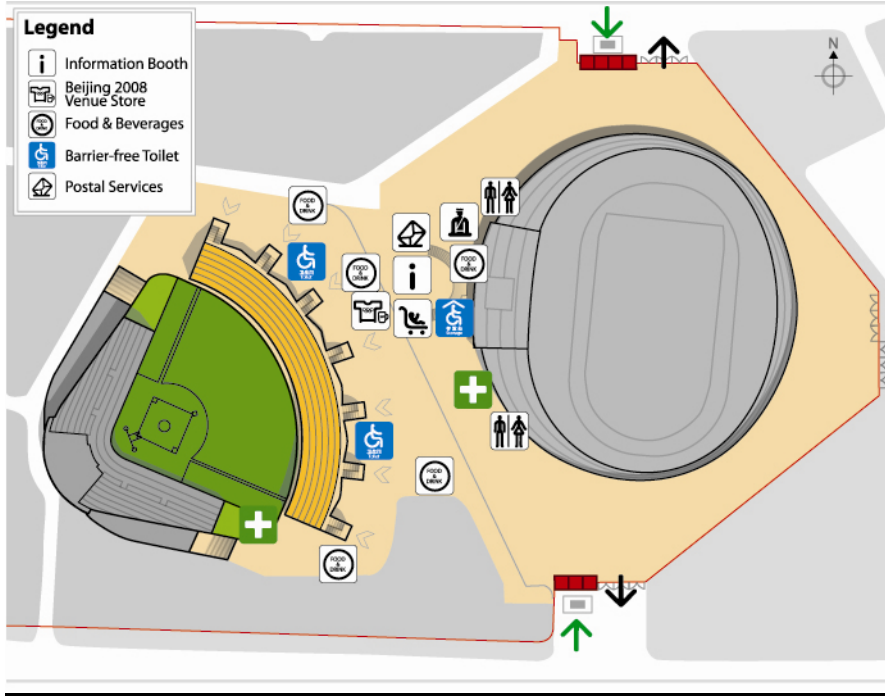
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Puerta Norte del Centro de Deportes hasta el Campo de Sóftbol: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.
- Desde la Puerta Sur del Centro de Deportes hasta el Campo de Sóftbol: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.

Observaciones:

- Durante los partidos la pelota puede caer en las gradas. No intente atrapar la pelota en el aire, pues su velocidad puede ser elevada y puede dejar heridos. No devuelva la pelota al campo, porque podría interrumpir el partido.
- Permanezca en silencio cuando el pítcher se prepare para realizar el lanzamiento.
- No se permite el uso de flash fotográfico durante el partido.



Gimnasio de la Universidad de Tecnología de Beijing (Gimnasio UTB)

El Gimnasio se encuentra en el campus de la Universidad de Tecnología de Beijing, al noroeste del SIFANG Bridge, junto al Cuarto Anillo Este. El edificio, que cuenta con una instalación para bádminton y gimnasia rítmica, presenta la forma de un platillo volante y su iluminación constituye una metáfora de los movimientos fluidos de la gimnasia rítmica.

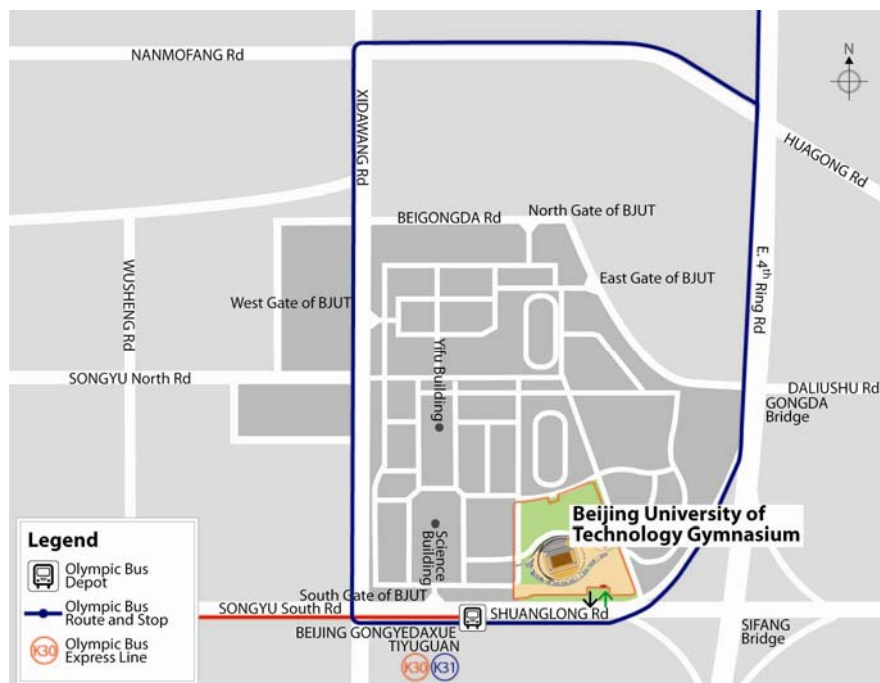
1. Acceso y transporte

a) Acceso

Existe un único punto de acceso situado junto a la Puerta Sur del recinto universitario, en SHUANGLONG LU. Los espectadores no necesitan acceder al campus de la universidad. Ninguna de las calles del campus conecta con la entrada al gimnasio.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K30 (entre el Gimnasio UTB y el sur de SHUANGJING Bridge; y K31 (entre el Gimnasio UTB y la parada de metro SIHUI).
- Autobús urbano:
Líneas 29, 53, 486, 605, 674 y 938 (Puerta Sur del campus); 30, 34, 513, 852, 973, 985 y 988 (Puerta Oeste del campus); 31, 657, 740, 801 y 9 Te^{21} (Puerta Este del campus).



²¹ Te : Vehículo de dos pisos.

Información general

Sesiones olímpicas: Bádmin-ton, gimnasia rítmica.

Aforo: 6.900.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-17 de agosto (bádmin-ton); 21-24 de agosto (gimnasia rítmica).

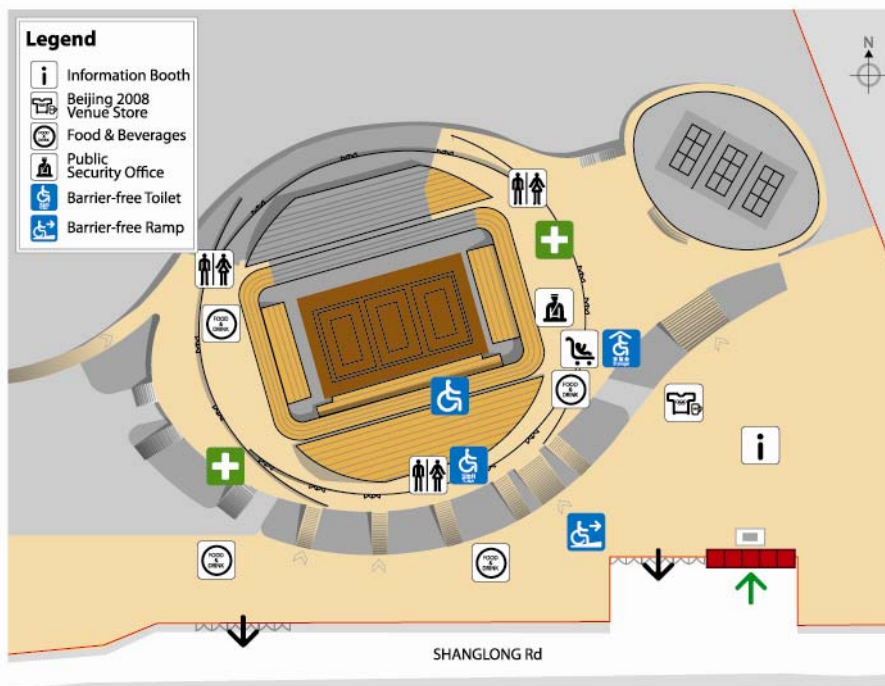
Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Parada Oeste de autobús hasta el control de seguridad Sur: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.
- Desde el punto de seguridad Sur hasta la instalación: 100 metros, aprox. En torno a 3 minutos caminando.
- Desde la Parada Sur de Autobús hasta el control de seguridad: 300 metros, aprox. En torno a 5 minutos caminando.

Observaciones:

No se permite el uso de flash fotográfico durante las competiciones.



Pista de Voley Playa del Parque Chaoyang

Situada dentro del Parque Chaoyang, al oeste del Cuarto Anillo Este, la pista se adapta a la perfección al lugar que la rodea, fusionándose en el azul del agua y el verde de la hierba. En la gran estructura de metal se han instalado unas imponentes gradas que alternan asientos azules y amarillos y que, junto con la arena dorada, conforman un excelente nuevo espacio en el Parque Chaoyang.

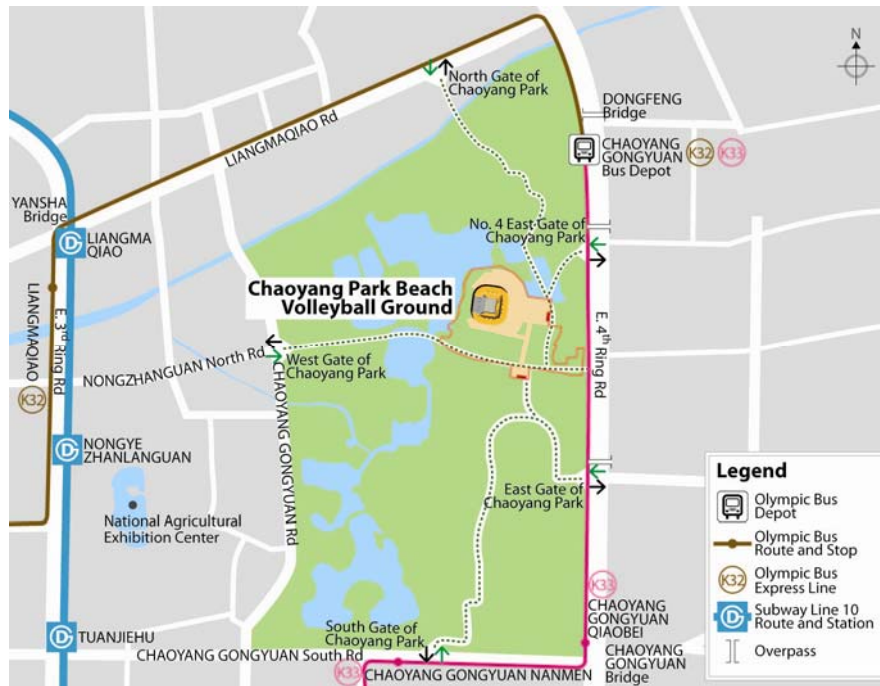
1. Acceso y transporte

a) Acceso

La Pista de Voley Playa se sitúa en la esquina nororiental del parque y se puede llegar a ella desde todas las entradas del parque. Las más cercanas son la Puerta Principal Este y la Puerta Este N° 4.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Línea K32 (entre la Pista de Voley Playa del Parque Chaoyang y DONGZHIMEN Outer Street); y K33 (entre la Pista de Voley Playa del Parque Chaoyang y DABEIYAO DONG).
- Autobús urbano:
 - Puerta Principal Este del parque: Líneas 657, 740, 753, 976, 988 y 111 *Yuntong* (parada DASHANZHUANG), 628 y 753 (parada DONGFENG QIAO NAN).
 - Puerta Principal Sur del parque: Líneas 302, 117, 350, 406, 419, 431, 635, 672, 673, 677, 682, 686, 705, 710, 750, 752, 815, 852 y 985 (parada CHAOYANG GONGYUAN NANMEN); 499, 502, 675, 729, 731, 750, 758, 973, 976, 984 y 988 (parada CHAOYANG GONGYUAN QIAO XI).
 - Puerta Principal Oeste del parque: Líneas 419, 682, 852 y 985.
 - Puerta Principal Norte del Parque: Líneas 402, 413, 418, 420, 503, 659, 710, 852, 909 y 107 *Yuntong*.



Información general

Sesiones olímpicas: Voley Playa.

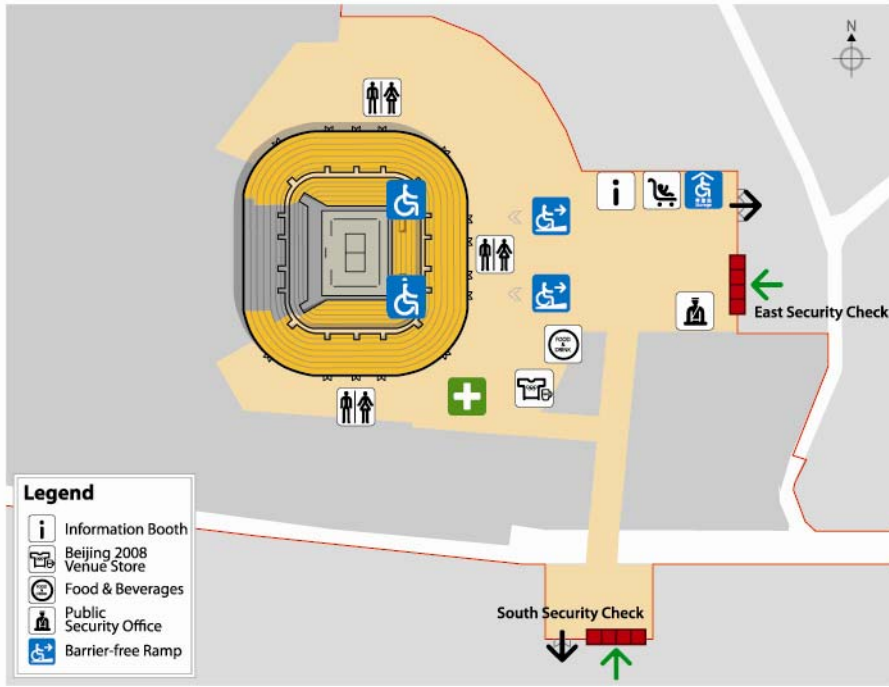
Aforo: 12.200.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-22 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la Puerta Este N° 4 del parque (parada de autobús DASHANZHUANG) hasta el control de seguridad oriental de la pista: 250 metros, aprox. En torno a 5 minutos caminando.
- Desde la Puerta Principal Norte del parque hasta el control de seguridad oriental de la pista: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la Puerta Principal Este del parque hasta el control de seguridad meridional de la pista: 400 metros, aprox. En torno a 8 minutos caminando.
- Desde la Puerta Principal Oeste hasta el control de seguridad meridional de la pista: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde la Puerta Principal Sur del parque hasta el control de seguridad meridional de la pista: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.



Estadio de los Trabajadores de Beijing

Su construcción fue completada en 1959 y constituyó una de las diez grandes obras arquitectónicas que se levantaron dicho año. Se trata de un edificio emblemático que ha sido renovado para los Juegos Olímpicos de Beijing 2008.

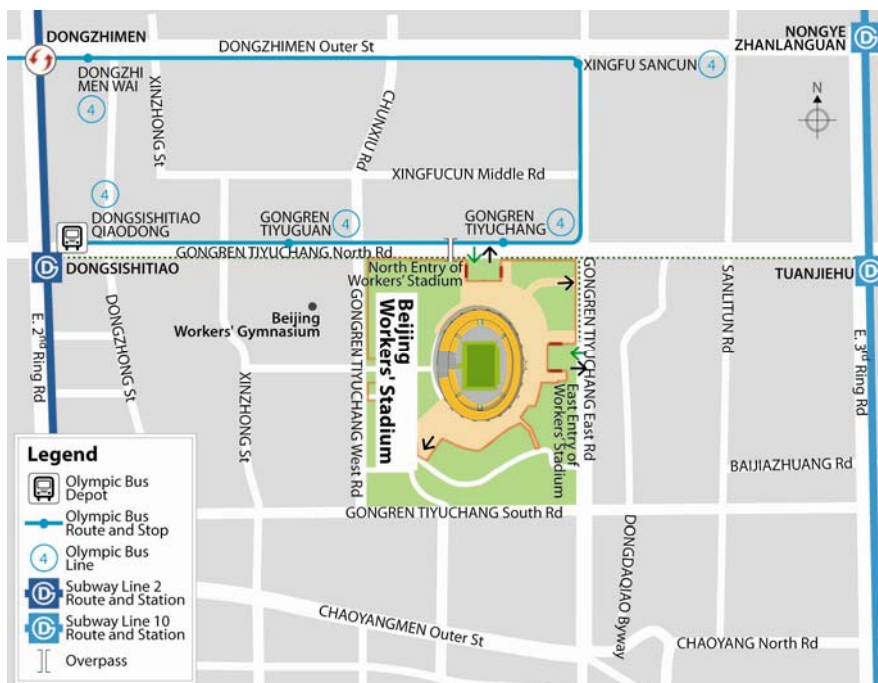
1. Acceso y transporte

a) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos se podrá acceder a la instalación por las puertas Norte y Este. La Puerta Norte se sitúa en GONGREN TIYUCHANG North Road, mientras que la Puerta Este se encuentra en GONGREN TIYUCHANG East Road.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Línea N° 4 (entre la Terminal Este de autobús del Parque Olímpico y el este de DONGSISHITIAO Bridge).
- Metro: Línea 2 hasta la estación DONGSISHITIAO.
Línea 10 hasta la estación TUANJIEHU.
- Autobús urbano: Líneas 43, 110, 113, 115, 117, 118, 120, 403, 406, 416, 431, 701, 673, 758, 823, 855 y 208 [nocturno] (parada GONGRENTIYUCHANG).



Información general

Sesiones olímpicas: Fútbol.

Aforo: 60.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 12, 13, 16, 18, 19 y 21 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

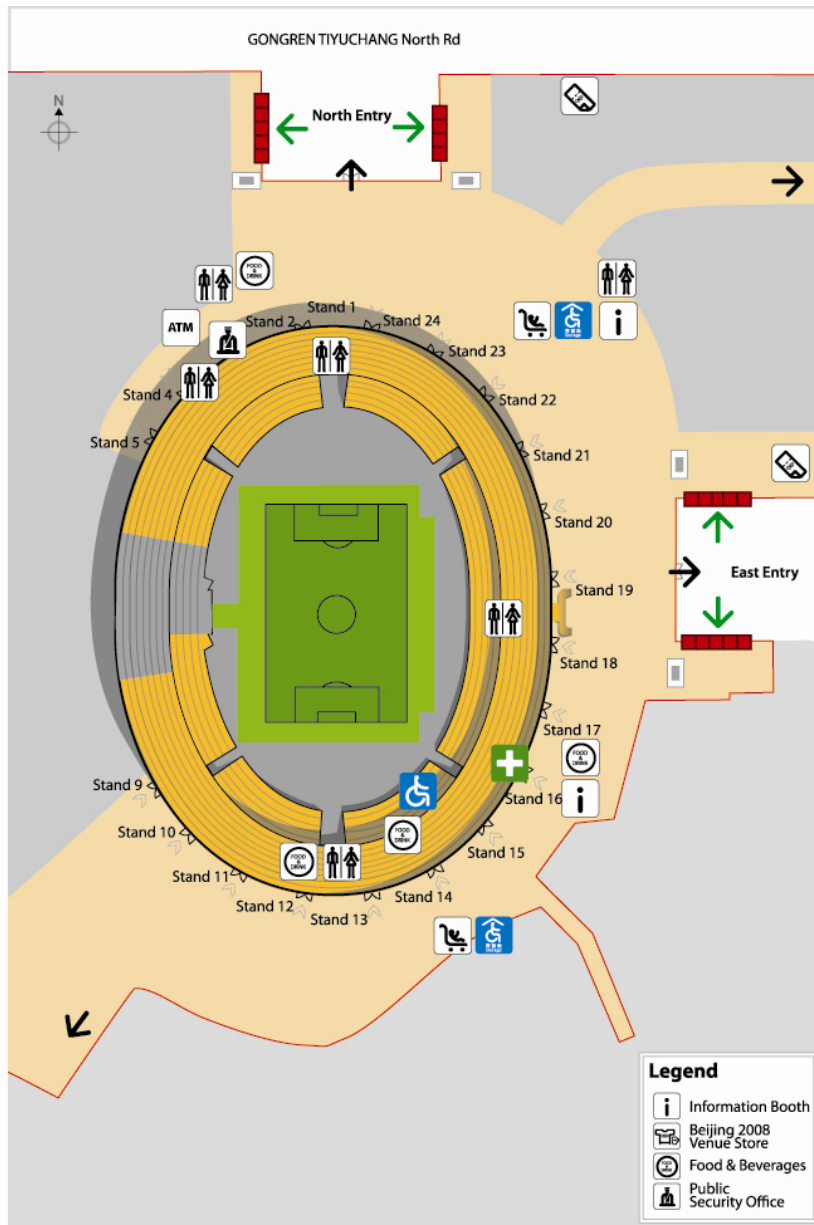
- Desde la estación DONGSISHITIAO de la Línea 2 de metro hasta el puesto de seguridad de la Puerta Norte: 800 metros, aprox. En torno a 16 minutos caminando.
- Desde la estación TUANJIEHU de la Línea 10 de metro hasta el puesto de seguridad de la Puerta Norte: 1.000 metros, aprox. En torno a 20 minutos caminando.
- Desde el control de seguridad de la Puerta Norte hasta el estadio: 100 metros, aprox. En torno a 2 minutos caminando.
- Desde el control de seguridad de la Puerta Este hasta el estadio: 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.

Observaciones:

- a) Dado que el aforo de la instalación es elevado y la distancia que separa el control de seguridad y el estadio es reducida, la inspección y el acceso pueden ser lentos, por lo que recomendamos que llegue con suficiente antelación.
- b) En el pasillo circular del segundo piso existen 25 aseos, complementados por los aseos temporales que se han habilitado en el espacio común.

Encuentre su asiento: Tras la renovación, los asientos han sido ajustados para que se adapten a las convenciones internacionales. Se han empleado cuatro categorías para determinar la localización exacta de cada asiento: “Puerta”, “Sección”, “Fila” y “Asiento”.

- **Control de seguridad:** Existen dos controles de seguridad en las puertas Este y Norte del perímetro del estadio.
- **Puertas y acceso:** Si accede por la Puerta Norte del perímetro verá las puertas del estadio, numeradas del 1 al 24 de derecha a izquierda. Si accede por la Puerta Este del perímetro verá las puertas del estadio numeradas del 19 al 24 a su derecha y del 18 al 8 a su izquierda.
- **Secciones:** El número de sección es una combinación entre Puerta y Piso. Por ejemplo, la Sección 201 indica que debe acceder al estadio por la Puerta 1 y subir al segundo piso, Sección 118 indica que debe acceder al estadio por la Puerta 18 y pasar al primer piso.
- **Fila:** Los números de fila van en orden ascendente desde el nivel del suelo hasta las galerías.
- **Asiento:** Los asientos están numerados de izquierda a derecha en cada pasillo. Así por ejemplo, Puerta 18, Sección 218, Fila 8, Asiento 8 indica que debe acceder por la Puerta Este del recinto del estadio, girar a la izquierda, encontrar la Sección 18, ascender hasta el segundo piso y allí buscar la Fila 8 y el Asiento 8.



Gimnasio de los Trabajadores de Beijing

Su construcción data de 1961. Se trata de una instalación multiusos localizada en GONGRENTIYUCHANG North Road, en el Distrito Chaoyang. Fue el primer gimnasio deportivo que apareció en sellos postales chinos.

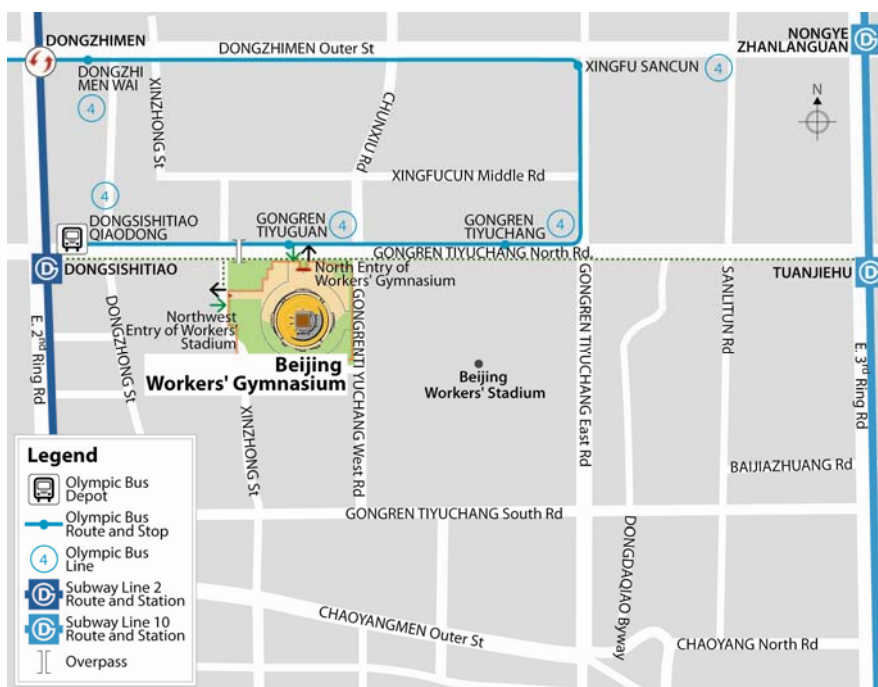
1. Acceso y transporte

c) Acceso

Durante los Juegos Olímpicos se podrá acceder a la instalación por las puertas Norte y Noroeste del perímetro, donde encontrará los controles de seguridad. La Puerta Norte se sitúa en GONGREN TIYUCHANG North Road, mientras que la Puerta Noroeste se encuentra en XINZHONG Road. La Puerta 1 del Gimnasio se sitúa justo enfrente de la Puerta Norte del perímetro y cuenta con una rampa sin barreras que conduce a las gradas.

d) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Línea N° 4 (entre la Terminal Este de autobús del Parque Olímpico y el este de DONGSISHITIAO Bridge).
- Metro: Línea 2 hasta la estación DONGSISHITIAO (salida Sureste, a unos 10 minutos a pie del gimnasio).
- Autobús urbano: Líneas 113, 115, 118, 406, 416, 431, 701, 758, 823 y 208 [nocturno] (paradas GONGRENTIYUGUAN o DONGSISHITIAO Bridge East).



Información general

Sesiones olímpicas: Boxeo.

Aforo: 12.000.

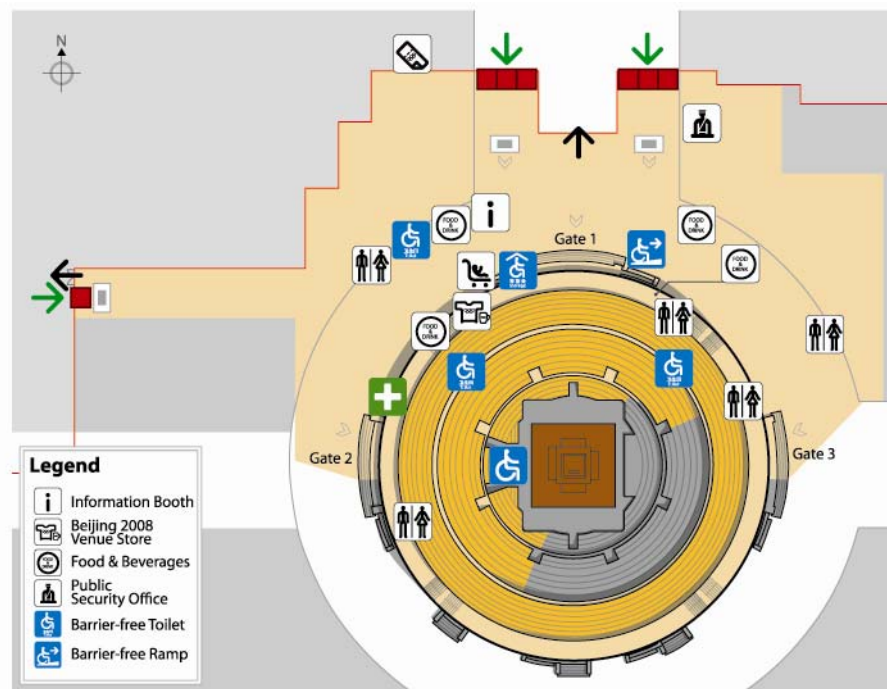
Sesiones de las Paralimpiadas: Judo

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-24 de agosto (salvo el 21 de agosto).

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Distancias a pie:

- Desde la estación DONGSISHITIAO de la Línea 2 de metro hasta la Puerta Norte del perímetro: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.
- Desde la Entrada Noroeste del perímetro hasta el gimnasio: 200 metros, aprox. En torno a 4 minutos caminando.
- Desde la Entrada Norte del perímetro hasta el gimnasio: 50 metros, aprox. En torno a un minuto caminando.



Instalación de Triatlón

Situado junto al Embalse de las Trece Tumbas de la dinastía Ming, este espacio ha sido descrito por la Asociación Internacional de Triatlón como “la instalación de triatlón más cercana a la Naturaleza de todas las que existen”. Los circuitos de ciclismo y *cross* se extienden a lo largo de un terreno montañoso sombreado por árboles, mientras que la prueba de natación tendrá lugar en el espacio natural del embalse.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Existen dos puntos de acceso, uno en el sur de la instalación y el otro en el norte.

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K34 (entre el Embalse de las Trece Tumbas y el Norte del cruce DONGGUAN en Changping); y K34 *Zhi*²² (entre la Puerta Norte del Gimnasio de Changping y el control de seguridad septentrional de la Instalación de Triatlón).
- Autobús urbano:
Control de seguridad meridional: 919 *Zhi*, 345 *Kuai*²³ y 643 (paradas XIHUAN NANLU, DONGGUAN HUANDAO o CHAOFENG'AN).
- Vehículos privados: Los espectadores podrán conducir sus propios vehículos desde Beijing, tomando la autopista de BADALING hasta la Entrada 15, tras lo que deberán estacionar su vehículo en junto al Gimnasio de Changping y tomar el Autobús Olímpico hasta la instalación.

²² *Zhi*: Bifurcación.

²³ *Kuai*: Línea rápida



Información general

Sesiones olímpicas: Triatlón.

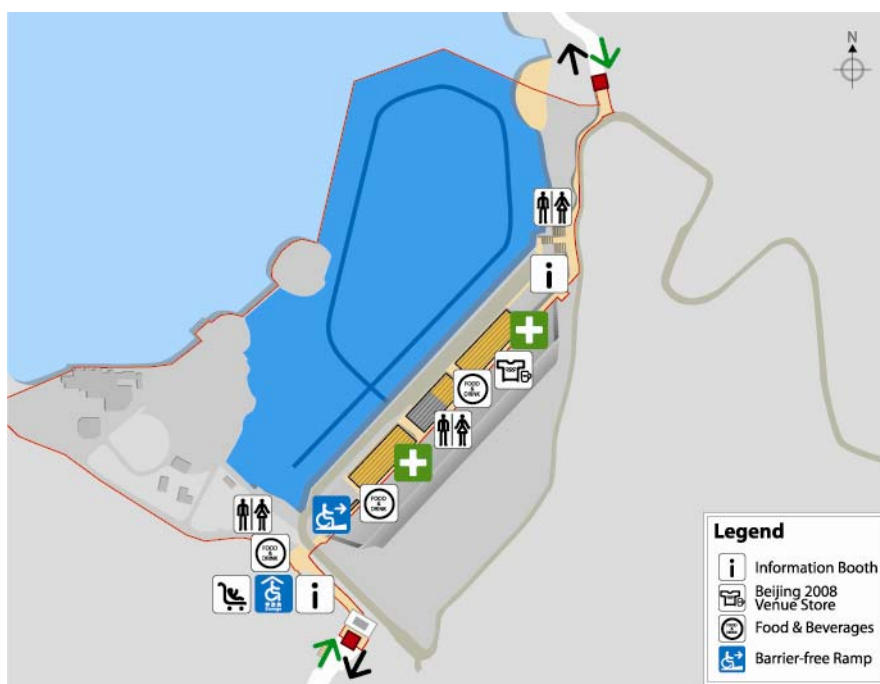
Aforo: 10.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 18-19 de agosto.

Hora de apertura: 08:00-13:45 horas.

Distancias a pie:

Desde el control de seguridad meridional hasta las gradas: 400 metros, aprox. En torno a 8 minutos caminando.



Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi

Situado en el Distrito Shunyi, a unos 30 kilómetros al este del centro de Beijing, el parque se encuentra en las orillas del río Chaobaihe. Incluye recorridos de larga distancia en aguas tranquilas, donde tendrán lugar las competiciones de piragüismo y remo, así como un recorrido en aguas bravas. Considerada una de las instalaciones de mayor belleza de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008, se trata de la única infraestructura de todo el mundo que aúna pistas en aguas tranquilas y en aguas bravas dentro de un mismo espacio de competición.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

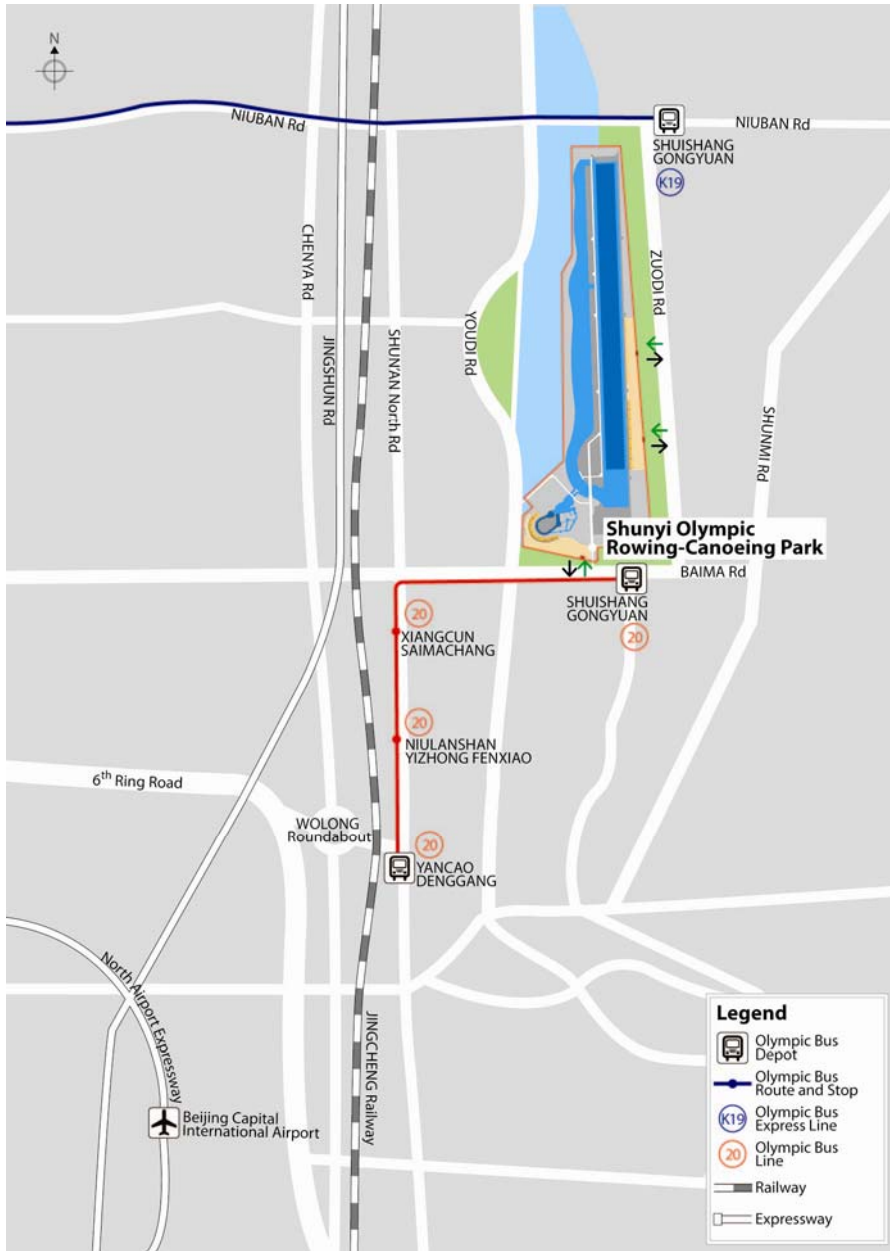
Existen tres puntos de acceso. Se recomienda a los espectadores de la competición de piragüismo en aguas bravas que accedan a la instalación por la Puerta Sur (situada en la parte norte de BAIMA Road). Los espectadores para las competiciones de piragüismo y remo deberán acceder a través de las entradas Este (situadas en la parte occidental de ZUODI Road).

b) Transporte

- Autobuses habilitados para los Juegos Olímpicos: Líneas K19 (entre el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi y la Terminal Sur del Parque Olímpico); y N° 20 (entre el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi y la rotonda de DONGQIAO, en Shunyi).
- Autobús urbano: Línea 915 hasta Shunyi y de ahí cambiar al Autobús Olímpico hasta el parque.
- Vehículos privados: Los espectadores podrán conducir sus propios vehículos desde Beijing, tomando la autopista de JINGCHENG hasta la salida de BAIMA Road, y de ahí cambiar al Autobús Olímpico hasta el parque.

Observaciones:

Todas las sesiones que se celebran en el Parque Olímpico de Piragüismo y Remo de Shunyi tienen lugar al aire libre. Recomendamos a los espectadores que preparen la protección adecuada, como sombreros, gafas de sol, protección solar, etc.



Pista de Piragüismo en Aguas Bravas

Información general

Sesiones olímpicas: Piragüismo en aguas bravas.

Aforo: 10.000.

Fechas de las sesiones olímpicas: 11-14 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Sur del parque hasta las gradas de la pista de piragüismo en aguas bravas: 300 metros, aprox. En torno a 6 minutos caminando.
- Desde la parada de autobús hasta las gradas de la pista de piragüismo en aguas bravas: 500 metros, aprox. En torno a 10 minutos caminando.

Pista de Piragüismo en Aguas Tranquilas

Información general

Sesiones olímpicas: Piragüismo, remo, maratón de natación.

Aforo: 20.000.

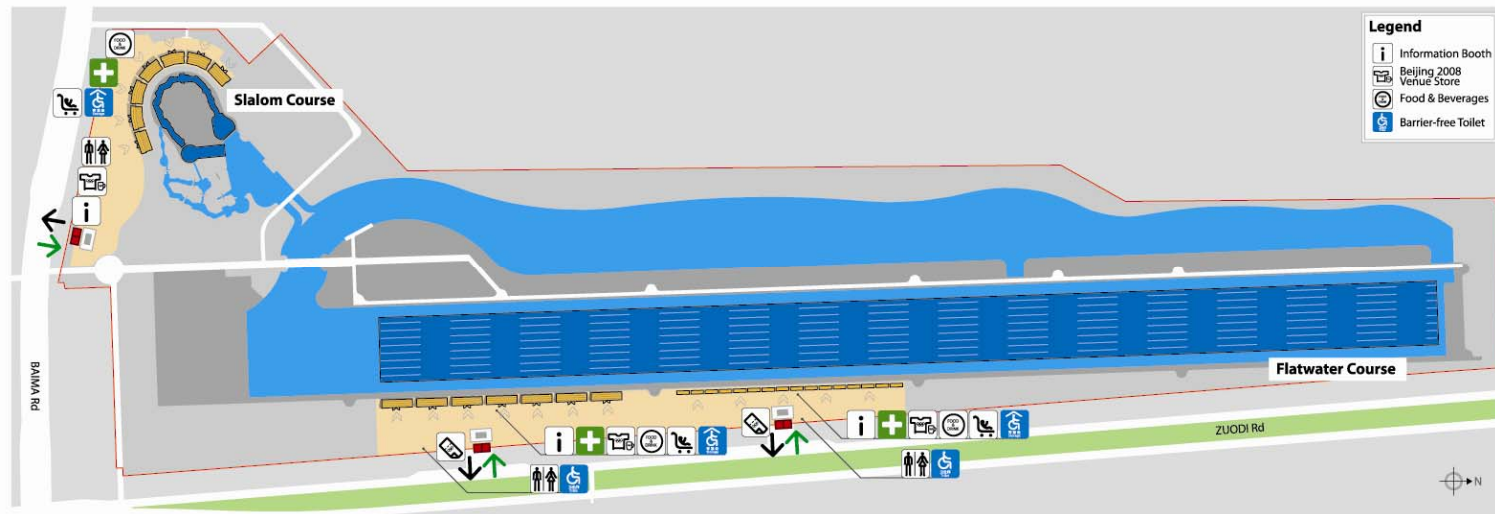
Sesiones de las Paralimpiadas: Remo.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-17 de agosto (remo), 18-23 de agosto (piragüismo), 20-21 de agosto (maratón de natación).

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Distancias a pie:

- Desde la Entrada Este del parque hasta las gradas de la pista en aguas tranquilas: 100 metros, aprox. En torno a 2 minutos caminando.
- Desde la Entrada Sureste hasta las gradas de la pista en aguas tranquilas: 100 metros, aprox. En torno a 2 minutos caminando.



Circuito de Ciclismo en Ruta

El circuito de ciclismo en ruta comenzará en la Plaza Norte de YONGDINGMEN, en el Distrito Chongwen de Beijing, y concluirá en el Pase JUYONG, en el Distrito Changping. La ruta recorre los distritos de Chongwen, Xuanwu, Dongcheng, Xicheng, Chaoyang, Haidian, Changping y Yanqing.

Información general

Sesiones olímpicas: Ciclismo en ruta.

Fechas de las sesiones olímpicas: 9-13 de agosto.

Distancia de la ruta: 102,6 kilómetros.

Ruta:

Salida: YONGDINGMEN

Recorrido: YONGDINGMEN – cruce TIANQIAO – Puerta Norte del Templo del Cielo – cruce TAIJICHANG – Puerta QIANMEN – Gran Palacio del Pueblo – Tian'anmen – NANHEYAN – DI'ANMEN East Street – Cruce DONGSISHITIAO – Templo del Lama en YONGHEGONG – Puerta Sur del Templo de la Tierra – Puerta Este del Templo de la Tierra – Puente Oeste HEPING – Calle occidental HUIXIN – Puerta Este del Centro de Deportes Olímpicos – Puente ANHUI por el principal carril del Cuarto Anillo Norte – Puente JIANXIANG – Salida del Puente XUEYUAN por la carretera auxiliar del Cuarto Anillo Norte – Torre Olímpica de Beijing – Puente ZHANCHUN'ER de vuelta hasta el carril principal – Puente HAIDIAN – Gimnasio Haidian – Calle FURONLI – Calle WANQUANHE – Puente XIAOJIAHE por el Quinto Anillo Norte – Puente SHANQING por el carril principal de la autopista de BADALING – salida XIAOYING hasta la carretera auxiliar – XISANQI – HUILONGGUAN – SHAHE – Rotonda XIGUAN en Changping – Puente CHENZHUANG – Rotonda NANKOU – Pase Juyong – carretera interprovincial 216 y autopista de BADALING hasta BADALING – regreso hasta el Pase Juyong, para varias vueltas, cada una de 23,8 kilómetros de largo. La ruta completa consta de 102,6 kilómetros.

Meta: Pase Juyong.

Observaciones:

- a) La competición masculina comenzará en YONGDINGMEN y dará siete vueltas entre BADALING y el Pase Juyong, mientras que la carrera femenina realizará dos vueltas (misma ruta). Los *sprints* finales se realizarán en el Pase Juyong. La distancia completa de la carrera masculina es de 245,4 kilómetros, mientras que la femenina es de 126,4 kilómetros.

- b) No se necesita adquirir entradas para asistir a esta carrera. Todos los espectadores deberán mantenerse tras la línea de seguridad.



P.100-101

Ruta de Maratón

El maratón comenzará frente al Museo Nacional, en la parte oriental de la Plaza de Tian'anmen, y concluirá en el Estadio Nacional ("el Nido"), situado en el Parque Olímpico. La ruta atraviesa la Avenida Chang'an y pasa por el Templo del Cielo, YONGDINGMEN, el Gran Teatro Nacional de China, el Gimnasio de la Capital, la calle ZHONGGUANCUN, la Universidad de Pekín, la Universidad Tsinhua, el Centro de Deportes Olímpicos y, finalmente, el Estadio Nacional.

Información general

Sesiones olímpicas: Maratón.

Fechas de las sesiones olímpicas: 17 de agosto (prueba femenina), 24 de agosto (prueba masculina).

Distancia de la ruta: 42,195 kilómetros.

Ruta:

Salida: Este de la Plaza de Tian'anmen.

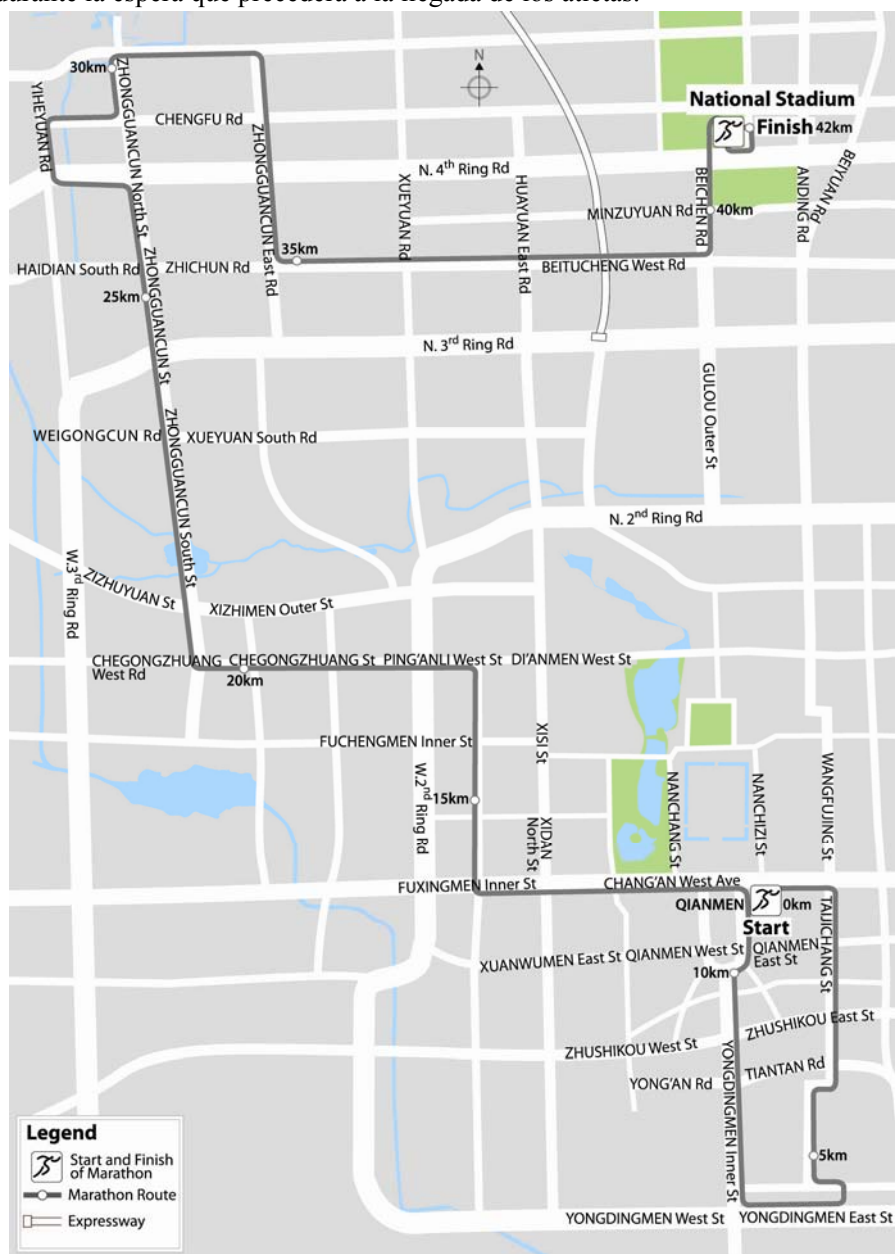
Recorrido: Salida del Este de la Plaza Tian'anmen (de Sur a Norte) - Avenida Chang'an Este hacia el Este hasta NANCHIZI- cruce NANHE YANJIEKOU y Beijing Hotel (centro de operaciones del Comité Olímpico Internacional durante los Juegos) – Extremo Sur de WANGFUJING hacia el Sur por TAIJICHANG Street – QINIAN Street hacia el Sur – Puerta Norte del Templo del Cielo – Parque del Templo del Cielo – QINIANDIAN, hacia el Oeste - Puerta Sur del Templo del Cielo-YONGDINGMEN East Road – Puerta Vigía de YONGDINGMEN hacia el Norte - YONGDINGMEN Inner Street – QIANMEN Street – dirección Este a través de la Puerta QIANMEN - Parte oriental de la Plaza de Tian'anmen – pase por el punto de salida frente al Museo Nacional - Avenida CHANG'AN Este hacia el Oeste – Gran Teatro Nacional de China – Puerta de ZHONGHUAMEN – Plaza de XIDAN – Palacio Cultural de las Minorías – Cruce de TAIPINGQIAO hacia el Norte – Auditorio de ZHENGXIE – TAIPINGQIAO Street hacia el Norte – ZHAODENGYU Road – PING'AN Street hacia el Oeste – GUANYUAN Bridge – CHEGONGZHUANG Street – cruce de SHOUDUTIYUGUAN South Road hacia el Norte - Gimnasio de la Capital-ZHONGGUANCUN South Street - Parque de Bambú Rojo - Biblioteca Nacional – Instituto de las Artes del Ejército de Liberación Popular – Hotel de la Amistad – Centro comercial DANGDAI – ZHONGGUANCUN – carretera auxiliar del Cuarto Anillo Norte hacia el Oeste – HAIDIAN Bridge hacia el Norte por la carretera que conduce al Palacio de Verano – acceso a través de la Puerta Suroeste de la Universidad de Pekín hacia el Este a través del campus universitario – salida por la Puerta Este hacia el Norte a lo largo de ZHONGGUANCUN North Street – entrada en el campus de la Universidad Tsinghua por su Puerta Oeste hacia el Este pasando por el Mechanical Engineering Building – edificio principal de Tsinghua hacia el Sur – YEJING Building – Salida de la universidad a través de la Puerta Sur – ZONGGUANCUN East Road – Automation Building – ZHICHUN Road hacia el Este –

DAYUNCUN – XUEZHI Bridge – HUAYUAN Road - BEITUCHENG West Road - JIANDE Bridge - CAS Microelectronics Institute – Rotonda XIONGMAO hacia el Norte – Centro de Deportes Olímpico – Puente BEICHEN – entrada en el Parque Olímpico.

Meta: Estadio Nacional.

Observaciones:

- a) No es necesario adquirir una entrada para presenciar la salida del maratón ni para ver la carrera a lo largo del recorrido de la prueba.
- b) Será necesario adquirir una entrada para asistir a la llegada de los atletas en el Estadio Nacional y el *sprint* final hasta la línea de meta. Está prevista la celebración de actuaciones culturales en el Estadio Nacional para la distracción de los espectadores durante la espera que precederá a la llegada de los atletas.



04 Instalaciones fuera de Beijing

Centro de Vela Olímpica de Qingdao	104
Instalaciones de Hípica Olímpica de Hong Kong	106
Estadio del Centro Olímpico de Tianjin	110
Estadio del Centro de Deportes Olímpicos de Qinghuangdao	112
Estadio Olímpico de Shenyang	114
Estadio de Shanghai	116

Centro de Vela Olímpica de Qingdao

Acerca de Qingdao

Todas las competiciones de vela de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008 tendrán lugar en Qingdao, “Capital de la Navegación”. La ciudad, famosa por su historia, su cultura, sus paisajes y sus vistas sobre el mar, constituye un destacado referente turístico. Con una extensión de 10.654 kilómetros cuadrados, cuenta con una población de 7,409 millones de habitantes

Clima

Qingdao se encuentra en el cinturón del monzón templado y presenta un clima suave con cuatro estaciones bien diferenciadas. Entre los meses de julio y septiembre, las temperaturas se mantienen entre los 20 y 28 grados Celsius, o 69 y 82,4 grados Fahrenheit, en la que constituye una estación ideal para el turismo. Agosto es el mes más cálido, con una temperatura media de 25,3 grados Celsius, o 77,5 grados Fahrenheit. Las precipitaciones medias en forma de lluvias, cifradas en torno a los 680,5 mm, se concentran principalmente en los meses de julio y agosto.

Transporte

La ciudad cuenta con una red de autobuses amplia y moderna. El autobús es la forma más económica de moverse por la ciudad, con tarifas que comienzan en 1 RMB o en 2 RMB, en el caso de los autobuses con aire acondicionado. Son también asequibles los taxis, con bajada de bandera de 7 RMB.

Alojamiento

En Qingdao se puede encontrar alojamiento de todas las categorías. Existen 143 hoteles con estrella con 30.000 camas repartidas en seis hoteles de cinco estrellas, 17 de cuatro estrellas, 71 de tres estrellas, 47 de dos estrellas y dos de una estrella.

Bancos

Los bancos abren sus puertas de lunes a viernes de 09:00 a 17:00 y sábados y domingos de 09:30 a 16:00. Existen cajeros automáticos 24 horas disponibles por toda la ciudad con servicios regulares de depósito y retirada de efectivo.

Números de teléfono de interés:

Policía: 110

Bomberos: 119

Ambulancias: 120

Rescate marítimo: 12395

Información sobre el tráfico: 122

Información telefónica: 114

Previsión meteorológica: 12121

Servicio de atención telefónica de la Asociación del Consumidor: 12315

Información sobre trenes: (0086 532) 8601 1111

Información de billetes de la Administración de Aviación Civil de Qingdao (internacional): (0086 532) 8573 3017, 8289 5577

Información de billetes de la Administración de Aviación Civil de Qingdao (nacional): (0086 532) 8577 5555, 8287 4275

Información sobre transbordadores: (0086 532) 8261 9279

Líneas de autobús de larga distancia: (0086 532) 8371 8060

Información de la Autopista Jinan-Qingdao: (0086 532) 8786 0848

Para más información acerca de Qingdao:

Página web del Comité Olímpico de Vela de Qingdao: <http://www.sailing2008.org> [información disponible en chino y en inglés]

Página web de la Oficina de Turismo de Qingdao: <http://www.qdta.gov.cn> [información disponible en chino]

Página web de la Municipalidad de Qingdao: <http://www.qingdao.gov.cn> [información disponible en chino]

Centro de Vela Olímpica de Qingdao

El Centro de Vela Olímpica de Qingdao se encuentra junto a la bahía Fushan. Al sureste del centro se localizan cinco zonas de navegación que ocupan en su conjunto una superficie de 49,48 kilómetros cuadrados.

Información general

Sesiones olímpicas: Vela

Fechas de las sesiones: 9-21 de agosto.

Hora de apertura: Todos los días de 10:00 a 17:00 horas

Inspección de entradas para espectadores de los barcos: Comenzará 15 minutos antes del inicio de la competición y concluirá cinco minutos antes del inicio de la competición. Recomendamos a los espectadores que lleguen a la instalación 45 minutos antes del comienzo de la prueba.

1. Acceso y transporte

a) Acceso

Existe un punto de acceso a la instalación en el sur de la misma, en torno a unos 800 metros de distancia del cruce entre ZENGCHENG Road y Macao Road.

b) Transporte

Durante las competiciones de vela se cerrarán al tráfico y se prohibirá el estacionamiento

en todas las calles adyacentes al Centro de Vela Olímpica, por lo que los espectadores deberán utilizar el transporte público. Las líneas de autobús que llegan a la instalación son las 210, 224, 231 y 317.

Asimismo se han habilitado autobuses gratuitos entre el Parque Temático, en DONGHAI Road (parada junto al supermercado Jiashike) y el Centro de Vela Olímpica.

2. Entradas

Existen dos modalidades de entradas para asistir a las pruebas de vela: unas entradas especiales para seguir la competición desde los barcos y una entrada de tierra, para observar la prueba desde la orilla.

Observaciones:

- a) Recomendamos a los espectadores que lleven gorras, gafas de sol, chubasqueros y el resto de precauciones necesarias para hacer frente a las condiciones en el mar.
- b) Seguridad: No lleve zapatos de tacón alto y evite una actividad excesiva cuando se encuentre en el barco. Aquellos espectadores que asistan a la competición desde la cubierta deberán agarrarse a las barandillas y evitar aglomeraciones. En caso de emergencia, mantenga la calma y siga las instrucciones del capitán. En caso de mareo o malestar, descanse en la cabina y pida ayuda al personal médico.
- c) No arroje basura ni objetos por la borda.
- d) Cambios en el calendario de la competición: En caso de que la competición tenga que ser aplazada por el mal tiempo, el Comité Organizador realizará los trámites necesarios para cambiar su entrada.
- e) Para conocer la última información consulte la página web <http://www.sailing2008.org> [información disponible en chino y en inglés], los medios de comunicación locales o llame al teléfono (0086 532) 6677 2008.

Instalaciones de Hípica Olímpica de Hong Kong

Acerca de Hong Kong

Hong Kong se sitúa en el extremo Sureste de China, junto a la provincia de Guangdong. Cubre una superficie de 1.104 kilómetros cuadrados y se compone de la Isla de Hong Kong, Kowloon y los Nuevos Territorios, además de otras 262 islas exteriores. Hong Kong cuenta con una población de 7 millones de habitantes, de los cuales el 95 por ciento son ciudadanos chinos.

Clima

Hong Kong se sitúa en zona subtropical. La temperatura en invierno puede caer hasta los 10 grados Celsius (50 grados Fahrenheit), o incluso por debajo. Los veranos son cálidos y húmedos. Entre los meses de mayo y agosto, la temperatura al mediodía puede superar los 31 grados Celsius (87,8 grados Fahrenheit).

Bancos

La mayoría de los bancos abren sus puertas de lunes a viernes de 09:00 a 17:00. El horario de apertura el sábado es de 09:00 a 13:00. Por toda la ciudad se pueden encontrar cajeros automáticos 24 horas con servicios regulares de depósito y retirada de efectivo. La moneda local es el dólar de Hong Kong (HKD).

Visados

Los ciudadanos de la parte continental de China deberán solicitar un pase para Hong Kong ante su autoridad de seguridad pública local.

La mayoría de los visitantes del extranjero no necesitan un visado para entrar en Hong Kong, siempre y cuando la validez de su pasaporte exceda los seis meses y permanezcan en Hong Kong durante menos de 180 días. Para más detalles consulte la siguiente página web [información disponible en inglés]:

http://www.immd.gov.hk/ehtml/hkvisas_4.htm

Debido a la política conocida como “un país, dos sistemas”, aquellos que deseen entrar en la parte continental de China desde Hong Kong deberán tramitar un visado chino. Para más detalles, consulte la página web del Ministerio de Asuntos Exteriores de la RPC (<http://www.fmprc.gov.cn/eng/wjb/zwjg/default.htm> [información disponible en inglés]) o la de las embajadas chinas en el exterior (<http://www.chinese-embassy.com> [información disponible en inglés]).

Red de trenes

Hong Kong cuenta con una red de trenes amplia, rápida y fiable que une la isla de Hong Kong,

Kowloon y la isla de Lantau, así como diferentes destinos a través de la frontera con China. Se pueden adquirir billetes para rutas específicas o bien optar por la tarjeta prepago “Octopus”, válida para todos los destinos. Ambas modalidades están disponibles en las estaciones de tren y pueden ser utilizadas tanto en trenes como en autobuses.

Taxis

Las tarifas son inferiores que en la mayoría de las ciudades. La mayor parte de los conductores habla algo de inglés, aunque recomendamos que lleve la dirección de destino apuntada en chino antes de montarse en el vehículo. Los taxis sólo aceptan dólares de Hong Kong.

Autobuses

La red de autobús llega a la mayoría de los destinos en Hong Kong, a excepción de las islas exteriores. La mayoría de los vehículos cuenta con aire acondicionado y pasa con frecuencia. Durante la hora punta de la mañana y de la tarde, el tren es el medio de transporte más recomendable. Es necesario tener el cambio exacto o utilizar la tarjeta “Octopus”.

Minibús

Los minibuses son como taxis y pueden parar en cualquier lugar. El usuario deberá abonar la tarifa indicada por el conductor bien al montarse o bien al bajarse. Las tarifas han de ser abonadas en efectivo, aunque en muchos minibuses se puede abonar el viaje mediante la tarjeta “Octopus”.

Tranvías

Los tranvías que recorren la parte septentrional de la isla de Hong Kong son la forma de transporte más económica. La tarifa para adultos es de 2 HKD. El usuario deberá pagar la tarifa exacta en efectivo al bajarse del vehículo o utilizar la tarjeta “Octopus”. No se facilita cambio.

Transbordadores

Son el medio más económico de cruzar entre la isla de Hong Kong y Kowloon, así como de viajar al resto de las islas exteriores. El pago debe realizarse en efectivo o utilizando la tarjeta “Octopus”.

Alojamiento

Hong Kong cuenta con modalidades de alojamiento de todo tipo, desde los hoteles más lujosos hasta hostales para estudiantes más asequibles. Se pueden encontrar opciones para todas las exigencias y presupuestos.

Números de teléfono de interés:

Información telefónica: 1083 (cantonés) / 1088 (mandarín)

Hora: 18503 (cantonés) / 18508 (mandarín)

Previsión meteorológica: 1878200 (cantonés) / 1878202 (mandarín)

Llamadas de larga distancia al extranjero (centralita): 10010

Marcado Internacional Directo (IDD) e información sobre tarjetas telefónicas: 10013

Policía, bomberos y ambulancias (ayuda de emergencia 24 horas): 999

Atención telefónica de la Oficina de Desarrollo y Turismo de Hong Kong (diferentes idiomas): (00 852) 2508 1234

Policía:(00 852) 2527 7177

Consejo del Consumidor: (00 852) 2929 2222

Aeropuerto Internacional de Hong Kong (24 horas): (00 852) 2181 8888 (cantonés)

Departamento de Inmigración (24 horas): (00 852) 2824 6111

Departamento de Sanidad: (00 852) 2961 8989

Para más información:

Comité Olímpico de Hípica de Hong Kong: <http://www.equestrian2008.org> [información disponible en inglés y en chino]

Oficina de Desarrollo y Turismo de Hong Kong: <http://www.discoverhongkong.com> [información disponible en español]

Gobierno de Hong Kong: <http://www.gov.hk> [información disponible en inglés y en chino]

Instalación de Hípica Olímpica de Hong Kong (Shatin)

Ésta es la principal instalación que acogerá las competiciones de hípica. Las infraestructuras de la Academia Deportiva de Hong Kong y del Penfold Park han sido rehabilitadas para acoger las pruebas de saltos y doma de los Juegos Olímpicos.

Información general

Sesiones olímpicas: Hípica (saltos y doma).

Aforo: 18.000.

Sesiones de las Paralimpiadas: Hípica.

Dirección: Yuanhe Road, N° 25, Shatin, Nuevos Territorios, Hong Kong.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Transporte

Los espectadores con entradas para las pruebas olímpicas podrán utilizar el autobús gratuito habilitado para los Juegos Olímpicos, desde la estación de tren University, en Kowloon, hasta la instalación. Sólo podrán beneficiarse de esta ventaja los usuarios con entradas para el mismo día en el que utilizar el autobús.

Durante las competiciones, las carreteras adyacentes a la instalación estarán sometidas a un control estricto y los coches, taxis y autobuses no podrán detenerse para que bajen o suban pasajeros. Los espectadores deberán emplear los autobuses habilitados por la organización de los Juegos Olímpicos.

Los autobuses olímpicos pasan con una frecuencia de entre 5 y 10 minutos antes del inicio de la competición y con una frecuencia de entre 15 y 20 minutos durante las sesiones.

Instalación de Hípica Olímpica de Hong Kong (Beas River)

Situada cerca del Campo de Golf de Hong Kong, esta instalación acogerá las pruebas de campo a través. Las infraestructuras han sido remodeladas a partir del existente Club de Campo de Beas River.

Información general

Sesiones olímpicas: Hípica (campo a través).

Asientos: Asientos no numerados.

Dirección: Fan Kam Road, N° 1, Fanling, Nuevos Territorios, Hong Kong.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Transporte

Los espectadores con entradas pueden utilizar el autobús olímpico que parte de la estación de tren de Fanling durante el día de la competición para la que han adquirido sus entradas.

Observaciones:

- a) **Visita al espacio de la carrera de campo a través:** El 8 de agosto de 2008 el campo estará abierto a los espectadores con entradas numeradas EQ04. Se ha habilitado un autobús gratuito desde la estación de tren de Fanling hasta la instalación de Beas River. El horario de visita es de 14:00 a 18:00. Recuerde que el último autobús para salir del campo partirá a las 17:45 y que el último autobús desde la instalación hasta la estación de Fanling partirá a las 18:00.
Sólo 2.000 espectadores podrán visitar el campo dicha tarde, por lo que los interesados deberán descargar el formulario de solicitud que aparece en la página <http://www.equestrian2008.org> [información disponible en inglés] antes del 15 de junio y enviarlo por fax cuanto antes al número (00852) 2107 9930. Si su solicitud es aceptada, prepare la indumentaria y el calzado apropiados para un paseo de 5,7 kilómetros por el campo. Recuerde que dicho día no habrá competición.
- b) **Visita a los caballos:** el 12 de agosto de 2008 los espectadores con entradas numeradas EQ05 podrán viajar en el autobús olímpico gratuito hasta Shatin desde la parada de tren de la Universidad en Kowloon para ver los caballos. El horario de visitas será de 16:00 a 17:30.
- c) **Condiciones atmosféricas:** Todas las pruebas de hípica se celebrarán al aire libre, por lo que los espectadores deberán tener en cuenta las condiciones meteorológicas durante el día de la sesión y llevar protección apropiada (sombreros, gafas de sol, protección solar, chubasqueros, etc.).
- d) **Permanezca en silencio:** Rogamos a los espectadores que permanezcan en silencio durante las pruebas de adiestramiento y salto, ya que cualquier ruido, como personas hablando o teléfonos sonando, puede distraer tanto a los deportistas como a los caballos.
- e) **Permanezca fuera de la línea de visión del caballo:** Los caballos se turban con facilidad. Los movimientos bruscos pueden asustarles y dar lugar a accidentes.
- f) **Competición de campo a través:** La carrera de campo a través difiere del resto de disciplinas. Para disfrutar al máximo de la competición, recomendamos a los espectadores que se muevan a lo largo del campo.
- g) No está permitido el uso de flash fotográfico o punteros láser.
- h) Recomendamos a los espectadores que se mantengan al tanto de la última información sobre las carreras a través de la televisión, la radio, consultando la página web <http://www.equestrian2008.org> [disponible en inglés] o llamando al teléfono (00852) 2107 9955.

Estadio del Centro Olímpico de Tianjin

Acerca de Tianjin

Tianjin se sitúa en el noreste de la Planicie Septentrional de China, flanqueada por el mar Bohai al este y por la cordillera Yanshan al norte. Situada a 120 kilómetros de Beijing, en el centro del área de la bahía de Bohai, la ciudad fue históricamente una importante puerta hacia la capital. Se sitúa en el cruce entre 13 provincias y regiones autónomas que se extienden al norte, noreste y noroeste y constituye el mayor puerto del norte de China, con importantes vínculos con Asia Nororiental. Tianjin se sitúa en el centro neurálgico de amplias redes de transporte aéreo, marítimo, ferroviario y por carretera.

Clima

Tianjin se sitúa en zona de monzón templado y semiárido. Presenta cuatro estaciones diferenciadas en las que predomina el clima continental. Julio es el mes más cálido del año, con temperaturas que oscilan entre los 29,7 y los 31,2 grados Celsius, o 85,8 y 88,1 grados Fahrenheit. La precipitación media es de 571 mm. Entre los meses de julio y agosto la precipitación máxima diaria puede superar los 50 mm.

Bancos

La mayoría de los bancos abren sus puertas de lunes a viernes de 09:00 a 17:00. Existen cajeros automáticos 24 horas distribuidos por toda la ciudad, con servicios regulares de depósito y retirada de efectivo.

Transporte

El transporte público de Tianjin consta de autobuses, metro y taxis. La mayoría de los autobuses cuenta con un sistema automático de tarifas de 1,50 RMB. El viaje en autobuses con aire acondicionado es de 2 RMB. La bajada de bandera en taxis es de 8 RMB e incluye los tres primeros kilómetros, mientras que cada kilómetro adicional suma 1,7 RMB. Cada cinco minutos de espera equivale a 1 kilómetro en circulación.

Números de teléfono de interés:

Información telefónica: 114

Hora: 117

Previsión meteorológica: 12121

Policía (24 horas): 110

Bomberos (24 horas): 119

Ambulancia (24 horas): 120

Asociación del Consumidor: (0086 22) 12315

Aeropuerto Internacional de Tianjin: (0086 22) 2490 2950 (24 horas)

Para más información:

Oficina de Turismo de Tianjin: <http://www.tjtour.cn/> [información disponible en chino]

Municipalidad de Tianjin: <http://www.tj.gov.cn/> [información disponible en chino]

Estadio del Centro Olímpico de Tianjin

El estadio se sitúa en el suroeste de la ciudad y forma parte del Centro Olímpico de Tianjin junto con el Centro de Deportes Acuáticos, el Centro de Intercambio Deportivo Internacional y el Gimnasio de Tianjin. Todas estas estructuras, entre las que destaca el estadio por su tamaño, han sido diseñadas con una aerodinámica que imita a las gotas de agua.

Información general:

Sesiones olímpicas: Partidos preliminares de fútbol

Aforo: 54.696.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

1. Acceso y transporte**a) Acceso**

Existen cuatro puntos de acceso para los espectadores. Puerta A, situada en LINGBIN Road; Puerta B, situada en LINGXI Road; Puerta C, situada en WEIJIN Road; y Puerta D, situada en BINGSHUI West Road. Se recomienda a los espectadores que accedan por el punto más cercano a sus asientos.

b) Transporte

Los espectadores podrán utilizar las líneas de autobuses olímpicos, autobuses municipales o taxis. Existe un espacio para el estacionamiento de vehículos privados junto al Estadio del Centro Olímpico de Tianjin. Del mismo modo, aquellos que deseen trasladarse al estadio en bicicleta podrán dejar su vehículo estacionado en las áreas destinadas a este fin en las calles BINSHUI, LINGBIN y LINGXI.

Observaciones:

Consulte la última información sobre la competición en la radio, la televisión o en el número de información telefónica sobre deportes de Tianjin, en el (0086 22) 2393 4317.

Estadio del Centro de Deportes Olímpicos de Qinhuangdao

Acerca de Qinhuangdao

Situada en la parte noreste de la provincia de Hebei, la ciudad se encuentra flanqueada por la bahía de Bohai al sur y por la cordillera Yanshan al norte. Limita al este con la provincia de Liaoning (Shenyang, capital de esta provincia, se sitúa a una distancia de 420 kilómetros) y al oeste, con la municipalidad de Tianjin (220 kilómetros) y con Beijing (280 kilómetros). Se encuentran bajo su jurisdicción tres distritos urbanos, Beidaihe, Shanhaiguan y Haigang, así como los condados de Funing, Changli, Lulong y el Condado Autónomo Manchú de Qinglong. Qinhuangdao se extiende sobre una superficie de 7.812,4 kilómetros cuadrados y cuenta con una población de 2,76 millones de habitantes.

Clima

Qinhuangdao se encuentra en zona de monzón templado, con clima continental semihúmedo debido a su cercanía del océano. El clima es suave con temperaturas veraniegas moderadas. La temperatura media anual es de 10,1 grados Celsius (50,18 grados Fahrenheit). Julio es el mes más cálido con una temperatura media de 25 grados Celsius (77 grados Fahrenheit).

Transporte

El centro de la ciudad se encuentra en el distrito portuario. Existen 37 rutas de autobús que conectan los distritos de Beidaihe y Shanhaiguan. Los autobuses comienzan a circular a las 06:30 y concluyen su jornada a las 19:30. Algunas líneas cuentan con autobuses nocturnos disponibles hasta las 21:30 horas.

La bajada de bandera en taxis es de 6 RMB y el precio por kilómetro adicional varía entre 1,40 y 1,60 RMB, dependiendo del tipo de vehículo.

Alojamiento

Existen hoteles de diferentes categorías. Beidaihe constituye un recurrente destino turístico estival, por lo que cuenta con un gran número de hoteles villa. Asimismo existen hoteles más pequeños y alojamientos a media pensión en viviendas particulares. Tanto Nandaihe como Shanhaiguan cuentan con complejos turísticos que ofrecen cómodos servicios.

Números de teléfono de interés:

Policía: 110

Bomberos: 119

Ambulancia (emergencias): 120

Policía de tráfico: 122

Reclamaciones del consumidor: 12315

Reclamaciones ante el Departamento de Precios: 12358

Quejas medioambientales: 12369, (0086 335) 306 4204

Seguridad pública: (0086 335) 365 1904

Información turística: (0086 335) 366 1110

Servicio de atención al usuario de transporte público: (0086 335) 306 8216

Servicio de Entrada y Salida del Control de Aduanas: (0086 335) 591 7888

Para más información:

Ciudad de Qinghuangdao: <http://www.qhd.gov.cn/qhdenglish/default.asp> [información disponible en inglés]

Puerto de información sobre Qinghuangdao: <http://www.qhd.com.cn> [información disponible en chino]

Estadio del Centro de Deportes Olímpicos de Qinhuangdao

El Estadio del Centro de Deportes Olímpicos de Qinhuangdao se sitúa en el distrito portuario, en el suroeste de la ciudad, al sur de HEBEI Avenue, al este de WENCHANG Road y al norte de WENSHENG Road. El estadio es una de las instalaciones que acogerá las competiciones preliminares de fútbol. La estructura, de acero ligero y curvado como la montura de un caballo, imprime cierta sensación de movimiento, mientras que el tejado color crema se asemeja, en contraposición con el azul del cielo, a las velas de un barco en alta mar. Por la noche, la iluminación hace que la estructura en su conjunto brille como una gran concha sobre la arena de playa.

Información general

Sesiones olímpicas: Partidos preliminares de fútbol.

Aforo: 31.085.

Fechas de las sesiones: 6, 7, 9, 10, 12, 13 y 15 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Transporte

Se habilitarán rutas de autobuses olímpicos. Consulte la información local al respecto.

Estadio del Centro Olímpico de Shenyang

Acerca de Shenyang

Shenyang es la capital de la provincia de Liaoning y constituye un importante nexo de transporte entre las tres provincias del noreste de China y el resto del país. Se extiende sobre un área de 12.980 kilómetros cuadrados y tiene jurisdicción sobre nueve distritos y tres condados. La superficie del área metropolitana es de 185 kilómetros cuadrados.

Shenyang cuenta con una población mixta de 5,06 millones de habitantes en los que están representadas 32 minorías étnicas diferentes además de la etnia *han*, mayoritaria en el país, entre las que destacan las minorías, manchú, coreana, *hui*, *xibo* y mongola.

Clima

El clima de Shenyang es continental moderado y semihúmedo. A pesar del cortante frío del invierno, en verano la temperatura puede llegar a los 36 grados Celsius (96,8 grados Fahrenheit). La temperatura anual oscila entre los -29 grados Celsius y los 36 grados Celsius (-20,2 grados Fahrenheit y 96,8 grados Fahrenheit) y la temperatura media es de 8,3 grados Celsius (46 grados Fahrenheit).

Bancos

La mayoría de los bancos abren a diario, incluidos fines de semana, de 08:30 a 17:00. Existen cajeros automáticos distribuidos por toda la ciudad con servicios regulares de depósito y retirada de efectivo.

Transporte

La red de transporte público es amplia y los autobuses pasan con frecuencia. El autobús es la forma más asequible de recorrer la ciudad. La tarifa para adultos es de 1 RMB y debe abonarse la cantidad exacta. Los usuarios deben acceder al autobús por la puerta delantera y bajar por la trasera. Algunas rutas de largo recorrido aplican tarifas diferentes que dependen de la distancia recorrida.

Alojamiento

Existe una amplia oferta, desde hoteles de lujo a establecimientos de precios medio y económico.

Números de teléfono de interés

Policía: 110

Bomberos: 119

Ambulancia: 120

Policía de Tráfico: 122

Reclamaciones y quejas: 2211

Información telefónica: 114

Previsión meteorológica: 121

Asociación del Consumidor: 12315

Billetes de avión de la Administración de Aviación Civil de China: (0086 24) 2386 3705, (0086 24) 2319 7188

Información sobre vuelos de la Administración de Aviación Civil de China: (0086 24) 8939 2510, (0086 24) 8939 2520

Cargo aéreo de la Administración de Aviación Civil de China: (0086 24) 8939 2498, 8939 2961

Trenes: (0086 24) 6206 2222, (0086 24) 6204 1168

Estadio del Centro Olímpico de Shenyang

El estadio se sitúa en HUN'NAN Road, en el distrito de Hun'nan. La instalación, que acogerá los partidos preliminares de fútbol, se levanta sobre una superficie de 253.700 metros cuadrados. El tejado es ovalado y las paredes de color crema, diseñados para imitar una corona de cristal decorada con ramas de olivo en sus tres lados.

La instalación cuenta con quioscos de comida y bebidas, tiendas, una clínica, cajeros automáticos, área para fumadores, fuentes de agua potable, servicios, puntos de información y almacenes para carritos y sillas de ruedas.

Información general

Sesiones olímpicas: Partidos preliminares de fútbol.

Aforo: 60.000.

Fechas de las sesiones: 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15 y 16 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la competición.

Transporte

Se han habilitado 12 líneas de autobuses olímpicos que operarán durante los Juegos Olímpicos. Asimismo se han añadido diez nuevas paradas de autobús de las líneas municipales para incluir el Estadio del Centro Olímpico. Las líneas comenzarán a operar dos horas antes del inicio de la competición y concluirán su jornada una hora después del término de las sesiones. Aquellos espectadores que deseen abandonar el estadio antes de que concluya el partido pueden subir a los autobuses de las líneas 214, 238, 152, 286, 150 y 291.

Estadio de Shanghai

Acerca de Shanghai

Shanghai se sitúa en el delta del Changjiang (río Yangtsé), en el este del país, muy cerca del Mar Oriental de China. Limita al sur con la bahía de Hangzhou y al oeste con las provincias de Jiangsu y Zhejiang. La ciudad cuenta con unas infraestructuras fluviales y portuarias excelentes y con un sistema de transporte muy desarrollado. Se trata de la mayor metrópolis del Lejano Oriente y además de contar con una larga y rica historia, constituye un centro urbano moderno y dinámico. La influencia de la cultura occidental durante el último siglo ha hecho mella en gran medida en el área para crear, en unión con las tradiciones originales de la zona, una cultura urbana única.

Clima

La ciudad se sitúa en el norte de la zona del monzón subtropical y presenta cuatro estaciones diferenciadas, con numerosos días soleados y abundantes lluvias. El clima es suave y húmedo. La primavera y el otoño son de corta duración y el invierno y el verano son largos. La temperatura media del año es de 17,8 grados Celsius (60,04 grados Fahrenheit) y la temperatura media de los meses de julio y agosto es de 30,4 grados Celsius (86,72 grados Fahrenheit). El 70 por ciento de las precipitaciones tiene lugar entre los meses de mayo y septiembre.

Transporte

Shanghai cuenta con diferentes medios de transporte: autobuses (incluidos minibuses), tranvías, transbordadores para cruzar el río Huangpu y metro (tanto subterráneo como aéreo). En todos estos medios se puede abonar el precio del billete con el pase electrónico “e-pass”.

Las líneas de metro son: Línea 1 (R1), Línea 2 (R2), Línea 3 (R3), Línea 4 (R4), Línea 5, Línea 6, Línea 8 y Línea 9. Las principales estaciones intercambiadoras son Shanghai Railway Station, People’s Square, Century Avenue, Zhong Shan Park e Yi Shan Road. Existe también una línea Maglev que conecta la estación de Longyan y el Aeropuerto Internacional de Pudong.

Zonas comerciales

Existen cuatro zonas comerciales principales en la ciudad: NANJING Pedestrian Road (incluye las secciones Este y Oeste de la calle), HUAIHAI Middle Road, SICHUAN North Road (en el Distrito Hongkou) y XIZANG Middle Road (en el distrito Huangpu).

Espacios comerciales de productos específicos

FUZHOU Street (arte y cultura), DONGTAI Street (antigüedades), DUOLUN Street (historia y cultura), BEIJING East Road (materias primas), MAOMING South Street (bares y casas de té), HUANGHE Road (restaurantes gourmet), ZHAPU Road (restaurantes gourmet), QIPU Road (ropa y joyas), HENGSCHAN Road (ocio) y YUNNAN South Road (tentempiés).

Mercados especializados

FUYOU Road (artículos para el hogar, pequeños productos), TONGCHUAN Road (pescado).

Números de teléfono de interés:

Policía: 110

Información telefónica: 114

Bomberos: 119

Ambulancia: 120

Previsión meteorológica: 12121

Asistencia telefónica de la Asociación de Consumidores: 12315

Línea de reclamaciones IP: 12312

Información sobre el transporte público: 969 000

Trenes: (0086 21) 6317 9090, (0086 21) 9510 5123

Información sobre vuelos del Aeropuerto Hongqiao: (0086 21) 5260 4620

Información sobre vuelos del Aeropuerto Pudong: (0086 21) 9608 1388

Estadio de Shanghai

El estadio se levanta sobre una superficie de 170.000 metros cuadrados dentro de un perímetro de 190.000 metros cuadrados, que cuenta a su vez con 77.000 metros cuadrados de zonas verdes. La enorme estructura se asemeja en su forma a una impresionante montura de caballo.

Información general

Sesiones olímpicas: Fútbol (rondas preliminares, semifinales masculinas y femeninas, partido por el tercer y cuarto puesto de la modalidad masculina).

Aforo: 56.000.

Fechas de las sesiones: 7, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19 y 22 de agosto.

Hora de apertura: Dos horas antes del inicio de la sesión.

Transporte:

- Autobuses urbanos: Líneas 89, 43, 92, 111, 15, 56, 73, 87 y 42.
- Metro: Línea 1 (estación Shanghai Gymnasium); Línea 3 (estación CAOXI Road); Línea 4 (estación Shanghai Stadium).

p.118-119

05 Las Paralimpiadas

Historia	120
Entradas	122
Calendario de competición de las Paralimpiadas 2008	123

Historia de las Paralimpiadas

Las Paralimpiadas nacieron en Europa al término de la Segunda Guerra Mundial, cuando se organizaron actividades deportivas para colaborar en la recuperación de los veteranos heridos en el combate. En 1948 el Centro Británico de Lesiones Medulares de Stoke Mandeville organizó una competición deportiva para los discapacitados. En 1952, deportistas holandeses participaron en las pruebas, con la consecuente internacionalización de la competición. En 1960, unos 400 discapacitados procedentes de 23 países se reunieron en Roma en lo que el Comité Olímpico Internacional (COI) denominó formalmente las Olimpiadas de Verano para Discapacitados y hoy se conoce como Paralimpiadas. En 1976 tuvieron lugar las primeras Paralimpiadas de Invierno. Tanto las Paralimpiadas de Verano como las de Invierno siguen el mismo esquema que los Juegos Olímpicos y se celebran una vez cada cuatro años (salvo las Paralimpiadas de Invierno de 1992 y 1994). Desde 1960 se han celebrado 12 Paralimpiadas de Verano y nueve de Invierno. La competición olímpica para discapacitados comenzó en Roma en 1960, con la participación de deportistas con lesiones medulares y en las extremidades. Con la celebración de la V Paralimpiada, celebrada en Toronto en 1976, aquellos con discapacidad visual y miembros amputados participaron por primera vez en las pruebas. En los Juegos Paralímpicos de Beijing 2008 competirán deportistas con lesiones medulares, discapacidad visual, parálisis cerebral y otras minusvalías (a excepción de discapacidades mentales y auditivas).

Comité Paralímpico Internacional

A medida que aumentaron los grupos de discapacitados, en especial después de 1976, con la inclusión de deportistas con discapacidad visual y miembros amputados, se puso de manifiesto la necesidad de una organización deportiva internacional. El 11 de marzo de 1982 se creó un Comité de Coordinación Internacional (ICC), reconocido por el COI como el organismo encargado de gestionar el deporte de discapacitados. En 1989, con el apoyo del Fondo Internacional de Deportes para Discapacitados (IFSD), el ICC se unió a otras cinco organizaciones internacionales del deporte para crear el Comité Paralímpico Internacional (IPC, según sus siglas en inglés). El IPC es una organización internacional sin ánimo de lucro que se compone de 160 miembros y tiene su sede en Bonn (Alemania). Su lengua oficial es el inglés.

Paralimpiadas de Beijing 2008

Las XIII Paralimpiadas se celebrarán entre el 6 y el 17 de septiembre en Beijing, poco después de la conclusión de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008. Los Juegos Paralímpicos se compondrán de 472 sesiones de 20 deportes diferentes y las competiciones tendrán lugar en 20 instalaciones deportivas, 18 de las cuales se sitúan en Beijing, a las que se suman la instalación de vela de Qingdao y las instalaciones de hípica de Hong Kong.

Las Paralimpiadas de Beijing son las primeras de la historia en las que el Comité Organizador

facilita financiación para subvencionar los gastos de viaje de los atletas, lo que permitirá que muchos países con dificultades económicas puedan contar con representación en la competición. Se espera que en torno a 4.000 atletas de más de 150 países y regiones asistan a la cita deportiva.

Los 20 deportes paralímpicos son: fútbol-7, fútbol sala (invidentes), rugby en silla de ruedas, baloncesto en silla de ruedas, boccia, goalball, hípica, vela, voleibol sentado, tenis en silla de ruedas, judo, esgrima en silla de ruedas, ciclismo, tenis de mesa, halterofilia, tiro con arco, tiro olímpico, natación, atletismo y remo. La competición de remo constituye una novedad, introducida este año por primera vez.

El eslogan de las Paralimpiadas de Beijing es “Un Mundo, Un Sueño”.

El emblema es Cielo, Tierra y Hombre.



La mascota es Fu Niu Lele.



El lema es Superar, Participar, Compartir

Más de cuatro mil deportistas discapacitados de todo el mundo viajarán a Beijing para demostrar que también comparten el sueño olímpico de los grandes momentos.

Entradas

Las entradas para los Juegos Paralímpicos de Beijing se dividen en cuatro categorías diferentes:

1. Entradas para las instalaciones de la Zona Central del Parque Olímpico:

Incluye el Estadio Nacional (“el Nido”), el Estadio Nacional Cubierto, el Centro Acuático Nacional y el Pabellón de Esgrima del Centro Nacional de Convenciones.

En estas instalaciones se celebrarán las pruebas de atletismo, baloncesto en silla de ruedas (preliminares masculinas y finales masculinas y femeninas), natación, boccia y esgrima en silla de ruedas.

Pase de un día para la Zona Central del Parque Olímpico

Puede ser adquirido para un día concreto y permite el acceso a todas las instalaciones y sesiones de la Zona Central del Parque Olímpico a menos que se especifique lo contrario (para algunas sesiones es preciso presentar entradas individuales). El Pase de Un Día es válido durante una jornada completa y permite una única entrada en la Zona Central, aunque no existe límite en el número de entradas en las instalaciones. Los portadores de un Pase de Un Día se pueden sentar en sectores específicos con asientos sin numerar. Por motivos de seguridad, el personal puede denegar el acceso con retraso a una instalación si el aforo está completo.

Entradas para sesiones individuales en la Zona Central del Parque Olímpico

Se han preparado entradas regulares para algunas sesiones en la Zona Central. Estas entradas permiten el acceso a una sola sesión y garantizan un asiento numerado.

2. Instalaciones fuera de la Zona Central del Parque Olímpico:

Entradas sin numerar

No se emitirán pases de una jornada para instalaciones situadas fuera de la Zona Central (incluidas las sesiones de hípica en Hong Kong), sino entradas sin numerar, más asequibles.

Entradas para asientos reservados

Para algunas sesiones se han preparado entradas para asientos reservados. Los espectadores pueden reservar con antelación, lo que garantiza un asiento específico

3. Entradas para la competición de vela:

La forma de venta será la misma que la de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008, con dos modalidades de entrada para seguir la prueba desde los barcos: sesión completa y media sesión.

4. Sesiones para las que no se precisa entrada:

No será necesario adquirir entradas para seguir las carreras de maratón y de ciclismo en ruta.

Calendario de competición de las Paralimpiadas de Beijing 2008

Día

Fecha

Ceremonia de Inauguración / Clausura

Tiro con arco

Atletismo

Boccia

Ciclismo en pista
en ruta

Hípica

Fútbol sala

Fútbol-7

Goalball

Judo

Halterofilia

Remo

Vela

Tiro olímpico

Natación

Tenis de mesa

Voleibol sentado

Baloncesto en silla de ruedas

Esgrima en silla de ruedas

Rugby en silla de ruedas

Tenis en silla de ruedas

- ■ Días con competición.
- **F**: Final
- El BOCOG se reserva el derecho a modificar el calendario en caso de que sea necesario. Recomendamos a los espectadores que se mantengan informados con los últimos datos sobre el esquema organizativo de las competiciones a través de la página web www.beijing2008.cn [disponible en inglés, francés y chino].

Wochentag		Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi
Datum (im Sep.)		6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Eröffnungs- und Schlussfeier													
Bogenschießen									F	F	F		
Leichtathletik				F	F	F	F	F	F	F	F	F	F
Boccia					F			F					
Radfahren	Bahnradfahren							F	F	F			
	Straßenrennen		F	F	F	F							

Reiten		F	F	F	F	F	R					
Fußball (5-a-side)										F		
Fußball (7-a-side)											F	
Goalball									F			
Judo		F	F	F								
Gewichtheben				F	F	F		F	F	F	F	
Rudern						F						
Segeln								F				
Schießen		F	F	F	F	F	F					
Schwimmen		F	F	F	F	F	F	F	F	F		
Tischtennis				F						F		
Sitzvolleyball									F	F		
Rollstuhlbasketball										F	F	
Rollstuhlfechten									F	F	F	
Rollstuhlrugby											F	
Rollstuhltennis									F	F		

P.124-125

APÉNDICES

Apéndice 1	Calendario de competición de la XXIX Olimpiada	126	
Apéndice 2	Números de teléfono de atención al espectador		128
Apéndice 3	Plano para los espectadores		

P.126-127

Apéndice 1

Calendario de competición de la XXIX Olimpiada

Sports	Day	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	Date (Aug)	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Opening / Closing Ceremony																				
Athletics											F	F	F	F	F	F	F	F	F	F
Rowing												F	F							
Badminton											F	F	F							
Baseball																			F	
Basketball																			F	F
Boxing																			F	F
Canoe/Kayak -- Flatwater																		F	F	
Canoe/Kayak -- Slalom								F		F										
Cycling -- Track											F	F	F	F	F					
Cycling -- Road					F	F			F											
Cycling -- Mountain Bike																		F	F	
Cycling -- BMX																F	F			
Equestrian								F		F				F	F		F			
Fencing					F	F	F	F	F	F	F	F	F							
Football																	F		F	
Artistic Gymnastics								F	F	F	F		F	F	F					
Gymnastics -- Trampoline														F	F					
Rhythmic Gymnastics																			F	F
Weightlifting					F	F	F	F	F		F	F	F	F	F					
Handball																			F	F
Hockey																		F	F	
Judo					F	F	F	F	F	F	F									
Wrestling								F	F	F		F	F		F	F	F			
Aquatics -- Swimming						F	F	F	F	F	F	F				F	F			
Aquatics -- Syn. swimming																F			F	
Aquatics -- Diving						F	F	F	F				F		F		F		F	
Aquatics -- Water-polo																	F			F
Modern Pentathlon																	F	F		
Softball																	F			
Taekwondo																F	F	F	F	
Tennis												F	F							
Table Tennis													F	F				F	F	
Shooting					F	F	F	F	F	F	F	F	F							
Archery						F	F			F	F									
Triathlon														F	F					
Sailing												F	F	F	F	F	F			

Volleyball																		F	F	
Beach Volleyball																	F	F		

- **■** Días con competición. **F**: Final
- El BOCOG se reserva el derecho a modificar el calendario en caso de que sea necesario. Recomendamos a los espectadores que se mantengan informados con los últimos datos sobre el esquema organizativo de las competiciones a través de la página web www.beijing2008.cn [disponible en inglés, francés y chino].

P.128

Apéndice 2

Números de teléfono de atención al espectador:

Español: (0086 10) 12308005

Chino mandarín: (0086 10)12308001

Inglés: (0086 10) 12308002

Francés: (0086 10) 12308003

Japonés: (0086 10) 12308004

Alemán: (0086 10) 12308006

Ruso: (0086 10) 12308007

Portugués: (0086 10) 12308008

Italiano: (0086 10) 12308009

Coreano: (0086 10) 12308010

Mongol: (0086 10) 12308011

Árabe: (0086 10) 12308012

Dialecto cantonés del chino: (0086 10) 12308015

Dialecto *minnan* del chino: (0086 10) 12308016

Para más información u otro tipo de asistencia que no sea de emergencia, así como para sugerencias a nuestro servicio, los espectadores podrán llamar al (0086 10) 12345. Gracias por su colaboración.

La presente guía contiene información importante acerca del traslado a las instalaciones olímpicas y de la asistencia a las sesiones durante los Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Las versiones inglesa y china han sido publicadas en papel, mientras que las versiones electrónicas en otros 12 idiomas, a saber, chino, inglés, francés, japonés, español, alemán, ruso, portugués, italiano, mongol y árabe están disponibles en la sección “Service for Spectators” de la página web oficial de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008: <http://www.beijing2008.cn>.

《奥运会观众指南》编委会

主编：李炳华

副主编：张志伟、刘剑、鲁勇、朱炎、于春全、刘小明、容军

执行主编：张振良、黄可瀛

编委：周亚、李秋霞、张莉、翟秦、王莉、李勇

编写小组：黄可瀛、周亚、翟秦、王莉、程艳、李海培、周丹纳、张慧珍、马彦、张幼平、李西沙、邓南、丁伟、汤阳、甘小辉、陆睿潇、张金炜、魏应龙、王继东、冯艳妮、何丽

本语种翻译：Belen Cuadra Mora、孙柏青